



Kunzang Palchen Ling

Subtle Essence Vajrasattva



Kunzang Palchen Ling
4330 Rte. 9G, Red Hook, NY 12571
kunzang.org

Namjom

༄༅། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །མཐུ་སྟོབས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེས་པ་ཡི།

DE ZHIN SHEG PA TAM CHAY KYI TU TOB CHIK TU DU PA YI
To the one into whom is collected the power and strength of all the Tathagatas, manifesting as

།དོ་རྗེ་ཁྲོ་བོས་སྐྱུར་སྟོན་པ། །རྣམ་པར་འཛོམས་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །རྒྱ་གར་རྐྱད་དུ།

DOR JE TRO WU KUR TUN PA NAM PAR JOM LA CHAK TSAL LO GYA GAR KAY DU
the enlightened body through vajra wrath. Nampar Jom, I pay homage. In Indian language,

།བཅོམ་བྱེད་པ་ཏ་ར་ལ་རྣམ་པར་འཛོམས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།

BEDZRA BI DA RANA NAMA DHA RA NI BU KAY DU DOR JE NAM PAR JOM PA ZHE JA WAY ZUNG
BENDZA BI DA RA NRA NA MA dharani; In English, "The dharani of the one named Nampar Jompa."

།སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

SANG GYE DANG JANG CHUP SEM PA TAM CHAY LA CHAK TSAL LO
I pay homage to all the buddhas and bodhisattvas. These words were heard by me. At one

།འདི་རྐྱད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། །བཙོམ་ལུན་འདས་དོ་རྗེ་ལ་བཞུགས་ཏེ།

DI KAY DAG GI TU PA DU CHIK NA CHOM DEN DE DOR JE LA ZHUG TE
time, the Bhagavati was abiding in Vajra; through the Buddha's power, Vajrapani's body

།སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུས་ལག་ན་དོ་རྗེའི་ལུས་ཐམས་ཅད་དོ་རྗེར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས་དོ་རྗེའི་ཉིང་པེ།

SANG GYE KYI TU LAK NA DOR JE LU TAM CHAY DOR JE JIN GYI LAP NE DOR JE TING NGE
was entirely blessed with vajra, and he became engaged evenly in the vajra samadhi.

འཛིན་ལ་སྟོམས་པར་ཞུགས་སོ། །དེ་ནས་ལག་ན་དོ་རྗེས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུ་དང་།

DZIN LA NYOM PAR ZHUG SO DE NE LAK NA DOR JE SANG GYE KYI TU DANG
Then, Vajrapani, through the Buddha's power and the Buddha's blessing and

།སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་གྱིས།

SANG GYE KYI JIN GYI LAP DANG JANG CHUP SEM PA TAM CHAY KYI JIN GYI LAP KYI
the blessings of all the bodhisattvas, emerging from vajra wrath,

།དོ་རྗེ་ཁྲོ་བོ་ལས་བྱུང་བ། །དོ་རྗེ་སྟིང་པོ་རབ་ཏུ་སྐྱེས་ཏེ། །མི་ཚོད་པ། །མི་ཤིགས་པ། །བདེན་པ།

DOR JE TRO WO LE JUNG WA DOR JE NYING PO RAP TU ME TE MI CHU PA MI SHIK PA DEN PA
supremely pronounced the vajra essence: uninterrupted, indestructible, true, firm, stable,

།སྨྲ་བ། །བརྟན་པ། །ཐམས་ཅད་དུ་ཐོགས་པ་མེད་པ། །ཐམས་ཅད་དུ་མ་ཕམ་པ།

SA WA TEN PA TAM CHAY DU TOK PA MAY PA TAM CHAY DU MA PAM PA
unimpeded in any way, undefeatable in any way,

མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱུག་པར་བྱེད་པ། མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་འཛིལ་བར་བྱེད་པ།

SEM CHEN TAM CHAY TRAK PAR JAY PA SEM CHEN TAM CHAY JIL WA JIL WAR JAY PA
terrifying any sentient being, expelling any sentient being,

རིགས་སྐྱུག་ཐམས་ཅད་གཅོད་པར་བྱེད་པ། རིགས་སྐྱུག་ཐམས་ཅད་གཞོན་པར་བྱེད་པ།

RIK NGAK TAM CHAY CHU PAR JAY PA RIG NGAK TAM CHAY NUN PAY JAY PA
stopping any mantra, subduing any mantra, conquering any activity,

ལས་ཐམས་ཅད་འཛོམས་པར་བྱེད་པ། གཞན་གྱི་ལས་ཐམས་ཅད་འཛིག་པར་བྱེད་པ།

LE TAM CHAY JOM PAR JAY PA ZHEN GYI LE TAM CHAY JIK PAR JAY PA
destroying any activity of others, summoning all spirits,

གཏོན་ཐམས་ཅད་ལྷག་པར་བྱེད་པ། གཏོན་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བར་བྱེད་པ།

DUN TAM CHAY LAK PAR JAY PA DUN TAM CHAY LE TAR WAR JAY PA
annihilating all demons, liberating from all demons,

འབྲུང་པོ་ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་བྱེད་པ། རིགས་སྐྱུག་གི་ལས་ཐམས་ཅད་བྱེད་དུ་འཇུག་པ།

JUNG PO TAM CHAY GUK PAR JAY PA RIG NGAG KYI LE TAM CHAY JAY DU JUK PA
achieving all mantra activity, accomplishing what is not accomplished,

མ་གྲུབ་པ་རྣམས་གྲུབ་པར་བྱེད་པ། གྲུབ་པ་རྣམས་ལྷུང་མི་བར་བྱེད་པ།

MA DRUB PA NAM DRUB PAR JAY PA DRUB PA NAM CHU MI ZA WAR JAY PA
causing what is accomplished not to be wasted,

འདོད་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་སྦྱིན་པ། མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྐྱུང་བ།

DU PA TAM CHAY RAP TU JIN PA SEM CHEN TAM CHAY SUNG WA
supremely granting all wishes, guarding all sentient beings,

ཞི་བ། རྒྱས་པ། མེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་རེངས་པར་བྱེད་པ།

ZHI WA GYE PA SEM CHEN TAM CHAY RENG PAR JAY PA
pacifying, enriching, paralyzing any sentient being, stupefying this one tremendously

ལྷུགས་པར་བྱེད་པའི་གསང་སྐྱུགས་ཀྱི་མཐུ་ཚེན་པོ་འདི། མངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུས་ལག་ན་དོ་རྗེས་རབ་ཏུ་སྐྱུག་སོ།

MUK PAR JAY PAY SANG NGAG KYI TU CHEN PO DI SANG GYE KYI TU LAK NA DOR JE RAB TU MAY SO
powerful among secret mantras was supremely spoken by Vajrapani through the Buddha's power.

ན་མོ་རྩ་ཏུ་ཡ། ན་མ་ཐུང་བཟོ་བུ་ཏུ་ཡ། མ་རྩ་ཡུ་སེ་རྩ་ཏུ་ཡ། ཏུ་ཐུ། ལྷོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ།

NA MO RAT NA TRA YA YA NA MA TSEN DRA BA DZRA PANA YE MA HA YAK KA SE NA PA TA YE TEYA TA
OM TRU TRA TRU TRA

ཏྲོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ། སྐྱུ་ཏུ་ཏུ། སྐྱུ་ཏུ་ཏུ། སྐྱུ་ཏུ་ཏུ། སྐྱུ་ཏུ་ཏུ། སྐྱུ་ཏུ་ཏུ།

TRO TRA YA TRO TRA YA SA PU TRA SA PU TRA SAPO TRA YA SAPO TRAYA
GUR NA GUR NA GUR NA PA YA GUR NA PA YA

༄༅། །སེམ་སྐྱོ་འོ། །བོ་རྟེ་ཡ་བོ་རྟེ་ཡ། །སེམ་བོ་རྟེ་ཡ་སེམ་བོ་རྟེ་ཡ། །སྒྲོ་མ་སྒྲོ་མ། །སེམ་སྒྲོ་མ་ཡ། །སེམ་སྒྲོ་མ་ཡ།

SAR WA SA TO NI BO DHA YA BO DHA YA SAM BO DHA YA SAM BO DHA YA
DRA MA DRA MA SAM DRA MA YA SAM DRA MA YA

།སེམ་སྒྲོ་འོ། །ཀུ་ཏཱ་ཀུ་ཏཱ། །སེམ་ཀུ་ཏཱ་ཡ་སེམ་ཀུ་ཏཱ་ཡ། །སེམ་ག་ཏཱ། །མཱ་ཏཱ་མཱ་ཏཱ།

SAR WA BHU TA NI KU TRA KU TRA SAM KU TRA YA SAM KU TRA YA
SAR WA SHA TRUN GHA TRA GHA TRA

།སེམ་མཱ་ཏཱ་ཡ། །སེམ་མཱ་ཏཱ་ཡ། །སེམ་བེདྲོ་བཱ་འཱ། །སྒྲོ་ཏཱ་ཡ་བཱ་འཱ། །ཀཱ་ཏཱ་བཱ་འཱ།

SAM GHA TRA YA SAM GHA TRA YA SAR WA BID YA BA DZRA BA DZRA
SA PO TRA YA BA DZRA BA DZRA KA TRA BA DZRA BA DZRA

།མཱ་ཏཱ་བཱ་འཱ། །མཱ་ཐ་བཱ་འཱ། །ཨཱ་ཏཱ་སྐྱ་ལ་འཱ་ལཱ་བཱ་ལ་སྐྱ་ཏཱ། །ཉི་ལཱ་ལཱ་འོ་ལཱ་ལཱ།

MA TRA BA DZRA BA DZRA MA TA BA DZRA BA DZRA AH TRA HA SA NILA BA DZRA SU BA DZRA YA SO
HA HE PU LU NI RU PU LU

།འཱི་ཏཱ་ཀུ་ལཱ། །མི་ལི་ཙུ་ལཱ། །ཀུ་རུ་ཀུ་ལཱ། །བཱ་འཱ་བཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཀི་ལི་ཀི་ལཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཀཱ་ཏཱ་ཀཱ་ཏཱ།

DRI HA NA KUL LU MI LI TSUL LU KU RU KUL LU BA DZRA BI DZA YA YA SO HA
KI LI KI LA YA SO HA KA TRA KA TRA

།མཱ་ཏཱ་མཱ་ཏཱ། །རཱ་ཏཱ་རཱ་ཏཱ། །མོ་ཏཱ་ན་མོ་ཏཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཙཱ་ལཱ་ཙཱ་ལ། །ཉཱ་ལཱ་ཉཱ་ལ། །སཱ་ལཱ་སཱ་ལ།

MA TRA MA TRA RA TRA RA TRA MO TRA NA TRA MO TRA NA YA SO HA
TSA RA NI TSA RA HA RA HA RA SA RA SA RA

།མཱ་ལཱ། །བཱ་འཱ་བེདྲོ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཙཱི་ཏཱ་ཙཱི་ཏཱ། །མཱ་ཏཱ་ཀི་ལི་ཀི་ལཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །བཱ་ཏཱ་བཱ་ཏཱ།

MA RA YA BA DZRA BI DA RA NA YA SO HA TSIN DA TSIN DA BHIN DA BHIN DA
MA HA KI LI KI LA YA SO HA BEN DHA BEN DHA

།ཏཱོ་ཏཱ་བཱ་འཱ་ཀི་ལི་ཀི་ལཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཙཱུ་ལཱ་ཙཱུ་ལཱ་ཀི་ལི་ཀི་ལཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཏཱུ་ལཱ་ཏཱུ་ལཱ།

TRO DHA BA DZRA KI LI KI LA YA SO HA TSU RU TSU RU TSEN DRA KI LI KI LA YA SO HA
TRA SA YA TRA SA YA

།བཱ་འཱ་ཀི་ལི་ཀི་ལཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཉཱ་ལཱ་ཉཱ་ལ། །བཱ་འཱ་ཏཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཐཱ་ཏཱ་ཐཱ་ཏཱ། །བཱ་འཱ་ཐཱ་ཏཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ།

BA DZRA KI LI KI LA YA SO HA HA RA HA RA BA DZRA DHA RA YA SO HA
TRA HA RA TRA HA RA BA DZRA TRA BA DZRA NA YA SO HA

།མཱ་ཏི་ཏི་རཱ་བཱ་འཱ། །ཤཱུ་ཏི་ཏི་རཱ་བཱ་འཱ། །ཏཱ་ཏི་ཏི་རཱ་བཱ་འཱ། །མཱ་མཱ་བཱ་འཱ། །ཨཱ་ཏཱ་ཏི་མཱ་ཏཱ་བཱ་འཱ། །ཨཱ་མོ་མཱ་བཱ་འཱ།

MA TI TI RA BA DZRA SHRU TI TI RA BA DZRA TRA TI TI RA BA DZRA MA HA BA DZRA
AH TRA TI HA TA BA DZRA A MO GHA BA DZRA

།ཨཱ་ཉི་ཉི་བཱ་འཱ། །ཤི་ཏཱ་འཱ་བཱ་འཱ་ཏཱ་ལཱ་སྐྱ་ཏཱ། །ཏཱ་ལཱ་ཏཱ་ལ། །ཏཱི་ལཱ་ཏཱི་ལ། །ཏཱུ་ལཱ་ཏཱུ་ལ།

E HE YA HI BA DZRA SHI DRAM BA DZRA DHA RA YA SO HA DHA RA DHA RA
DHI RI DHI RI DHU RU DHU RU

།སར་བཟོ་ཀུལ་མ་བརྟེན་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ། །ཀའོད་བྱེད་འབྱུང་པོ་གྲིབ་གདོན་མ་ར་ཡ་ཡེ། །ན་མཆོས་མཚན་བརྗོད།

SAR WA BA DZRA KU LA MA WAR TA YA SO HA NU JAY JUNG PO DRIP DUN MA RA YA PAY
NA MA SA MEN TA BA DZRA NAM

།སར་བཟོ་ཀུལ་མ་བརྟེན་ལ། །མ་རྟེན་བེ། །ཀ་ཏ་བེ། །ཏ་ཏ་ལེ། །ཨ་ཅ་ལེ། །མཚལ་མ་ལེ།

SAR WA BA DZRA KU LA MA WAR TA YA MA HA BA LE KA TA BE TA TA LE
AH TSA LE MEN DRAL MA LE

།ཨ་ཏི་བཟོ་མ་རྟེན་ལེ། །བེ་ག་ར་ཧ་ར་ཧ། །ཨ་ཇི་ཏི། །ཇི་ལ་ཇི་ལ། །ཏི་ཏི་ཏི་ཏི། །ཏི་ཇི་ལེ། །ད་ཏ་ད་ཏ།

AH TI BA DZRA MA HA WA LE BE GA RA NA RA NA AH DZI TI DZO LA DZO LA
TI TRI TI TRI TING GE LE DA HA DA HA

།ཏི་ཇོ་བ་ཏི། །ཏི་ལི་ཏི་ལི། །བརྟན་བརྟན། །མ་རྟེན་ལེ། །བཟོ་ཨོ་ཀུལ་པ་ཇི་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ། །ན་མོ་རྟེན་ལེ།

TE DZO WA TI TI LI TI LI BEN DHA BEN DHA MA HA WA LE
BA DZRA AM KU SHA DZO LA SO HA NA MO RAT NA TRA YA YA

།ན་མ་ཐུན་བཟོ་བཟོ་ལེ། །མ་རྟེན་ལེ་སེ་རྟེན་ལེ། །ཏུ་ཐུ། །ཨོ་ཏ་ར་ཏ་ར་བཟོ། །མ་ཐ་མ་ཐ་བཟོ།

NA MA TSEN DRA BA DZRA PA NA YE MA HA YAK KA SE NA PA TA YE TE YA THA
OM HA RA HA RA BA DZRA MA TA MA TA BA DZRA

།ཏུ་ཏ་ཏུ་ཏ་བཟོ། །ད་ཏ་ད་ཏ་བཟོ། །པ་ཅ་པ་ཅ་བཟོ། །ཏུ་ར་ཏུ་ར་བཟོ། །ཏུ་ར་ཡ་ཏུ་ར་ཡ་བཟོ།

DHU NA DHU NA BA DZRA DA HA DA HA BA DZRA PA TSA PA TSA BA DZRA
DHA RA DHA RA BA DZRA DHA RA YA DHA RA YA BA DZRA

།དུ་རུ་ཏ་དུ་ཏ་བཟོ། །ཏིན་ཏིན་བཟོ། །ཏིན་ཏིན་བཟོ་རྒྱུ་ཡེ།

DA RU NA DA RU NA BA DZRA TSIN DA TSIN DA BA DZRA BHIN DA BHIN DA BA DZRA HUM PAY

།ན་མ་ཐུན་བཟོ་གོ་རྒྱལ། །ཏུ་ལུ་ཏུ་ལུ། །ཏིན་ཏིན། །བརྟན་བརྟན། །ཏ་ཏ་ཏ་ཏ། །ཨ་མི་ཏི་རྒྱུ་ཡེ།

NA MA TSEN DRA BA DZRA TRO DHA YA HU LU HU LU TIK TA TIK TA BEN DHA BEN DHA HA NA
HA NA A MI TE HUM PAY (Repeat many times.)

།བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །སྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བྱས་ནས།

DAG DANG SEM CHEN TAM CHAY KYI DIG PA TAM CHAY JANG JE NE

The root of all tantras, this dharani, having purified all the sins of myself and all sentient beings,

།སྐྱུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱེད། །རྒྱུད་དོ་ཅོག་གི་རྩ་བ་སྟེ། །དཔལ་ཀུན་གྱིས་ཅི་ལེགས་པར་བརྒྱན།

DUK NGAL TAM CHAY MAY PAR JAY GYU DO CHOG GI TSA WA TE PAL KUN GYI NI LEG PAR GYEN
removes all suffering; it is wonderfully adorned with all the qualities. Sentient being with impairment

།སེམས་ཅན་དབང་པོ་ཉམས་པ་དང་། །ཚེ་བདེ་པ་དང་ཚེ་ཉམས་དང་། །སྐྱོན་སྐྱུལ་ཚོགས་མིན་གང་ཆགས་དང་།

SEM CHEN WANG PO NYAM PA DANG TSE ZAY PA DANG TSE NYAM DANG

PUN SUM TSOK MIN GANG CHAK DANG

of faculties, whose life is depleted and whose life force is impaired, who have misfortune, and from

༄། །ལྷ་རྣམས་རྒྱལ་གྱིས་ཕྱོགས་པ་དང་། །མཛེས་སྤྱུག་སྤྱོད་བོ་སྤང་བ་དང་། །བྲན་བཟའ་ལ་སོགས་གཙོས་པ་དང་།

LHA NAM GYAB KYI CHOK PA DANG DZA DUK KYE WO DANG WA DANG
DREN ZA LA SOK TSE PA DANG

whom the gods have turned away, whose beloved and others are angry, and whose servants or

།ཕན་ཚུན་མཐུན་པ་མ་ཡིན་དང་། །འོར་གྱིབ་པས་ནི་གཞོན་པ་དང་། །སྤྱ་ངན་ངལ་དང་གཞོན་པ་དང་།

PEN TSUN TUN PA MA YIN DANG NOR DRIP PE NI NU PA DANG
NYA NGEN NGAL DANG NU PA DANG

spouse, etc., are acting harmfully, for whom there is discord, and who suffer loss of wealth, who are threatened through being worn down with misery, injury, fear, destitution, planets,

།འཛིགས་པ་དང་ནི་ཕོངས་པ་དང་། །གཟའ་དང་རྒྱ་སྐར་བྱུང་སྤྱེམས་དང་། །མི་བཟང་གཏོན་གྱིས་ཉེན་པ་དང་།

JIK PA DANG NI PONG PA DANG ZA DANG GYU KAR JAY TEM DANG
MI ZAY DUN GYI NYEN PA DANG

constellations, curses, or insufferable demons, and those having bad dreams arisen from

།སྤྱ་ངན་ངལ་ལས་བྱུང་བ་ཡི། །མི་ལམ་སྤྲིག་པ་མཐོང་ན་ཡང་། །དེས་ནི་རབ་བཀྲུས་གཙང་མ་ཡིན།

NYA NGEN NGAL LE JUNG WA YI MI LAM DIK PA TONG NA YANG
DE NI RAB TRU TSANG MA YIN

exhaustion with misery, in all cases, by that dharani they are cleansed and made pure. Listen

།མདོ་སྤེ་དམ་པ་ཉན་པར་གྱིས། །གང་དག་ཡིད་དགོ་སེམས་དང་ཞིང་། །གཙང་མའི་གོས་གྱིས་རབ་བརྒྱན་ཏེ།

DO DE DAM PA NYEN PAR GYI GANG DAG YI GE SEM DANG ZHING
TSANG MAY GU KYI RAB GYEN TE

to this holy sutra. Whoever, having a virtuous mind and sincere attitude and suitably adorning

།ཟབ་མོ་སངས་རྒྱས་སྦྱོད་ཡུལ་བ། །མདོ་སྤེ་འདི་ནི་ཉན་བྱེད་ན། །མདོ་སྤེ་འདི་ཡི་གཟི་བརྗིད་གྱིས།

ZAP MO SANG GYE CHU YUL WA DO DE DI NI NYEN JAY NA DO DE DI YI ZI JI KYI

himself in pure cloth, practices this sutra, the profound sphere of conduct of buddhas, through

།སློག་ཆགས་དག་ནི་ཐམས་ཅད་གྱིས། །མི་བཟང་པ་ཡི་ནད་རྣམས་ཀྱང་། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནི་བ་ལྟ།

SOK CHAK DAG NI TAM CHAY KYI MI ZAY PA YI NAY NAM KYANG DE DAG TAM CHAY ZHI WA TA
the powerful intensity of this sutra, even unbearable illnesses of various creatures, all will be

།ཚེ་དང་བསོད་ནམས་འཕེལ་བར་འགྱུར། །སྤྲིག་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་ཐར། །འོར་སུ་ཉུངས་ཀར་དུ་བྱ་དཔ།

TSE DANG SU NAM PEL WAR GYUR DIK PA KUN LE NAM PAR TAR
NOR BU NYUNG KAR DUR WA DANG

pacified. Life and merit will increase. One will be freed from all sins. Best gold, or also silver

།རིན་ཆེན་མུ་མེད་ཅན་དན་བཅས། །ཤེལ་དང་དོ་རྗེ་མེ་ཏོག་དང་། །རྒྱ་ཡིས་གསེར་རབ་ཡང་ན་ནི།

RIN CHEN MA MAY TSEN DEN CHE SHEL DANG DOR JE ME TOG DANG
CHU YI SER RAP YANG NA NI

vases being appropriate, are to be tied with pure cloth and filled with jewels, white mustard

།དངུལ་གྱི་བུམ་པ་དག་ཀྱང་རུང། །ཁམ་མའི་གོས་ཀྱིས་དགྱི་ཞིང་དགང།

NGUL GYI BUM PA DAK KYANG RUNG TSANG MAY GU KYI TRI ZHING GANG
seeds, durwa, precious, clear sandalwood, crystal, vajra flowers, and water. Having recited

།ལམ་གངས་ཉི་ཤུ་རྩ་ཅུ་གཅིག་གམ། །ཡང་ན་ལམ་གངས་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད། །དོ་རྩམ་འཛོམ་བཞུགས་ནས་ལོ།

LEN DRANG NYI SHU TSA CHIK GAM YANG NA LEN DRANG GYA TSA GYAY
DOR JE NAM JOM DE NE NI
this vajra yoga 21 times or 108 times, to continually practice this bathing ritual.

།རྒྱལ་པོ་ཏཱ་ཏུ་ཏཱ་གྱིས་ཤིག། །དོ་རྩམ་པར་འཛོམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཞུངས་རྩོགས་སོ།

GYAL PO TAK TU TRU GYI SHIK Here completed the Namjom.

Extended Supplication to Guru Rinpoche

ཧཱུྃ །ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་མཚམས་ལ། །བསྐྱེད་པའི་སྐྱོད་པོ་ལ། །

HUM O GYEN YUL GYI NUP JANG TSAM PE MA GE SAR DONG PO LA
HUM At the northwest border of Uddiyana, at the center of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མཚམས་ལ། །བསྐྱེད་པའི་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མཚམས་ལ། །

YA TSEN CHOK KI NGU DRUP NYE PE MA JUNG NAY SHAY SU DRAK
you achieved wondrous, supreme siddhi, and are renowned as Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་མཚམས་ལ། །ཁྱེད་ཀྱི་རྩམ་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི། །

KOR DU KAN DRO MANG PU KOR KYE KYI JE SU DAK DRUP KYI
You are surrounded by an entourage of many dakinis. I follow in your footsteps.

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་མཚམས་ལ། །འུ་རུ་བསྐྱེད་པའི་ཧཱུྃ། །

JIN GYI LOP CHIR SHEK SU SUL GURU PADMA SIDDHI HUM (Repeat once from beginning, then continue.)
I pray that you come here to grant your blessing. GURU PADMA SIDDHI HUM.

ཧཱུྃ །ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་མཚམས་ལ། །བསྐྱེད་པའི་སྐྱོད་པོ་ལ། །

HUM O GYEN YUL GYI NUP JANG TSAM PE MA GE SAR DONG PO LA
HUM At the northwest border of Uddiyana, at the center of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མཚམས་ལ། །བསྐྱེད་པའི་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མཚམས་ལ། །

YA TSEN CHOK KI NGU DRUP NYE PE MA JUNG NAY SHAY SU DRAK
you achieved wondrous, supreme siddhi, and are renowned as Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་མཚམས་ལ། །ཁྱེད་ཀྱི་རྩམ་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི། །

KOR DU KAN DRO MANG PU KOR KYE KYI JE SU DAK DRUP KYI
You are surrounded by an entourage of many dakinis. I follow in your footsteps.

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་ཐོབ་ལ།

JIN GYI LOP CHIR SHEK SU SUL NAY CHOK DI RU JIN POP LA
I pray that you come here to grant your blessing. Rain down blessings into this supreme place.

བསྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར། བགོགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཚད་སོལ།

DRUP CHOK DAK LA WANG SHI KUR GEK DANG LOK DREN BAR CHAY SUL
Bestow the four empowerments on me, the supreme practitioner. Dispel obstructors, misleaders, and obstacles.

མཚོག་དང་སྤུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྤྱུ་ལ།

CHOK DANG TUN MONG NGU DRUP TSUL
Bestow supreme and common attainments.

ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བརྗོད་གྲུ་རུ་བརྒྱ་སིཿཧཱུྃ། ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བརྗོད་གྲུ་རུ་བརྒྱ་ཐོད་ཐེང་རྩལ་བརྗོད་ས་མ་ཡ་ཇེ་ཇེ།

སྐྱ་སིཿཧཱུྃ་ཡ་ལ་ཧཱུྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་མ་ཉ་རི་ནི་ས་ར་ཙ་ཏི་ཡ་ཙི་ཏྱ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཇེ་ཇེ།

OM AH HUM BADZRA GURU PADMA SIDDHI HUM
OM AH HUM BADZRA GURU PADMA TO TRENG TSAL BADZRA SAMAYA DZA DZA
SARWA SIDDHI PALA HUM AH HRIH MA HA RI NI SA RA TSA HRI YA TSITTA
HRIM HRIM DZA DZA

གྲུ་རུ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་བཅས་ཀྱིས། བདག་ཅག་མོས་པའི་བྱ་རྣམས་ལ།

GU RU KAN DROI TSOK CHAY KYI DAK CHAK MU PAY BU NAM LA
Guru and hosts of dakinis, bless the bodies of us,

ལུས་ལ་སྐྱ་ཡིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། དག་ལ་གསུང་གིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

LU LA KU YI JIN GYI LOP NGAK LA SUNG GI JIN GYI LOP
your devoted children, with your bodies. Bless our speech with your speech.

ཡིད་ལ་སྤུགས་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། དབང་བཞི་བསྐྱར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

YI LA TUK KYI JIN GYI LOP WANG SHI KUR WAR JIN GYI LOP
Bless our minds with your minds. Bless us with the four empowerments.

རྒྱུད་བཞི་དག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལམ་བཞི་འབྲོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

GYU SHI DAK PAR JIN GYI LOP LAM SHI JONG PAR JIN GYI LOP
Bless us by purifying our four continuums. Bless us that we train in the four paths.

སྐྱ་བཞི་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KU SHI TOP PAR JIN GYI LOP
Bless us that we attain the four bodies.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཅོམ་ཅིང་བརྒྱ་ལྷན་གྱི་རྣམ་ལུགས་ལྷན་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཨོཾ་ ལྷན་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཨུཾ་ ཅིང་ལྷན་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཧུཾ་ སམ་ལྷན་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཧུཾ་

OM AH HUM BADZRA GURU PADMA DEWA DAKINI KAYA ABHIKINTSA OM
WAKA ABHIKINTSA AH TSITTA ABHIKINTSA HUM SARWA ABHIKINTSA HRIH

The Trikaya Supplication

ཨེ་མ་ཏོ་ སྤོས་བྲལ་ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ་ ཚེས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགགས་མེད་པའི་ངང་

E MA HO TRU DREL CHU KYI YING KYI SHING KAM SU CHU NYI DU SUM KYE GAK ME PE NGANG
E MA HO In the dharmadhātu realm beyond elaboration, the state of dharmata in which there are no

བྱ་བྲལ་ལྷན་ཚོགས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྐྱེ་ བམ་མཁའ་བཞེན་དུ་བྱུགས་མེ་ཕྱོགས་རིས་མེད་

JA DREL LHUN DZOK DE WA CHEN POI KU NAM KA SHIN TU TUK JE CHOK RI ME
three times, beginning, or end, you are the actionless, naturally perfect mahasukhakaya. Like space,

སྤོ་མ་ཚེས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེ་ ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེ་

LA MA CHU KYI KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP
your compassion is impartial. I supplicate the dharmakaya Guru. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་ སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཐོན་ལས་ཀྱི་

DE CHEN LHUN GYI DRUP PE SHING KAM SU KU SUNG TUK DANG YUM TEN TIN LE KYI
In the realm of natural great bliss you are the sugatakaya with the five wisdoms of body,

ཡེ་ཤེས་ལྡན་ལྡན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་ བྱུགས་མེ་བྱེ་བྲག་སྐྱ་ཚོགས་སོ་སོར་སྟོན་

YE SHE NGA DEN DE WAR SHEK PE KU TUK JE JE DRAK NA TSOK SO SOR TUN
speech, mind, qualities, and activity. Your compassion is displayed in various ways.

སྤོ་མ་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེ་ ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེ་

LA MA LONG CHU DZOK KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP
I supplicate the sambhogakaya Guru. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

མི་མཛད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་ བྱུགས་མེ་ཆེན་པོས་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན་

MI JE JIK TEN DAK PE SHING KAM SU TUK JE CHEN PU DRO WE DUN LA JUN
In this pure world-realm called Forbearance, you help beings through great compassion.

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་དོན་མཛད་མེ་ འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི་

KANG LA KANG DUL TAP KYI DRO DUN DZE DE DANG MA JUN DA TA DU SUM GYI
You benefit beings in ways appropriate to each. I supplicate the nirmanakaya Gurus of the past,

སྤོ་མ་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེ་ ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེ་

LA MA TRUL PE KU LA SUL WA DEP O GYEN PE MA JUNG NE LA SUL WA DEP
present, and future. I supplicate Padmakara of Uddiyana.

ཨི་མ་ཏོ་ཚོས་སྐྱུ་ཀུན་བཟང་དྲུག་པ་དོ་རྗེ་འཆང་། ལྷོན་པ་དོར་སེམས་བཅོམ་ལྷན་གྱུའི་རྒྱལ་།

E MA HO CHU KU KUN ZANG DRUK PA DOR JE CHANG

TUN PA DOR SEM CHOM DEN SHAK YE GYAL

E MA HO Dharmakaya Samantabhadra, Vajradhara the Sixth, Teacher Vajrasattva, Bhagavat

མགོན་པོ་ཚོ་དཔག་མེད་དང་སྐུན་རས་གཟིགས་། དབྱེར་མེད་པདྨ་དེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

GUN PO TSE PA ME DANG CHEN RE ZI YER ME PE MA DE LA SUL WA DEP

Shakyaraja, Protector Amitayus, and Avalokita: I supplicate Padma, all of you as one.

སྐྱུ་ཡི་བདག་ཉིད་འཇམ་དཔལ་གཤིན་རྗེའི་གཤེད་། གསུང་གི་བདག་ཉིད་དབང་ཚེན་རྟ་སྐྱད་འཚོར་།

KU YI DAK NYI JAM PAL SHIN JE SHE SUNG GI DAK NYI WANG CHEN TA KE TSER

Manjushri Yamantaka is your body, mighty Hayagriva your speech,

ཐུགས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཡང་དག་ཉེ་སུ་ཀ་། ཀུ་སུ་ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

TUK KYI DAK NYI YANG DAK HE RU KA GU RU YI SHIN NOR BU LA SUL WA DEP

And Perfect Heruka your mind. I supplicate Guru Wish-Fulfilling Jewel.

ཡོན་ཏན་ཟེལ་གཞོན་ཚེ་མཚོག་ཉེ་སུ་ཀ་། སྤོན་ལས་བདག་ཉིད་དོ་རྗེ་གཞོན་ལུའི་སྐྱུ་།

YUN TEN ZIL NUN CHEM CHOK HE RU KA TRIN LE DAK NYI DOR JE SHUN NUI KU

Your overwhelming qualities are Supreme Heruka, your activity Vajrakumara. You are Perfect

མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་བོ་མངོན་རྗེ་གས་རྒྱལ་། དཔལ་ཚེན་ཐོད་སྤེང་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

MA MO KAN DROI TSO WO NGUN DZOK GYAL PAL CHEN TU TRENG TSAL LA SUL WA DEP

King, the leader of matrikas and dakinis. I supplicate Great Splendor Kapalamala.

སྐྱུ་ཡི་དབྱིངས་སུ་སྐྱུ་འཕྲུལ་ཞི་བློའི་ངང་། གསུང་གི་གདངས་སྐྱད་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ལྷན་།

KU YI YING SU GYU TRUL SHI TROI NGANG SUNG GI DANG KE YEN LAK CHU NYI DEN

The magical peaceful and wrathful ones inhabit your body. Your speech has the twelve branches.

ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་བྱང་ཐལ་ཡོངས་ལ་བྱུང་། མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་བོ་རྗེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

TUK KYI GONG PA ZANG TAL YONG LA KYAP KAN DROI TSO WO JE LA SUL WA DEP

Your mind's wisdom is penetrating and all pervasive. I supplicate the lord and leader of dakinis.

སྐྱུ་ཚབ་ལུང་བསྟན་གསུང་ཚབ་གཏོར་དུ་སྤྲས་། ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་ལས་ཅན་བུ་ལ་གཏད་།

KU TSAP LUNG TEN SUNG TSAP TER DU BE TUK KYI GONG PA LE CHEN BU LA TE

You prophesied your representatives, concealed your words as treasure, entrusted your wisdom to

བརྩེ་བའི་ཞལ་ཚེམས་བོད་འབངས་ཡོངས་ལ་བཞག་། དྲིན་ཚེན་སྐུ་ལ་པའི་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

TSE WE SHAL CHEM BU BANG YONG LA SHAK DRIN CHEN TRUL PE KU LA SUL WA DEP

karmic disciples, and left your loving testament to all Tibetans. I supplicate you, nirmanakaya so kind.

བཀའ་དྲིན་དྲན་འོ་སུ་སུ་རིན་པོ་ཚེ་། ཐུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས་པས་བཟུང་དུ་གསོལ་།

KA DRIN DREN NO GU RU RIN PO CHE TUK DAM SHAL SHE GONG PE ZUNG DU SUL

I remember your kindness, Guru Rinpoche. Please care for me, remembering your promise.

དུས་ངན་འདི་ལ་རེ་ལྷོས་གཞན་མ་མཆིས། ལུགས་རྗེས་གཟིགས་གིག་ཨོ་རྒྱན་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ།

DU NGEN DI LA RE TU SHEN MA CHI TUK JE ZIK SHIK O GYEN TRUL PE KU
In these evil times I have no other hope. See me with compassion, nirmanakaya of Uddiyana.

མཐུ་ཚུལ་རྣམ་པས་དུས་ངན་གཡོ་འབྱུགས་བསྐྱོད། བྱིན་རྒྱབས་ཡེ་ཤེས་དབང་ཆེན་བསྐྱུར་དུ་གསོལ།

TU TSAL NU PE DU NGEN YO TRUK DOK JIN LAP YE SHE WANG CHEN KUR DU SUL
Avert with your power the unrest of evil times. Please grant your blessing and the great

ཉམས་དང་རྟོགས་པའི་ཚུལ་ལུགས་རྒྱས་པ་དང་། བསྐྱར་འགོར་ཕན་པའི་མཐུ་ཚུལ་རབ་ལྡན་ཅིང་།

NYAM DANG TOK PE TSAL SHUK GYE PA DANG TEN DROR PEN PE TU TSAL RAP DEN CHING
empowerment of wisdom. Cause experience and realization to increase. Give me the ability to serve

ཆོ་གཅིག་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

TSE CHIK SANG GYE DRUP PAR DZE DU SUL
dharma and beings. Please cause me to achieve Buddhahood in this life.

། རྫོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཏེ་ལོ་རྒྱ་རོ་དང་། །མར་པ་མི་ལ་སྐམ་པོ་ཕག་གྲུ་པ།

DOR JE CHANG CHEN TE LO NA RO DANG MAR PA MI LA GAM PO PA DRU PA
Mahavajradhara, Tilo, Naro, Marpa, Mila, Gampopa, Pamodrupa, and the fathers and sons of the

།འབྲི་འབྲུག་ཚལ་སྟག་འགོ་མགོན་ཡབ་སྲས་སོགས། །བཀའ་བརྒྱད་སྐྱེ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

DRI DRUK TSAL TAK DRO GUN YAP SE SOK KA GYU LA MA NAM LA SUL WA DEP
Drikung, Tsalpa, Taklung, and the rest: I supplicate beings' protectors, the Kagyu gurus.

།ཀུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་ལྷོ་སང་། །བུ་ལྷ་ཀུ་ར་རྗེ་འབངས་ཉེར་ལྔ་དང་།

KUN ZANG DOR SEM GA RAP SHI RI SENG PE MA KA RA JE BANG NYER NGA DANG
Samantabhadra, Vajrasattva, Garap Dorje, Shri Singha, Padmakara, the twenty-five disciples,

།སོ་ཟུར་གཞུབས་གཉགས་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཚུ་སོགས། །བཀའ་གཏེར་སྐྱེ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

SO ZUR NUP NYAG TER TUN GYA TSA SOK KA TER LA MA NAM LA SUL WA DEP
So, Zur, Nup, Nyag, the hundred tertöns, and the rest: I supplicate the gurus of kama and terma.

།ཡི་དམ་དབང་བསྐྱུར་སྣང་སྤོང་དབང་དུ་སྤྱད། །སོག་པོ་ལུ་སྟེགས་རྒྱལ་པོའི་བྲེགས་པ་བཏུལ།

YI DAM WANG GYUR NANG SI WANG DU DU SOK PO MU TEK GYAL POI DREK PA TUL
You mastered yidams; overcame all that appears and exists; conquered the barbaric Mongolian

།མེ་ཚུ་དུག་མཚོན་འབྱུང་བཞིའི་རྣམ་པ་བཅོམ། །ཀར་པ་ལྷོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

ME CHU DUK TSUN JUNG SHI NU PA CHOM KAR MA PAK SHI SHAP LA SUL WA DEP
emperor's arrogance; and defeated fire, water, weapons, and the four elements: I supplicate at the feet of Karma Pakshi.

།དུས་གསུམ་རྒྱལ་པའི་སྤྱི་གཞུགས་ཀམ་པ། །རབ་འབྱམས་ཐོན་ལས་སྐྱབ་ལ་དབང་འབྱོར་བ།

DU SUM GYAL WE CHI ZUK KAR MA PA RAP JAM TRIN LE DRUP LA WANG JOR WA
The Karmapa embodies all victors of the three times. He has empowered you to enact all his activity.

༄༅།

། །རྩེ་ཡི་སི་ཏུར་རབ་གྲགས་སྐྱེས་རབས་སྤེང་། །རིམ་པར་བྱོན་པ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

TA YI SI TUR RAP DRAK KYE RAP TRENG RIM PAR JUN PA NAM LA SUL WA DEP

I supplicate your successive births, you renowned as Tai Situpa. Heart-son of Uddiyana, the second

། ཨོ་གྱེན་སངས་རྒྱལ་གཉིས་པའི་སྤྱགས་ཀྱི་སྤྲུལ། །གཏེར་འབྲིན་གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱུར།།

O GYEN SANG GYE NYI PE TUK KYI SE TER JIN DRUP TOP GYA TSOI KOR LU GYUR

Buddha, you are a chakravartin among the ocean of siddhas who reveal terma. Your life is

། རྣམ་ཐར་བསམ་ཡས་སྤྲིགས་དུས་བསྟན་འགྲོའི་མགོན། །མཚོག་གྲུར་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

NAM TAR SAM YE NYIK DU TEN DROI GUN CHOK GYUR LING PE SHAP LA SUL WA DEP

inconceivable; you protect dharma and beings in evil times. I supplicate Chokgyur Lingpa.

། བྱི་ལྟར་རྒྱལ་བའི་སྤྲུལ་པོ་ཞི་བ་ལྷ། །ནང་ལྟར་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷུག་ཤ་བ་རི།།

CHI TAR GYAL WE SE PO SHI WA LHA NANG TAR DRUP PE WANG CHUK SHA WA RI

Externally you are the bodhisattva Shantideva. Internally you are Shavaripa, a lord among siddhas.

། གསང་བར་འཕགས་མཚོག་སྤྲུག་བསྐྱེད་པ་རང་གྲོལ་དངོས། །འཛིགས་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།།

SANG WAR PAK CHOK DUK NGAL RANG DRUL NGU JIK ME CHU KYI WANG POR SUL WA DEP

Secretly you are really the supreme arya Self-Liberator of Suffering. I supplicate Jikme Chökyi Wangpo.

། ཇི་ལྟ་ཇི་སྟེད་ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན། །དམིགས་མེད་སྤྱགས་རྗེས་འགོ་བ་བྱ་ལྟར་དགོངས།།

JI TA JI NYE SHE JA TAM CHE KYEN MIK ME TUK JE DRO WA BU TAR GONG

You know everything, what there is and how it is. You view beings as your children with non-

། འཁོར་བ་དོང་སྤྱགས་རུས་པའི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ། །མཁྱེན་བརྗེ་དབང་པོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

KOR WA DONG TRUK NU PE CHU KYI GYAL KYEN TSE WANG POI SHAP LA SUL WA DEP

referential compassion. Dharmaraja, you are able to empty samsara from its depths. I supplicate at the feet of Khyentse Wangpo.

། ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་གཏེར། །རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་སྟོ་གྲོས་མཐའ་ཡས་སྟེ།།

SHE JA KUN ZIK YUN TEN GYA TSOI TER GYAL WE LUNG TEN LO DRU TA YE DE

Treasury of an ocean of virtues, you see everything. Lodrö Thaye, you were prophesied by the Buddha.

། རིགས་ཀུན་བྱུང་བདག་པུ་གར་གྱི་དབང། །འཛམ་གླིང་གི་དྲ་ཚེན་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།།

RIK KUN KYAP DAK PE MA KAR GYI WANG DZAM LING SHING TA CHEN POR SUL WA DEP

Padma Garwang, you are the overlord of all families. I supplicate the great chariot of Jambudvipa.

། བདག་འཛིན་འཇུག་པའི་འཚིང་བ་རྩད་ནས་བཅད། །བརྗོད་མེད་ཚོས་སྐྱེའི་རང་ཞལ་རྗེན་པར་བྱ།།

DAK DZIN TRUL PE CHING WA TSE NE CHE JU ME CHU KUI RANG SHAL JEN PAR BU

You sever the bonds of self-fixated delusion, expose the naked face of the inexpressible

། ཀུན་ཀྱང་བྱང་ཆེན་ས་རུ་ལྷེལ་མཛད་པ། ། ལྷོ་གྲོས་རིན་ཆེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

KUN KYANG JANG CHEN SA RU KYEL DZE PA LO DRU RIN CHEN SHAP LA SUL WA DEP
dharmakaya, and bring everyone to great awakening. I supplicate at the feet of Lodrö Rinchen.

། ལྷང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྱགས་ཀྱི་མཁའ་གྲོང་ནས། ། ལྷུན་རས་གཟིགས་དབང་ཉི་མའི་དགེལ་འཁོར་རྒྱས།

NANG WA TA YE TUK KYI KA LONG NE CHEN RE ZI WANG NYI ME KYIL KOR GYE
In the vast sky of Amitabha's mind rose the sun of Avalokiteshvara. A light-ray shone

། བདུ་འབྱུང་གནས་སྤྱགས་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། ། འགྲོ་བའི་སྤུན་པ་མ་ལུས་སེལ་མཛད་པ།

PE MA JUNG NE TUK LE U ZER TRU DRO WE MUN PA MA LU SEL DZE PA
from Padmakara's mind. You illuminate all beings' darkness.

། ཀར་མཆགས་མེད་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ། རྗེ་བཙུན་ཁྱེད་རང་ལྷ་བུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KAR MA CHA ME SHAP LA SUL WA DEP JE TSUN KYE RANG TA BUR JIN GYI LOP
I supplicate at the feet of Karma Chakme. Noble lord, bless me so that I become like you.

། འགྲོ་དོན་མིན་ལས་སྤྱོད་མཐར་ཐུབ་གྱུར་བའི། ། ཟབ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་གསང་མཛོད་འཛིན།

DRO DUN TRIN LE CHOK TAR KYAP GYUR PE ZAP MO KAN DROI SANG DZU DZIN
Your activity of helping beings is impartial and boundless. You hold the profound, secret

། ལྷོན་ལམ་དབང་བསྐྱར་འགྲོ་བའི་མགོན། ། བཀའ་དྲིན་སུམ་ལྷན་སྤྲོ་མ་རྗེ།

MUN LAM WANG GYUR DRO WE GUN KA DRIN SUM DEN LA MA JE
treasury of the dakinis. Beings' protector, you have mastered aspiration. Lord guru of threefold

། འབར་བའི་དོ་རྗེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ། འོག་མིན་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྱང་ནས།

BAR WE DOR JE SHAP LA SUL WA DEP OK MIN CHU KYI YING KYI PO DRANG NE
kindness, Barway Dorje, I supplicate at your feet. From the citadel of Akanishtha, the

། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་དོ་བོ་ཉིད། ། རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་མའོན་སུམ་སྤོན་མཛད་པའི།

DU SUM SANG GYE KUN GYI NGO WO NYI RANG SEM CHU KU NGUN SUM TUN DZE PE
dharmadhatu; essence of the Buddhas of the three times, root guru who reveals my mind, the

། ལྷ་བའི་སྤྲོ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ། དཔལ་ལྷན་ལྷ་བའི་སྤྲོ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

TSA WE LA ME SHAP LA SUL WA DEP PAL DEN TSA WE LA MA RIN PO CHE
dharmakaya: I supplicate you. Glorious, precious root guru,

། བདག་གི་སྤྱི་བོར་བདུའི་གདན་བཞུགས་ནས། ། བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སྤོན་རས་རྗེས་བཟུང་ཞིང་།

DAK KI CHI WOR PE ME DEN SHUK NE KA DRIN CHEN POI GO NE JE ZUNG SHING
be seated on a lotus above my head. Care for me with great kindness, and please grant

། ལྷུ་གསུང་སྤྱགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྤུ་གསོལ།

KU SUNG TUK KYI NGU DRUP TSAL DU SUL
the siddhis of your body, speech, and mind.

Then recite the supplication beginning GURU RATNA MANJUSHRIYE and the Lineage of Subtle Essence Vajrasattva

། ཀུ་རུ་རཱ་ཏ་མ་ལྷ་ཤི་ལེ། བསྟན་པའི་འཁོར་ལོ་མཁའི་གཟིགས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

GU RU RAT NA MAN JU SHI RI YE TEN PAY KOR LO KYEN ZIK JAM PAL YANG
Manjushri, wise wheel of the teachings, in the presence of the teacher, you were the

སྟོན་པའི་སྐྱོན་སྲར་བྱང་སེམས་མ་རུ་ཅེ། དྲག་སྲགས་ཚོམ་བུ་སྦྱི་དཔལ་གཤིན་ཇེ་གཤེད།

TUN PAY CHEN NGAR JANG SEM MA RU TSE DRAK NGAK TSOM BU CHI PAL SHIN JE SHE
bodhisattva Marutse; splendor of all gatherings of forceful mantra, you are Yamantaka.

སྐྱུ་ཡི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསོལ་བ་འདེབས། བད་འབྱུང་གསང་གསུམ་མི་ཟད་རྒྱན་འཁོར་ལས།

KU YI DAK NYI CHEN POR SUL WA DEP PE JUNG SANG SUM MI ZAY GYEN KOR LAY
I supplicate the great embodiment of body. From the inexhaustible wheel of ornamentation of

ཇེ་ཡི་གུང་ལྷོན་དེ་ཇེ་བྲི་བཅུན་ཚེ། མཁའ་ལ་སྦྱོད་པའི་དབྱངས་ཅན་མཚོ་རྒྱལ་མ།

JE YI GUNG LUN DOR JE TRI TSUN CHE KA LA CHU PAY YANG CHEN TSO GYAL MA
Padmakara's three secrets, you are both the great minister Dorje Tritsun and Tsogyal, celestial Sarasvati.

དབྱེར་མེད་བྱགས་ཇེའི་སྐྱུལ་གཞིར་གསོལ་བ་འདེབས། འཕགས་ཡུལ་འཇམ་ལུས་འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་དང།

YER ME TUK JEI TRUL SHIR SUL WA DEP PAK YUL JA LU JAM PAL SHE NYEN DANG
I supplicate their indivisible, compassionate basis of emanation. In India, Manjushrimitra the rainbow

མཁའ་མཚོག་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷུག་རྣམ་པ། ལྷོ་ཏར་རྒྱལ་ལོ་ཕྱེ་ཤཉུ་བ།

KAY CHOK DRUP PAY WANG CHUK NA RO PA BO TAR GYA YI LO TSA SHA KYA PA
body; Naropa, the supremely learned lord of siddhas; In Tibet, Gya Shakyapa the translator;

མཁའ་ཤིང་གྲུབ་པའི་སྤང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། དུམ་རྒྱ་ཞང་ཤོམ་བཞད་པ་དེ་ཇེ་དང།

KAY SHING DRUP PAY TRENG WAR SUL WA DEP DUM GYA SHANG TROM SHE PA DOR JE DANG
I supplicate the garland of the learned and attained. Dumgya Shangtrom and Shepa Dorje; Glorious

སྤངས་ཏྟགས་མཐར་ཕྱིན་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་བ། བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ་བསོད་ནམས་གྲུབ་པའི་དཔལ།

PANG TOK TAR CHIN SU NAM YE SHE PA SU NAM GYA TSO SU NAM DRUP PAY PAL
Sonam Yeshe, who perfected abandonment and realization; Sonam Gyatso; glorious Sonam Drup:

མཚོག་གི་བསྟན་འཛིན་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསོད་ནམས་འགྱུར་མེད་གསུང་རབ་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ།

CHOK KI TEN DZIN NAM LA SUL WA DEP SU NAM GYUR ME SUNG RAP GYAM TSOI PAL
I supplicate the holders of the supreme doctrine. Sonam Gyurme; glorious Sungrap Gyamtso;

དཔལ་སེང་སྐྱུལ་བ་མི་འགྱུར་དེ་ཇེ་དང། སྟོན་བྱོན་གྱུ་རྒྱལ་འབྱུང་ནག་པོ་སོགས།

PAL SENG TRUL PA MIN GYUR DOR JE DANG NGUN JUN GU RU TRAK TUNG NAK PO SOK
Mingyur Dorje, the emanation of Palgyi Senge; Guru Traktung Nakpo, who appeared in the past;

སྐྱུལ་པ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཀམ་གསུང་རབ་ཐྱིན་ལས་རབ་རྒྱས་དཔལ།

TRUL PA CHIK TU DU LA SUL WA DEP KAR MA SUNG RAP TRIN LAY RAP GYAY PAL
and so forth—I supplicate the emanations of them all embodied as one. Karma Sungrap Trinlay

གསང་གཏེར་མངའ་བདག་སྟོབས་ལྡན་བདུད་འདུལ་གླིང་། བྲག་འཕུང་བདེ་ཆེན་འབར་བའི་དོ་རྗེ་ལ།

SANG TER NGA DAK TOP DEN DU DUL LING TRAK TUNG DE CHEN BAR WAY DOR JE LA
Rapgyay and Tobden Dudul Lingpa, the lord of profound treasure, Traktung Dechen Barway Dorje—

རབ་ཏུ་གྲུས་པས་ཚེ་གཅིག་གསོལ་བ་འདེབས། གཅིག་དང་དུ་མའི་རོལ་པ་ཚུ་སྐྱེའི་གར།

RAP TU GU PAY TSE CHIK SUL WA DEP CHIK DANG DU MAY RUL PA CHU DAY GAR
I supplicate you one-pointedly with the utmost respect. The water-moon dance, the play of one and

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐྱེས་རྣམ་རོལ་བསམ་མི་བྲལ། དེ་ཉིད་ཚད་བཟུང་བརྗོད་མཐའ་བུལ་བའི་ཕྱིར།

GYAL DANG GYAL SAY NAM RUL SAM MI KYAP DE NYI TSAY ZUNG JU TA DRAL WAY CHIR
many—the display of victors and their children is inconceivable. Since it is beyond the limits of

རྣམ་ཐར་བསམ་མི་བྲལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། དེ་ལྟར་སྤྲོ་མའི་རྣམ་ཐར་རྗེས་བྲན་ནས།

NAM TAR SAM MI KYAP LA SUL WA DEP DE TAR LA MAY NAM TAR JE DREN NAY
reckoning, your life is inconceivable—I supplicate you. Bless your child who, recollecting the guru's

དད་གསུམ་མོས་གྲུས་སྟེམས་བརྒྱུད་མེད་པ་ཡི། གསོལ་འདེབས་བུལ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་དང་།

DAY SUM MU GU TEM KYANG ME PA YI SUL DEP BU LA JIN GYI LAP PA DANG
life as it is, supplicates with unfluctuating three-fold faith and devotion. May I be inseparable from

སྐྱེ་གུན་དམ་པ་བྱིད་དང་འབྲལ་མེད་ཤོག། སྐྱེ་བ་གུན་ཏུ་ཡང་དག་སྤྲོ་མ་དང་།

KYE KUN DAM PA KYE DANG DRAL ME SHOK KYE WA KUN TU YANG DAK LA MA DANG
you, the holy one. Throughout all births may I be inseparable from the genuine guru.

འབྲལ་མེད་ཚོས་གྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ནས། ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗོགས་སྟེ།

DRAL ME CHU KYI PAL LA LONG CHU NAY SA DANG LAM GYI YUN TEN RAP DZOK TE
Partaking of the splendor of dharma, may I fully perfect the qualities of the levels and paths,

དོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

DOR JE CHANG GI GO PANG NYUR TOP SHOK
and quickly achieve the state of Vajradhara.

ཞེས་པའང་འདྲེན་མཚོག་མགར་སྐྱུལ་སྐྱུ་དངོས་དང་། ཨ་ལུ་རིན་པོ་ཆེ་བྱེད་གིས་གསུང་བསྐྱུལ་ལྟར། བདེ་ཆེན་འབར་བའི་དོ་རྗེས་ཉམས་སྐྱོན་པ་རང་བཞོད་གྱི་དཔེར་དཔལ་ལུང་དཔུང་རིར་
བྲིས་ནས་སུལ་བ་དག་བར་གྱུ་རིག།

At the request of the supreme guides Gartrul Rinpoche and Abo Rinpoche, this was written by Dechen Barway Dorje at Palung Pungri and offered as an example of how foolish it is to praise oneself. May this bring virtue!

། རྩ་ཐིག་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་བརྒྱན་པའི་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། །

A Supplication to the Lineage of Subtle Essence Vajrasattva

ལ་མ་དོར་སེམས་རིགས་ཀྱི་གཙོ།

LA MA DOR SEM RIK KYI TSO
Guru Vajrasattva, leader of the family;

། བདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

DUNG SHUK DRAK PO SÖL WA DEB
I pray to you with fierce longing.

། འོངས་སྐྱ་ཞི་བ་དོ་རྗེ་དབྱིངས།

LONG KU ZHI WA DOR JE YING
Peaceful sambhogakāya of the Vajradhātu,

། བདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

DUNG SHUK DRAG PO SOL WA DEB
I pray to you with fierce longing.

། ལྷོབ་དཔོན་ཀུ་ཀུ་ར་ཇ་དང།

LO PÖN KU KU RA DZA DANG
Master Kukurāja,

། བདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

DUNG SHUK DRAK PO SÖL WA DEB
I pray to you with fierce longing.

། ཤི་སང་ཉ་པརྩ་འབྲུང།

SHI RI SENG HA PE MA JUNG
Śrī Singha, Padmasambhava,

། བདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

DUNG SHUK DRAK PO SÖL WA DEB
I pray to you with fierce longing.

། འབར་བའི་དོ་རྗེ་ཚོས་ཀྱི་བདག།

BAR WAY DOR JE CHO KYI DAG
Barway Dorje, heirs of dharma,

། བདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།

DUNG SHUK DRAK PO SÖL WA DEB
I pray to you with fierce longing.

། བཀོད་མའི་ཀུན་བཟང་ཚོས་ཀྱི་སྐྱ།

DÖ MA'I KÜN ZANG CHÖ KYI KU
Primordial Samantabhadra, dharmakāya:

། ངན་སོང་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་ཤོག།

NGEN SONG DONG NE TRUK PAR SHO
May hell be emptied from its depths.

། སྐྱུལ་སྐྱ་བྲག་འཕུང་བོ་བའི་ལྷ།

TÜL KU TRAK TUNG DRO WO HLA
Wrathful nirmanakāya blood-drinkers:

། བ་རྟ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་ཤོག།

NA RAK DONG NE TRUK PAR SHOG
May hell be emptied from its depths.

། རྒྱལ་པོ་ཇ་དང་ཉེ་རུ་ཀ།

GYEL PO DZA DANG HE RU KA
King Jah, Heruka:

། བ་རྟ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་ཤོག།

NA RAK DONG NE TRUK PAR SHO
May hell be emptied from its depths.

། མཚོ་རྒྱལ་སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་ལ།

TSO GYEL SANG GYE YE SHE LA
Yeshe Tsogyal, Sangye Yeshe:

། བ་རྟ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་ཤོག།

NA RAK DONG NE TRUK PAR SHOG
May hell be emptied from its depths.

། བཀའ་དང་གཉེར་སྐྱུང་ཚོགས་བཅས་ལ།

KA DANG TER SUNG TSOK CHE LA
Protectors of command and treasure:

། བ་རྟ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་ཤོག།

NA RAK DONG NE TRUK PAR SHOG
May hell be emptied from its depths.

དབྱིངས་རིག་དབྱེར་མེད་ཞི་ཁྲོའི་ལྷ།

མཛོན་གྱུར་ཀུན་བཟང་ས་ཐོབ་ཤོག།

YING RIK YER ME ZHI DRO HLA

NGÖN GYUR KÜN ZANG SA TOB SHOG

May the peaceful and wrathful deities, inseparable expanse and awareness, manifest. May we attain the state of Samantabhadra.

པདྨ་མ་ཉིས་བཞིན་ལྷར་ལའབར་བའི་དོ་རྗེས་སོ།། །།

Written by Barway Dorje at the behest of Padma Mati.

དཀར་གཏོར་བྱིན་ལྷབས་ནི།

Blessing the white tormas:

Cleanse with RAM YAM KHAM. Purify with OM AH HÜM.

རི་ཡི་འུ་གིས་བསངས། ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་གིས་སྐྱུངས། ལུ་མི་པཎ་ཏི་ས་པཎ་རི་ལྷ་ར་བཟླ་ས་ལྷ་ངེ།

RAM YAM KHAM OM AH HUM (3 x) BU MI PA TI SA PA RI WA RA BENDZA SA MA DZA

ལུ་མི་པཎ་ཏི་ས་པཎ་རི་ལྷ་ར་བཟླ་ས་ལྷ་ངེ། ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ག་རོ་ལུ་འུ་གིས་སྐྱུངས་ཏེ་ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་ལྷ་ར་སྐྱུངས། །།

BHUMIPĀTI SAPĀRIVĀRA OM AKARO MUKHAM SARVA DHARMĀH NAM ADYANUTPANNA TVATTA OM ĀH HÜM PHAT SVĀHĀ (3 x)

ཧཱུྃ། ས་ལ་དབང་བ་བརྟན་མ་ཡུལ་གཞིའི་བདག་ །དཀར་ཕྱོགས་གནས་ཀྱི་ལྷ་སྐྱུ་དམ་ཚིག་ཅེན།

HUM SA LA WANG WA TEN MA YUL ZHI DAG KAR CHOG NEY KYI HLA LU DAM TSIG CHEN HÜM Goddesses with dominion over the earth and lords of place, Virtuous gods and nāgas with samaya,

གཞུག་མར་གནས་དང་སྐོ་བུར་ལྷགས་པའི་ཚོགས། །ཀུན་ལ་མཚོན་སྤྱོད་གཙང་སྐྱུར་འདི་ཡུལ་བས།

NYUG MAR NEY DANG LO BUR HLAG PE'I TSOK KÜN LA CHÖ JIN TSANG JAR DI PUL WAY Naturally resident and recently arrived, To you all I present this purely prepared, generous offering.

ཁང་གི་ལེ་མེ་ལྷ་འདྲུབ་བསྐྱུབ་པ་ལ། །འགལ་སྐྱེན་མ་བྱེད་པའི་ཐོབ་ཤོགས་མཛོད།

DAG GI LA MEY JANG CHUB DRUB PA LA GAL KYEN MA JE PEN PE'I DONG DROK DZÖ Do not impede my accomplishment of supreme awakening. Be my helpful assistants.

སར་ལུ་མི་པཎ་ཏི་གཙུང་།

SAR WA BHU MI PA TI GE TSA

ས་གཤེགས་པར་བྱའོ། ཞེས་པའང་འབར་བའི་དོ་རྗེས་སོ།། །།

With that ask them to leave. Also written by Barway Dorje.

རང་གི་སྐྱིད་ཁའི་ཧཱུྃ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྐྱུ་མ་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མཁའ་

བྱུང་གྱི་འཁོར་ལོར་སད་པར་གྱུར། ཞེས་སོ།།

RANG GI NYING KA'I HUM LEY Ö ZER TRÖ PEY LA MA DOR JE SEM PEY KYIL KOR GYI HLA TSOK THAM CHEY KA KYAB KYI KOR LOR SAY PAR GYUR

The HÜM in my heart emits light-rays that awaken all the deities of Guru Vajrasattva's mandala as a circle that fills the sky.



།སྒྲིབ་ལྟོ་རྩེ་སེམས་དཔའི་ཕྱིན་ལས་སྒྲོན་ཚིངས་བཞུགས་སོ། །

The Preliminaries to the Activity of Subtle Essence Vajrasattva

ཟབ་ལམ་རྩོར་སེམས་སྒྲིབ་གི་སྒོ་ནས་རང་གཞན་གསོན་གཤིན་གྱི་དོན་ཕྱིར་ཚོག་བྱ་བ་ལེ་ཕྱིན་ལས་ཚིངས་ནི་འདི་ལྟར་སྦྱོང་། ས་མ་ཡེ་སྒྲོན་འགྲོའི་དགྲིལ་འཁོར་བྱ་བ་དང་སྒྲིབ་སྦྱང་དབང་རྣམས་ཕྱི་ནང་གི་མཚོན་གཏོར་ཡོ་བྱེད་འདུ་བྱས་ནས་སྦྱོར་བ་ཚོགས་བསགས་རིམ་པ་ནི།

To perform ritual for the benefit of oneself and others, living or dead, By means of the profound path of Subtle Essence Vajrasattva, Conduct the activity in the following way. Samaya! First, prepare the mandala; The support, accomplishment, and empowerment materials; And the outer and inner offerings and tormas. Then begin with the gathering of accumulations:

3 X

ཉོ་སྤྱོད་པོ་ཉག་གཅིག་བཅོད་མེད་ཚོས།

HO, NYING PO NYAG CHIG JO MA'I CHÖ
HO I hold as inseparable refuges

བསྐྱེད་འཕགས་པའི་ཚོགས་བཅས་ལ།

LU ME PAG PA'I TSIG CHE LA
The single essence, inexpressible dharma,

འདུ་འབྲལ་མེད་པར་སྐྱབས་སུ་བཟུང་།

DU DREL ME PAR KYAB SU ZUNG
And inerrant noble ones.

མ་རྟོག་སྐྱུ་མ་ཉུ་བུའི་འགོ།

MA TOK GYU MA TA Ü DRO
I will free illusory unrealized beings

སྤྱིག་རྒྱུའི་ཚུ་བོ་ལས་བསྐྱལ་བུ།

MIK GYU'I CHU WO LEY DREL JA
From this mirage river.

མཚོག་ལ་གུས་འདུད་འབྲུལ་ལས་ལྷོག།

CHOG LA GU DÜ TRUL LEY DOK
I devotedly bow to the supreme and turn from delusion.

རྟོག་ཚོགས་རང་གྲོལ་རང་རིག་གསལ་། འབྲུལ་མེད་ཉག་ཁྱབ་གྲུབ་ཤོག།

TOK TSOG RANG DROL RANG RIK SEL TRUL ME TAG KHYAB HLÜN DRUB SHOG (3 X)
Thoughts are self-liberated; self-awareness is lucid. May I achieve permanent, pervasive, spontaneous presence without delusion.

ཇོ་མཉུ་བོ་ཉོ།

DZA HUM BAM HO
Jah Hum Vam Ho

ཚོགས་ཞིང་འོང་ལུ་རང་ཐིམ་བྱིན་རྒྱབས་གུར།

TSOK ZHING ONG ZHU RANG TIM JIN LAP GYUR
The field of accumulation melts into light and dissolves into me, blessing me.

རི་ཡི་འུ་། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱིྃ། སར་བེ་ཁྱུ་ན་ཨུ་ཀཱཱ་ཡ་ཇོ།

RAM YAM KHAM OM AH HUM SARWA BIGHNAN A KAR SHA YA DZA

སར་བེ་ཁྱུ་ན་ན་མེ་སར་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་བྱོ་བི་ཤུ་འུ་བྱུ

སར་ཐ་འུ་ཏུ་ཏུ་ར་ཏ་ཨི་ཨི་ག་ག་ན་འུ་ཏུ་ཏུ་ན་དེ་བ་ལི་ཏ་ཡེ་སྐུ་དུ

SARWA BIGHNAN NA MA SARWA TATAGATA BHYO BI SHA MUKEH BHE

SARWA TA KHAM UGATE SAPA RANA IMAM GAGANA KHAM GHRI HANA IDAM BALIM TA YE SO HA (3x)

བགོགས་སྐྱུང་བའི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོམ་།

Free from obstructors, meditate on a circle of protection:

ལྷོ་ལྷོ་ འབྲུལ་སྣང་གཤོན་རྣམས་ཞེན་སྲོད་གྲོལ་ལེ། མཐའ་དང་བྲལ་བར་ལྷུང་དུ་དེངས་ལེ།

HUM DRUL NANG DÖN NAM SHEN SE DROL TA DANG DREL WAR NYUR DU DENG
HUM Demons of deluded projection, liberated from craving, Quickly depart to freedom from limits.

བསྐྱུང་བྱ་སྐྱུང་བྱེད་གཉིས་མེད་གྲོང་ལེ། རོ་རྗེ་ལྷ་བུར་གཞིམ་གཞིག་བྲལ་ལེ། ལཱ་རྟ་ཧྲི་ཧྲི་ལེ།

SUNG JA SUNG JE NYI ME LONG DOR JE TA BUR ZHOM SHIG TREL A RAKSHA HAM
The expanse in which the protected and the protecting are not two is indestructible like vajra. Ah Raksha Ham

བདེའོ་སྐོ་བྱུག་འཚལ་དམ་བཅའ་བཟུང་ལེ།

Open the symbolic door, prostrate, and make a vow:

ལྷོ་ལྷོ་ མ་རིག་སྐྱབ་བྲལ་རང་རིག་མཇུག་ལེ། སྐོ་འདས་འཕོ་མེད་ཚེན་པོར་བཟུང་ལེ། ཧྲི་དྲ་ཡ་ལྷོ་ལེ།

HUM MA RIK BU DREL RANG RIK JEL LO DE PO ME CHEN POR ZUNG HRIDAYA HUM
Hum Freed from the casing of ignorance, I encounter self-awareness. I will hold great, unchanging transcendence of the intellect. Hridaya Hum.

ཨོ་ལཱ་ཧྲི་ལེ། རོ་བོ་ཀ་དག་ཚེས་སྐྱེའི་གྲོང་ལེ། རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་གཟུགས་སྐྱེའི་བྱིན་ལེ།

OM AH HUM NGO WO KA DAG CHÖ KU LONG RANG SHIN HLÜN DRUB ZUG KU'I JIN
Om Ah Hum In nature, the primordially pure expanse of dharmakaya; In character, the blessing of the spontaneously present rupakaya:

དབྱིངས་རིག་ཐིག་ལེ་དབྱེར་མེད་པའི་ལེ། འདུ་འཕྲོ་བྲལ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཕོབ་ལེ། ལྷོ་ན་ལཱ་ཐེ་ག་ཡ་ཇེ།

YING RIK TIK LE YER ME PA'I DU TROL DREL WA'I YE SHE POB DZA NA AH WEY SHA YA DZA
Send down wisdom beyond meeting and separation, Tilakas of inseparable expanse-awareness. Jnana Avesaya Jah

བྱིན་ཕོབ། མཚོད་ཇས་བྱིན་བསྐྱེད་ལེ།

Bring down blessings. Bless the offerings:

འོད་གསལ་སྣང་བ་སྣ་ཚོགས་ཀུན་ལེ། ཇི་སྟེད་ཡེ་ཤེས་མཚོག་གི་གྲོང་ལེ།

Ö SEL NANG WA NA TSOK KÜN JI NYE YE SHE CHOG GI LONG
All the various appearances of luminosity, The entire expanse of supreme wisdom,

སྐོ་འདས་ཟག་པ་མེད་པའི་རྗེས་ལེ། ལྷུབ་བདེལ་ཀུན་བཟང་རོལ་བར་སྒྲེལ་ལེ།

LO DEY ZAG PA ME PA DZE KYAB DEL KÜN ZANG ROL PAR PEL
Immaculate substances beyond the intellect, Become the all-pervasive play of Samantabhadra.

ཨོ་ལྷོ་ན་ལཱ་ཐི་ཏ་རྟ་བ་ལི་ཏ་ལཱ་ཧྲི་ལེ། ལན་གསུམ།

OM JNANA AMRITA RAKTA BALIMTA AH HUM (3 X)

ཨོ་བཇླ་སྤྲ་ར་ཏ་ལི་ལེ། སམ་པུ་ཇ་ལཱ་ཧྲི་ལེ། ཨོ་བཇླ་ཙིཏྲ་ས་མ་ཏི་ལཱ་ཧྲི་ལེ།

OM BENZRA SAPA RA NA KAM SARWA PU DZA AH HUM OM BENZRA TSITTA SA MA TI AH HUM
Om Vajra Spharana Kham Sarva Puja Ah Hum Om Vajra Citta Samadhi Ah Hum.

ཏིང་འཛིན་གསལ་བཏབ་བསྐྱེད་རིམ་བསྐོམ་ཤིང་། དེ་དག་སྔོན་འགྲུབ་རིམ་པའོ། ས་མ་ཡེ། བྱ་བྱ་བྱ། འབར་བའི་དོ་རྗེའི་གཏེར་མ་ལས་སོ།། །།

Clarify samadhi and meditate on the generation stage. These are the preliminaries. Samaya! Sealed! Sealed! Sealed! From the treasure of Barway Dorje.

ཨོཾ། ལྷོས་མེད་ཡང་གསང་ལྷ་ཐིག་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྐྱེད་ཐབས་བཞུགས་སོ།

The Unembellished Very Secret Sadhana of Subtle Essence Vajrasattva

ལྷོས་མེད་གཞི་ལ་རྫོགས་པ་ཡི། དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་སྐྱེད་པ་ལ། ལུས་ངག་སེམས་གསུམ་བཏན་པ་དང་། རླུ་ཚོན་དོ་རྗེའོད་ལྗེའི་གྲུར་། བཅུད་ལྷན་བུམ་པ་རང་བྱུང་
ཤེལ། མཚོན་རྫས་རྣམས་ཀྱང་སྐྱོན་བཤམས། ལྷོས་བ་ཚོགས་བསགས་སྔོན་སོང་ནས།

To accomplish Vajrasattva without embellishment, complete in the ground, stabilize your body, speech and mind. If you wish, prepare a sand mandala with a tent of vajras and five-colored light, a filled vase, natural crystal, and offering materials. Preceded by the preparatory gathering of the accumulations:

ཨོཾ་མ་ཏཱ་ཤུ་བྱ་བྱ་རྩེ་ན་བཟླ་སྣ་བྱ་ལ་ལྷ་ཀོའོ་ཉྱེ། ལྷགས་ཀྱིས་སྐྱུངས།

OM MAHĀ SHŪNYATĀ JÑĀNA VAJRA SVABHĀVA ĀTMAKO 'HAM

Purify with that mantra.

སྐད་ཅིག་རིག་རྩལ་འཕྲོ་འདུ་ལས། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལས་གྲུབ་པ་ཡི།

KAY CHIG RIK TSAL TRO DU LEY YE SHE NGA LEY DRUP PA YI

Instantaneously, from the emanation and withdrawal or awareness-display, Appears a tent of vajra light.

དོ་རྗེའོད་གྱི་གྲུར་གྲིམ་དབུས། རང་བྱུང་ལུང་ཁམས་གཞལ་མེད་ཁང་།

DOR JE Ö KYI GUR KYIM Ü RANG JUNG PUNG KHAM ZHEL ME KANG

Made of the five wisdoms. In its center is the self-arisen palace of the aggregates and elements,

རྣམ་དག་བཀོད་ལེགས་ཡངས་པའི་དབུས། བསྐྱེད་ཉི་ལྷ་བཙུགས་པའི་བྲིར།

NAM DAG KÖ LEG YANG PE Ü PE MA NYI DA TSEG PE TRI

Pure, beautifully arrayed, and vast. In its center, on a throne of a stacked lotus, sun, and moon,

མ་བཅོས་སེམས་ཉིད་ཉྱིད་ཀར་པོའི། འོད་གྱིས་བདེ་གཤེགས་རྒྱལ་རྣམས་མཚོན།

MA CHÖ SEM NYI HUM KAR PO Ö KYI DE SHEG GYEL NAM CHÖ

Is my unaltered mind itself, a white HUM. Its light presents offerings to the victorious sugatas,

བྱིན་བསྐྱུས་སྐར་འཕྲོས་འགོ་སྐྱིབ་སྐྱུངས། གྲུབ་ཀྱང་སྐྱེད་ཞིང་ཁམས་ཀྱི།

JIN DU LAR TRO DRO DRIB JANG KÜN KYANG KU DANG ZHING KHAM KYI

Collects their blessings, and radiates again, purifying beings' veils. They are all awakened as the play of kayas and realms.

རོལ་པར་སང་ནས་ཚུར་འདུས་ཐིམ། ཡོངས་གྲུར་དཔལ་ལྷན་དོ་རྗེ་སེམས།

ROL PAR SE NE TSUR DU TIM YONG GYUR PEL DEN DOR JE SEM

The light is withdrawn again and dissolves into the Hum. It is transformed into glorious Vajrasattva,

ཁ་བ་དུང་གི་མདོག་ལྷན་དཀར་མཚོ་མཚོ་མཚོ་

KHA WA DUNG GI DOK TAR KAR
As white as snow or a conch shell,

ཉི་འོད་འཕུང་འབྲེའི་མདངས་ཟེར་འཚོར་

NYI Ö KHYÜ DRE DANG ZER TSER
As lustrous and luminous as if captured in sunshine.

ཞལ་གཅིག་ཞི་འཇུག་ཕྱག་གཡས་ཀྱིས་

ZHEL CHIG ZHI ZUM CHAK YEY KYI
He has one smiling, tranquil face.

གསེར་གྱི་དོ་རྩོ་ལྷགས་ཀར་གཏོད་

SER GYI DOR JE TUK KAR TÖ
His Right hand holds a golden vajra to his heart.

དངུལ་གྱི་དྲིལ་བུ་གཡོན་དཀར་བརྟེན་

NGUL GYI DRIL U YÖN KAR TEN
His left hand holds a silver bell at his left hip.

རིན་ཚེན་སྣ་ཚོགས་ཐོར་ཚུགས་དང་

RIN CHEN NA TSOK TOR TSUG DANG
His topknot is decorated by a variety of jewelry.

དབུ་རྒྱན་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་འཕྲུལ་སྤྱོད་ཚོགས་

Ü GYEN NYEN CHA DUB Ü TSOK
He is beautified by a crown, earrings, bracelets,

མགུལ་རྒྱན་སྤྲོད་བ་སེ་རལ་ཁུ་

GUL GYEN TRENG WA SE REL KHA
A choker, garlands, bands of jewels,

སེ་མོ་དོ་དང་སྐྱ་རགས་མཛེས་

SE MO DO DANG KA RAG DZE
A long necklace, and jeweled belt.

སྣ་ཚོགས་དར་གྱི་སྟོད་གཡོགས་དང་

NA TSOK DAR GYI TÖ YOK DANG
His blouse is of multi-colored silk

གར་གྱི་སྤྱ་དུང་དར་དབྱང་འཕུར་

GAR GYI PU DUNG DAR CHANG PUR
With short sleeves and a floating band of silk.

ཟ་འོག་སྣ་མ་དགྱིས་ཟི་ལྷིང་འཕུར་

ZA Ö NAM TRI ZI DIR CHANG
His skirt and scarf are of brocade.

སྣེ་མས་མ་ཡུམ་དང་གཉིས་མེད་འབྲེལ་

NYEM MA YUM DANG NYI ME TRIL
He embraces Vajratopa in non-dual union.

གསལ་སྟོང་འོད་ལྔ་འབར་བའི་གྲོང་

SEL TONG Ö NGA BAR WAY LONG
Amidst an expanse of brilliant light of five colors, lucidity-emptiness,

དོར་སྐྱེལ་བདུང་རོལ་བས་བཞུགས་

DOR KYIL PE MAR ROL PAY ZHUG
They are seated in vajra and playful lotus posture.

གནས་གསུམ་ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་གིས་མཚན་

NEY SUM OM AH HUM GI TSEN
Their three places are marked by Om Ah Hum.

གནས་ལྷན་འབྲུ་བཅུའི་དབང་མཚོག་བསྐྱར་

NE NGAR DRUB CHU'I WANG CHOG KUR
Supreme empowerment is conferred by the ten syllables at the five places.

སྤྱགས་སྟོག་ས་བོན་འོད་ཟེར་གྱིས་

TUK SO SA BÖN Ö ZER GYI
Light-rays from the seed syllable in their hearts

རང་བཞིན་གནས་དང་འོག་མིན་ནས་

RANG ZHIN NE DANG ÖG MIN NE
Invites the wisdom circle from its natural place

ཡི་ཤེ་འཁོར་ལོ་སྤྱན་དྲངས་གྱུར་

YE SHE KOR LO CHEN DRANG GYUR
And from Akanistha.

སྤྱན་དྲངས་བཞུགས་གསོལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་སྤོངས་རོལ་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོས་བསྐྱེལ་

Invite them, request them to be seated, and present prostrations and offerings. Exhort them with incense, music, and fierce longing.

༄

ཧཱུྃ འོག་མིན་དག་པ་མངོན་པར་དགའམ། གསལ་སྟོང་འདུ་འཕྲོ་བྲལ་བ་ནསམ།

HUM ÖG MIN DAG PA NGÖN PAR GA SEL TONG DU TRO DREL WA NE
HUM From pure Akanistha, Abhirati, And inseparable lucidity-emptiness,

རིག་སྟོང་སྤྲ་མ་དོ་རྗེ་སེམསམ། འགོ་འོང་བྲལ་བའི་ཚུལ་དུ་གཤེགསམ།

RIK TONG LA MA DOR JE SEM DRO ONG DREL WAY TSUL DU SHEG
Awareness-emptiness, Guru Vajrasattva, Come here without coming or going.

མོས་སྟོས་ཡིད་མཚོ་རྟོག་མེད་འདིརམ། རོ་རྗེའི་སྤྱུ་མ་རབ་འཕུལ་ནསམ།

MO LO YI TSHO NYOK ME DIR DOR JE'I GYU MA RAB TRUL NE
Manifest your vajra magic In the unsullied lake of my devoted mind.

གང་འདུལ་འཇའ་ཚོན་གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ། ཚུ་ཟླའི་གར་གྱི་སྐྱང་བར་མཛོད།

GANG DUL JA TSÖN ZUG KYI KU CHU DA'I GAR GYI NANG WAR DZÖ
Illuminate me with the water-moon dance Of your guiding rainbow rupakaya.

ཨོྃ་བཟླ་ས་ཏཱ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨེ་བྱ་ཉི་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇམ།

OM BENZRA SA TA SA PA RI WA RA EH HYA HE BENZRA SA MA YA DZA
Om Vajrasattva Sagarivara E Hya Hi Vajra Samaya Jah

ཡིད་འོང་ལྷ་ཡི་ཆར་དང་ཚུསམ། སྐྱེ་དང་བྱལ་ཞབས་ལུས་ཀྱིས་བསིལམ།

YE ONG HLA YI CHAR DANG CHU KU DANG CHAK ZHAB TRU KYI SIL
I refresh your body, hands, and feet With pleasing divine rain and water.

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གཉིས་མེད་དུ། ཆགས་མེད་རྣམ་དག་པད་ཟླར་བཞུགསམ།

DAM TSIG YE SHE NYI ME DU CHAK ME NAM DAG PE DAR ZHUG
As non-dual samaya and jnana, Please be seated on this passionless, pure, lotus and moon.

འཇིག་རྟེན་འདས་དང་འཇིག་རྟེན་གྱི། འདོད་པའི་ལོངས་སྟོང་ཡོན་ཏན་ཀུནམ།

JIG TEN DE DANG JIG TEN GYI DÖ PAY LONG CHÖ YÖN TEN KÜN
I offer you all the desirable things In the world and beyond it as clouds

ཇི་སྟེད་ཀུན་ཏུ་བཟང་བོ་ཡི། རྣམ་ཐར་སྤྱིན་གྱི་མཚོད་པར་རོལམ།

JI NYE KÜN TU ZANG PO YI NAM TAR TRIN GYI CHÖ PAR ROL
Like the miracle of Samantabhadra. Please enjoy them.

ན་མམས་ཐ་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ་སྟོ་བི་ཤ་ལུ་ཁེ་བུམ་ཐ་མའི་ལྷ་རྒྱ་ཏེ་སྤྲ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་འི་སྤྲ་རུམ།

NA MA SARWA TA TA GA TA BHYO BI SHA MU KHE BHE SARWA TA KHAM U GA TE SA PA RA NA IMAM GA
GA NA KHAM SA HA

Namah Sarva Tathāgata Bhyo Viśva Mukhe Bhyah
Sarva That Kham Utgate Spharaṇa Imam Gagana Kham Svāhā

ཡིད་དང་ཚོས་ནི་སྤྱོད་བཞིསམ། བདེ་བ་ཆེན་བོའི་དགའ་བ་བཞིའི།

YI DANG CHO NI CHOR WA YI DE WA CHEN PO GA WA ZHI

I pray that you accept the unsurpassable offering of goddesses, Scented, beautiful, and warm, whose gentle touch,

བསྐྱེད་བྱེད་ལྷ་མོ་དྲི་གཟུགས་དྲོད་མེ

KYE JE HLA MO DRI ZUG DRÖ
Beauty, and delicious taste satisfy,

སྒྲ་མེད་མཚོན་པ་བཞེས་སྲུགསོལ་ལེ

LA ME CHÖ PA ZHE SU SÖL
Through the union of mind and dharmas.

ཨོཾ་པ་ན་པེ་པེ་ལུ་སུ་ར་ཏ་ཏི་པུ་སར་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་ས་མ་ཡོ་གི་སིདྱི་ཏུཾ་ཨུཾ་

OM PA NA PEM PE NU SU RA TA TI PU SARWA TA TA GA TA SA MA YO GI SIDDHI HUM
Om Pana Pem Penu Surata Tipū Sarva Tathāgata Samayogi Siddhi Hūm

ཨོཾ་ཤྲི་བཟླ་རུ་ག་རྩུ་པེ་རྩུཾ་

OM SHRI BENZRA RA GA DHU PE DHU
Om Śrī Vajra Rāga Dhupe Dhu

ཨོཾ་ཤྲི་བཟླ་རུ་ག་ཨ་ལོ་གེ་རྩུཾ་

OM SHRI BENZRA RA GA A LO KE HRI
Om Śrī Vajra Rāga Āloke Hrih

ཨོཾ་མེ་རིག་སྟོང་ཟག་མེད་བདུད་རྩི་སྒྲུབ་མེ་ ཨུཾ་ ཆགས་བྲལ་གསལ་སྟོང་རྟུང་རྒྱུན་མེ

OM RIK TONG ZAG ME DÜ TSI MEN AH CHAK DREL SEL TONG RAKTA GYÜ
Om With medicinal amrita, immaculate awareness-emptiness; Ah Streaming rakta, passionless lucidity-emptiness;

ཧུཾ་ སྒྲུང་སྟོང་འདོད་ཡོན་གཏོར་མའི་སྒྲིབ་མེ ཏིཾ་ ལ་དོག་དྲི་རོ་རུས་བཅུད་ལྷན་མེ

HUM NANG TONG DÖ YÖN TOR ME TRIN HO KHA DOK DRI RO NU CHÜ DEN
Hum And clouds of torma, desirable appearance-emptiness-- Ho Colorful, fragrant, delicious, and nutritious -

རྟོག་ཚོགས་ཚོས་དབྱིངས་གྲོང་དུ་གྲོལ་མེ སྟོ་བྲལ་ཀ་དག་ཆེན་པོར་མཚོན་མེ

TOK TSOK CHO YING LONG DU DROL LO DREL KA DAG CHEN POR CHÖ
Thoughts are liberated in the vast dharmadhatu. I offer these in great primordial purity beyond the intellect.

ཨ་མྲི་ཏ་རྟུ་བ་ལི་ཏ་ཏི་ར་རྩྭ་ལྷ་རྩུ་པུ་ཇ་ཏིཾ་

AMRITA RAKTA BA LIM TA TI RA DHARMA DHATU PU DZA HO
Amrita Rakta Balimta Dharmadhātu Pūja Ho

ཕྱག་རྒྱ་གར་གྱི་བསྟོན་པ་འབུལ་མེ

Offer praise with mudra and dance:

ཏིཾ་ སྐུ་གསུང་བྱུགས་མཚོག་ཡོ་ནས་རྗེ་གསེབ་མེ ཡོན་ཏན་སྤོན་ལས་ལྷན་པོ་ཆེཾ་

HO KU SUNG THUG CHOG YE NE DZOG YÖN TEN TRIN LEY MA PO CHE
Ho Your supreme body, speech, and mind have been perfect from the beginning. Your qualities and activity are wondrous.

རྒྱལ་གཞི་རྣམ་དག་རིག་པའི་ལྷ་མེ ཕྱག་འཚལ་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལའོཾ་

KÜN ZHI NAM DAG RIK PE HLA CHAK TSEL DOR JE SEM PA LA'O
You are the pure ground, the deity of awareness. I prostrate to Vajrasattva.

༄

རྫོང་ རིགས་མཚོག་ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ལྷན་ བྱིན་ལུང་ཁམས་སྐྱེ་མཚེད་ཀུན་།

HO RIK CHOG YE SHE NGA DANG DEN CHI NANG PUNG KHAM KYE CHE KÜN
Supreme families of the five wisdoms, All the outer and inner aggregates, elements, and senses

ཚུལ་སྐྱང་ནི་དང་ཁྲོ་བོར་རྫོགས་། ལྷག་འཚལ་རང་བྱུང་དགྱིལ་འཁོར་ལའོ།

TSEL NANG ZHI DANG DRO WOR DZOG CHAK TSEL RANG JUNG KYIL KHOR LA'O
Appear spontaneously as the perfect peaceful and wrathful ones. I prostrate to the self-arisen mandala.

བཟུངས་པ་སྐྱགས་ཀྱི་ཉིང་འཛིན་བཟུང་།

Take hold of the samadhi of mantra repetition:

ཐུགས་ཀར་འོད་ཀྱི་གུར་བྱིམ་དབུས་། གསལ་འཚོར་དོ་རྗེའི་ལྷེ་དབུས་སུ།

THUG KAR Ö KYI GUR KYIM Ü SEL TSER DOR JE TE Ü SU
In his heart, in a tent of light Is a bright, luminous vajra.

ཟླ་སྟངས་ལྷོ་ཡིག་དཀར་པོ་ལ། ལུ་ཉིག་མདོག་འབྲེའི་ཡི་གས་བསྐྱོར་།

DA TENG HUM YIK KAR PO LA MU TIK DOK DRE YI GE KOR
In its center, on a moon, is a white HUM Surrounded by syllables the color of pearl.

འོད་ཟེར་མཁའ་ཁུབ་འཕྲོ་འདུ་ཡིས། ཀྱུལ་མཚོད་བྱིན་རྒྱབས་ཡེ་ཤེས་དང་།

Ö ZER KHA KHYAB TRO DU YI GYEL CHÖ JIN LAP YE SHE DANG
Light-rays are emanated and withdrawn, reaching all space, presenting offerings to victors, attracting their blessings, wisdom,

དངོས་གྲུབ་དབང་འདུས་ལུས་ཚུལ་བསྐྱེད་། འགོ་དུག་ལས་ངན་སླིག་སྐྱོབ་སྐྱུངས།

NGO DRUP WANG DU NU TSEL KYE DRO DRUK LE NGEN DIG DRIP JANG
And siddhi, and generating ability and power. The bad karma, wrongs, and veils of the six realms are purified.

རིགས་མཚོག་དུག་གི་ས་ལ་བཀོད་། ཡེ་ཤེས་དུག་པོ་མདོན་གྱུར་བྱིར་།

RIK CHOG DRUK GI SA LA KÖ YE SHE DRUK PO NGÖN GYUR CHIR

All beings are brought to the state of the six supreme families. In order to achieve the six wisdoms,

དོ་རྗེ་ཡི་གོ་དུག་འདི་བསྐྱུང་། ཨོ་བཙུང་ས་ཏུ་རྩོ།

DOR JE YI GE DRUK DI DRANG OM BENZRA SA TA HUM
Repeat these six vajra syllables. Om Vajrasattva Hum

ལུས་དགྱིལ་རིགས་བརྒྱ་སྐྱུབ་འདོད་ན།

If you want to accomplish the body mandala of the hundred families:

བདག་ཉིད་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཡི། ཅོན་སྟིང་གི་ཚུ་འདབ་དབུས།

DAG NYI DOR JE SEM PA YI TSITTA NYING GI TSA DAB Ü
Among the channel-petals in the heart Of Vajrasattva, myself,

རང་རིག་ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་མཐིང་། སྟངས་འོག་སྐྱོགས་བཞི་འོད་ཀྱི་རྩར་།

RANG RIK KÜN ZANG YAB YUM TING TENG OK CHOG ZHI Ö KYI TSAR

Is self-awareness, Samantabhadra father and mother, blue. Above them, below, and in the light-channels in the four directions,

རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་སྟོགས་མཚམས་དང་།

RIK NGA YAB YUM CHOG TSAM DANG
Are the five families. In the directions, corners,

སེམས་དཔའ་ཡབ་ཡུམ་བཙུ་བ་དང་།

SEM PA YAB YUM CHU DRUK DANG
Are the sixteen father and mother bodhisattvas,

དོ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་ལྷ་ཚོག་བཞུགས་།

DOR JE YING KYI HLA TSOK ZHUK
All the Vajradhatu deities are there.

དུང་ཁང་སྤྱི་བོའི་རྩ་ལོའ་དབུས་།

DUNG KHANG CHI WO TSA KHOR Ü
In the center of the head chakra in the conch mansion,

སྟོང་ནས་རིམ་བཞིན་རིགས་ལྔ་ཡི་།

TENG NEY RIM ZHIN RIK NGA YI
In the channels to the four directions are

ཡལ་ག་འདབ་མ་རིམ་བཞིན་དུ་།

YEL GA DAB MA RIM ZHIN DU
In the branch petals are the sixteen Gauris and Singhas

སྒོ་བཞིར་རྟ་གདོང་སྤྱི་བོའ་ཀྱི་།

GO ZHIR TA DONG CHI ROL GYI
Are Horse-Face and the other gatekeepers. Outside, in the minor channels, the Isvaris are vividly present.

གཞན་ཡང་རྩ་ལོའ་རྩ་འདབ་ལ་།

ZHEN YANG TSA KHOR TSA DAB LA
In the channel-petals of the other chakras

ཉིལ་གང་ཁ་སྤེས་ལྟ་བུ་གསལ་།

TIL GANG KHA CHEY TA Ü SEL
As numerous as sesame seeds within an open pod. In their three places are the three syllables.

ཡེ་ཤེས་འབྲུ་བཙུའི་དབང་མཚོག་བསྐྱར་།

YE SHE DRU TSU WANG CHOG KUR
The ten wisdom syllables at the five places

རབ་འབྲམས་འོག་མིན་ཞིང་ཁམས་ནས་།

RAB JAM ÖG MIN ZHING KHAM NE
Light from their heart-essences invites the wisdom mandala

སྒོས་རོལ་གདུང་ལྷགས་དྲག་པོས་བསྐྱལ་།

Exhort them with incense, music, and fierce longing.

ཡལ་ག་གྲེས་བའི་རྩ་འདབ་ལ་།

YEL GA GYE PAY TSA DAB LA
And branch channel-petals,

ཏ་ཏྱི་ཏ་ཡབ་ཡུམ་སྤུབ་བ་དུག་།

TA TRIT YAB YUM TUB PA DRUK

The father and mother Takrits, and the six sages.

རང་འོད་སྟོང་དུ་འབྱིལ་བ་ལས་།

RANG Ö TENG DU KHYIL PA LEY
From their upward-swirling light,

ཆེ་མཚོག་ཡབ་ཡུམ་སྟོགས་བཞིའི་རྩར་།

CHE CHOG YAB YUM CHOG ZHI TSAR

Appears Supreme Heruka, father and mother.

ཐལ་འབྲུང་ཡབ་ཡུམ་ཚོམ་སུར་བཞུགས་།

DRAK TUNG YAB YUM TSOM BUR ZHUK

The father and mother blood-drinkers of the five families.

ཀེ་སང་བཙུ་བ་སྟོར་བྱེད་བརྒྱད་།

KE SENG CHU DRUK POR JE GYE

And the eight Uplifters. At the four gates

རྩ་སྒན་དབང་མོ་ཚོགས་བཅས་གསལ་།

TSA TRIN WANG MO TSOK CHEY SEL

Outside, in the minor channels, the Isvaris are vividly present.

རིག་འཛིན་མཁའ་འགོ་ཚོས་སྟོང་བཅས་།

RIK DZIN KHAN DRO CHO KYONG CHEY

Vidyadharas, dakinis, and dharmapalas are vividly present,

གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་གནས་ལྔ་རུ་།

NE SUM DRU SUM NE NGA RU

In their three places are the three syllables.

སྤུགས་སྟོག་འོད་ཀྱིས་མངོན་དགའ་དང་།

TUK SOK Ö KYI NGÖN GA DANG
Bestow supreme empowerment.

ཡེ་ཤེས་དཀྱིལ་འོའ་སྤྱན་དངས་གྱུར་།

YE SHE KYIL KHOR CHEN DRANG GYUR

From Abhirati and the boundless realm of Akanistha.

༄

ཧཱུྃ འོག་མིན་དག་པ་མངོན་པར་དགའམ།

HUM ÖG MIN DAG PA NGÖN PAR GA
HUM From pure Akanistha, Abhirati,

རིག་སྟོང་སྤྲ་མ་དོ་རྗེ་སེམས།

RIK TONG LA MA DOR JE SEM
Awareness-emptiness, Guru Vajrasattva,

མོས་སྟོས་ཡིད་མཚོ་རྟོག་མེད་འདིར།

MO LO YI TSHO NYOK ME DIR
Manifest your vajra magic

གང་འདུལ་འཇའ་ཚོན་གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ།

GANG DUL JA TSÖN ZUG KYI KU
Illuminate me with the water-moon dance

ཨོྲཱེ་བཟླ་ས་ཏཱ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨེ་བྱ་ཉི་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇམ།

OM BENZRA SA TA SA PA RI WA RA EH HYA HE BENZRA SA MA YA DZA
Om Vajrasattva Saparivara E Hya Hi Vajra Samaya Jah

ཡིད་འོང་ལྷ་ཡི་ཆར་དང་རྩལ།

YE ONG HLA YI CHAR DANG CHU
I refresh your body, hands, and feet

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གཉིས་མེད་དུ།

DAM TSIG YE SHE NYI ME DU
As non-dual samaya and jnana,

འཛིག་རྟེན་འདས་དང་འཛིག་རྟེན་གྱི།

JIG TEN DE DANG JIG TEN GYI
I offer you all the desirable things

ཇི་སྟོན་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡི།

JI NYE KÜN TU ZANG PO YI
Like the miracle of Samantabhadra.

ན་མམས་ཐ་ཏ་ཐ་ཏ་སྐྱོ་བི་ཤ་ལྷ་ལེ་བྱུང་སྐྱེ་ཐ་ཏི་ལྷ་ཏེ་སྤྲ་ར་ཏ་ཨེ་མི་ག་ག་ན་འི་སྤྲ་རུ།

NA MA SARWA TA TA GA TA BHYO BI SHA MU KHE BHE SARWA TA KHAM U GA TE SAPA RA NA IMAM GA
GA NA KHAM SA HA

Namah Sarva Tathāgata Bhyo Viśva Mukhe Bhyah Sarva That Kham Utgate Spharaṇa Imam Gagana Kham Svāhā

ཡིད་དང་ཚོས་ནི་སྟོར་བ་ཡིས།

YI DANG CHO NI CHOR WA YI
I pray that you accept the unsurpassable offering of goddesses,

གསལ་སྟོང་འདུ་འཕྲོ་བྲལ་བ་ནས།

SEL TONG DU TRO DREL WA NE
And inseparable lucidity-emptiness,

འགོ་འོང་བྲལ་བའི་རྩལ་དུ་གཤེགས།

DRO ONG DREL WAY TSUL DU SHEG
Come here without coming or going.

དོ་རྗེའི་སྐྱེ་མ་རབ་འཕུལ་ནས།

DOR JE'I GYU MA RAB TRUL NE
In the unsullied lake of my devoted mind.

ཚུ་སྐྱེའི་གར་གྱི་སྐྱེད་བར་མཚོད།

CHU DA'I GAR GYI NANG WAR DZÖ
Of your guiding rainbow rupakaya.

སྐྱེ་དང་བྱུག་ཞབས་ཁྲུས་ཀྱིས་བསིལ།

KU DANG CHAK ZHAB TRU KYI SIL
With pleasing divine rain and water.

ཆགས་མེད་རྣམ་དག་པད་སྐྱེར་བཞུགས།

CHAK ME NAM DAG PE DAR ZHUK
Please be seated on this passionless, pure, lotus and moon.

འདོད་པའི་ལོངས་སྟོན་ཡོན་ཏན་ཀུན།

DÖ PAY LONG CHÖ YÖN TEN KÜN
In the world and beyond it as clouds

རྣམ་ཐར་སྤྲིན་གྱི་མཚོད་པར་རོལ།

NAM TAR TRIN GYI CHÖ PAR ROL
Please enjoy them.

བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དགའ་བ་བཞིའི།

DE WA CHEN PO GA WA ZHI

I pray that you accept the unsurpassable offering of goddesses, Scented, beautiful, and warm, whose gentle touch,

བསྐྱེད་བྱེད་ལྷ་མོ་དྲི་གཟུགས་དྲོད་མེ

KYE JE HLA MO DRI ZUG DRÖ
Beauty, and delicious taste satisfy,

སྤྲེལ་མེད་མཚོན་པ་བཞེས་སུ་གསོལ་ལེ

LA ME CHÖ PA ZHE SU SÖL
Through the union of mind and dharmas.

ཨོཾ་པ་ན་པེ་པེ་ལུ་སུ་ར་ཏ་ཏི་པུ་སར་ཏ་པུ་ག་ཏ་ས་མ་ཡོ་གི་སིདྲི་ཧཱུྃ

OM PA NA PEM PE NU SU RA TA TI PU SARWA TA TA GA TA SA MA YO GI SIDDHI HUM
Om Pana Pem Penu Surata Tipū Sarva Tathāgata Samayogi Siddhi Hūm

ཨོཾ་ཤྲི་བཙྲ་རུ་ག་རྩུ་པེ་རྩུ་མེ

OM SHRI BENZRA RA GA DHU PE DHU
Om Śrī Vajra Rāga Dhupe Dhu

ཨོཾ་ཤྲི་བཙྲ་རུ་ག་ཨ་ལོ་ཀེ་མའི་

OM SHRI BENZRA RA GA A LO KE HRI
Om Śrī Vajra Rāga Āloke Hrīh

ཨོཾ་ཤྲི་བཙྲ་རུ་ག་པུཤེ་པུ་མེ

OM SHRI BENZRA RA GA PUPE PU
Om Śrī Vajra Rāga Puṣpe Pu

ཨོཾ་ཤྲི་བཙྲ་རུ་ག་གྲ་རྩེ་གྲ་ན་མེ

OM SHRI BENZRA RA GA GHAN DHE GHAN
Om Śrī Vajra Rāga Ghandhe Ghan

ཨོཾ་མེ་རིག་སྟོང་ཟག་མེད་བདུད་རྩི་སྦྱེན་མེ

OM RIK TONG ZAG ME DÜ TSI MEN
Om With medicinal amrita, immaculate awareness-emptiness;

ཨུཾ་ཆགས་བྲལ་གསལ་སྟོང་རྟུལ་འུ་རྩུ་མེ

AH CHAK DREL SEL TONG RAKTA GYÜ
Ah Streaming rakta, passionless lucidity-emptiness;

ཧཱུྃ་སྤྲེལ་སྟོང་འདོད་ཡོན་གཏོར་མའི་སྦྱིན་མེ

HUM NANG TONG DÖ YÖN TOR ME TRIN
Hum And clouds of torma, desirable appearance-emptiness--

ཧོཾ་ཁ་དོག་དྲི་རོ་རུས་བཅུད་ལྡན་མེ

HO KHA DOK DRI RO NU CHÜ DEN
Ho Colorful, fragrant, delicious, and nutritious --

དྲོག་ཚོགས་ཚོས་དབྱིངས་གྲོང་དུ་གྲོལ་ལེ

TOK TSOK CHO YING LONG DU DROL
Thoughts are liberated in the vast dharmadhātu.

སྤྲོ་བྲལ་ཀ་དག་ཆེན་པོར་མཚོན་མེ

LO DREL KA DAG CHEN POR CHÖ
I offer these in great primordial purity beyond the intellect.

ཨ་མྲི་ཏ་རྟུ་བ་ལི་ཏ་ཏི་ར་རྣམས་རྣུ་ཏུ་བྱུང་ལོ་ཧོཾ་

AMRITA RAKTA BA LIM TA TI RA DHARMA DHATU PU DZA HO
Amṛita Rakta Balimta Dharmadhātu Pūja Ho

ཕྱག་རྒྱ་གར་གྱི་བསྟོན་པ་འབྲུལ་མེ

Offer praise with mudra and dance:

ཧོཾ་སྤྲེལ་སུང་ཐུགས་མཚོག་ཡོན་ས་རྩོགས་མེ

HO KU SUNG THUG CHO YE NE DZOG
Ho Your supreme body, speech, and mind have been perfect from the beginning. Your qualities and activity are wondrous.

ཡོན་ཏན་སྦྱིན་ལས་སྤྲེལ་པོ་ཆེ་མེ

YÖN TEN TRIN LEY MA PO CHE

༄༅།

ཀུན་གཞི་རྣམ་དག་རིག་པའི་ལྷ་མོ།

KÜN ZHI NAM DAG RIK PE HLA

You are the pure ground, the deity of awareness. I prostrate to Vajrasattva.

ཏོ། རིགས་མཚོག་ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ལྷན།

HO RIK CHO YE SHE NGA DANG DEN

Supreme families of the five wisdoms,

རྩལ་སྣང་ཞི་དང་ཁྲོ་བོར་རྫོགས།

TSEL NANG ZHI DANG DRO WOR DZO

Appear spontaneously as the perfect peaceful and wrathful ones. I prostrate to the self-arisen mandala.

བསྟོན་ཅིང་བརྒྱས་པའི་དམིགས་པ་ནི།

After the praises, the visualization for mantra repetition:

སྟིང་དབུས་ཀུན་བཟང་གླུགས་ཀ་རུ།

NYING Ü KÜN ZANG TU KA RU

In the center of my heart is Samantabhadra.

སྒྲགས་ཀྱི་སྤྲོང་བ་གཡས་སུ་འཁོར།

NGAG KYI TRENG WA YE SU KHOR

Surrounded by the Right-turning mantra garland. In the hearts of the peaceful and wrathful deities

གླུགས་ཀར་ཡིག་བརྒྱའི་འབྲུ་རེ་གསལ།

TUK KAR YIK GYE DRU RE SAL

Are the brilliant hundred syllables, one syllable each. Light from the principals' hearts strikes the hearts of their

གླུགས་ཀར་ཕོག་པས་གླུགས་རྒྱུད་བསྐྱལ།

TUK KAR POK PE TUK GYÜ KÜL

entourages, Exhorting them. Blessing and wisdom Are collected and dissolve into me.

སྒྲར་འཕྲོས་བདག་གཞན་ལས་ཉོན་སྤངས།

LAR TRO DAK ZHEN LEY NYÖN JANG

Light radiates again, purifying my karma and kleshas and those of others. The doors to lower births are closed.

ཡེ་ཤེས་རོལ་པ་ལྷ་དང་སྒྲགས།

YE SHE ROL PA HLA DANG NGAK

The environment and its inhabitants
The deity, mantra, and wisdom.

ཕྱག་འཚལ་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལའོ།

CHAK TSEL DOR JE SEM PA LA'O

ཕྱི་ནང་སྤང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ཀུན།

CHI NANG PUNG KHAM KYE CHE KÜN

All the outer and inner aggregates, elements, and senses

ཕྱག་འཚལ་རང་བྱུང་དཀྱིལ་འཁོར་ལའོ།

CHAK TSEL RANG JUNG KYIL KHOR LA'O

Appear spontaneously as the perfect peaceful and wrathful ones. I prostrate to the self-arisen mandala.

ཟླ་དཀྱིལ་རྩྭ་ཡེག་མཐིང་ཁ་ལ།

DA KYIL HUM YE TING KHA LA

In his heart, on a moon disc, is a blue HUM syllable

ཞི་དང་ཁྲོ་བོའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི།

ZHI DANG TRO WO HLA NAM KYI

In the hearts of the peaceful and wrathful deities

གཙོ་བོའི་གླུགས་འོད་འཁོར་རྣམས་ཀྱི།

TSO WO TUK Ö KHOR NAM KYI

Light from the principals' hearts strikes the hearts of their

ཁྱིན་རྒྱབས་ཡེ་ཤེས་ཚུར་འདུས་ཐིམ།

JIN LAB YE SHE TSUR DU TIM

Are collected and dissolve into me.

ངན་སོང་སློའི་ཁེག་སློད་བཅུད་ཀུན།

NGEN SONG KO KHEK NÖ CHÜ KÜN

The doors to lower births are closed.

རབ་འབྲུམས་ཞི་སྤོའི་འཁོར་ལོར་གྱུར།

RAB JAM ZHI TRO KHOR LOR GYUR

Become the boundless circle of the peaceful and wrathful ones, The play of

སྤྱི་བྱས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པར་འབད།

Diligently repeat the hundred syllables of purification:

ཨོྲཱི་བརྗོད་སྤྱི་བྱས་མ་ཡེ། སོགས།

Subtle Essence Vajrasattva

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME
BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID
DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO
BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA
YA SAT WA AH

བསྐྱེད་སློང་པོ་ཡིག་དྲུག་བསྐྱེད་སློང་།

If abbreviated, repeat the six syllable essence mantra:

ཨོ་བཙྰ་སཏྱ་ཧཱུྃ།

OM BENZRA SATA HUM

སྐྱེད་ཞེ་ཚེ་སྐྱེ་བསྐྱེད་བཟླ།

If you want, recite the general mantra of the peaceful and wrathful deities:

ཨོ་ཨུཿ་ཧཱུྃ། བོ་ནི་ཅི་ཏྱ་མ་རྣམས་རྣམ་ལྷོ་བ་རྣུ་ཨུཿ། ཨོ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

OM AH HUM BO DHI CITTA MA HA SU GA DZAN NA DHA TU AH OM RU LU RU LU HUM JO HUM

Om Ah Hum Bodhicitta Mahasukha Jnanadhatu Ah Om Rulu Rulu Hum Bhyo Hum

ཧཱུྃ། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཚོགས་སྐྱེན་འདྲེན་གཤེགས་། སྤྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་པ་འབུལ་།

HUM YE SHE LHA TSOK CHEN DREN SHEK CHI NANG SANG WA'I CHU PABUL

HUM Wisdom deities, I invite you. I present outer, inner, and secret offerings

སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་ཡོན་ཤིན་ལས་བསྟོད་། བག་མེད་འགལ་འབྲུལ་ཉམས་ཚགས་བཤགས་།

KU SUNG TUK YUN TRIN LE TU BA ME GAL TRUL NYAM CHAK SHAK

I praise your bodies, speech, minds, qualities, and activity. I confess all careless contraventions,

མཚོག་དང་བྱུན་མོངས་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ་། མ་རྣམས་མི་ཏ་བ་ལི་རྟ་རྟ་ལྷ་ཉི།

CHOG DANG TUN MONG NGU DRUP TSUL MA HA AM RI TA BA LIM TA RAK TA KHA HI

mistakes, impairments, and violations. Bestow supreme and common siddhi!

གཞན་དོན་མདུན་བསྐྱེད་སྐྱབ་འདོད་ན། རུལ་མཚོན་རས་བྱིས་ཚོམ་བྱ་སྐྱེས་། སྐབ་ལ་སྤྲུལ་བ་བ་བུམ་པ་དང་། དབང་རྩལ་གཏོར་མ་རྟ་སྐྱེན་། ཉེར་སྐྱོད་བསྐྱེད་

རྩལ་ཚོགས་བར་བྱས་། ཚོས་ཉིད་སྟོང་པའི་ཐུགས་ཀྱིས་བསངས་། བྱིན་ལྷབས་ནམ་མཁའ་མཉམ་པར་སྐྱེལ་།

If you want to accomplish a front-generation for the benefit of others, set up a sand, painted, or pile mandala, whichever is appropriate, and a vase, empowerment implements, tormas, rakta, amrita, the common offerings, and fulfillment materials. Purify them with the mantra of empty dharmata and bless the offerings so that they fill all space.

BREAK

ཨོ་མ་རུ་བྱ་བྱ་བྱ་རྣམས་བཙྰ་སཏྱ་ཧཱུྃ་མ་ཨུཿ་ཀོ་ཉཱྃ།

OM MAHA SHUNYATA DZANA BADZRA SA BHAWA ATMA KO HAM

Om Maha Sunyata Jnana Vajra Svabhava Atmako 'Ham

ཧཱུྃ། ཐམས་ཅད་སྟོང་པའི་ངང་ཉིད་ལས་། གནས་འདི་འོག་མིན་དག་པའི་ཞིང་།

HUM TAM CHE TONG PA'I NGANG NYI LEY NE DI ÖG MIN DAG PE ZHING

HUM From the emptiness of everything This place arises as the pure realm of Akanistha,

༄༅།

བཀོད་པ་ཚད་མེད་གཞུང་ཡས་དབུས་མཚན་ལས་ལྷན་སྐྱོད་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

KÖ PA TSE ME ZHEL YE Ü
A palace of measureless array.

ཡབ་ཡུམ་མཐིང་དཀར་ལོངས་སྐྱེའི་ཆས་མཚན་།

YAB YUM TING KAR LONG KU CHE
Are father and mother Samantabhadra, blue and white with samboghakaya apparel. With hands in equipoise they sit in vajra and lotus posture

འོད་དཀྱིལ་སེང་གི་པད་ལྗང་བཞུགས་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

Ö KYIL SENG TRI PE DAR ZHUG
Amidst light on a lion throne, lotus, and moon.

སྔོག་པ་བཞི་རྩམ་སྐྱེའི་སྐྱེའི་མ་དཀར་མཚན་།

CHOG ZHIR NAM NANG NYEM MA KAR
In the four directions are white Vairocana and Vajratopa. Yellow Ratnasambhava and Buddhhalocana, red Amitabha

གོས་དཀར་དོན་འགྲུབ་སྐྱོལ་མ་ལྷན་ལས་ལྷན་སྐྱོད་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

GO KAR DÖN DRUB DROL MA JANG
And Pandaravasini, and green Amoghasiddhi and Tara. They hold a vajra, a wheel, a jewel,

པདྨ་རྒྱ་གམ་དྲིལ་སྲུང་འཛིན་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

PE MA GYA DRAM DRIL Ü DZIN
A lotus, a crossed vajra, and bells.

ཚིབས་བརྒྱུད་སྐྱེའི་སྐྱེའི་ལྷ་སྐྱེའི་ཆུང་མཚན་།

TSIB GYE SA NYING LA SE DANG
On the eight spokes are father and mother Ksitigarbha and Lasye, Akasagarbha and Malye, Avalokita and Gila,

སྐྱེའི་སྐྱེའི་དོན་གཞུང་བསྐྱེད་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

LU MA CHAK DOR GAR GYUR MA
Vajrapani and Dance,

མི་དོག་ཀྱུན་བཟང་སྐྱེའི་གསལ་མཚན་།

ME TOK KÜN ZANG NANG SEL MA
And Flowers, Samantabhadra and Lights, And Manjushri and Perfume, all with the full sambhogakaya costume.

ལོངས་སྐྱེའི་ཆས་ཚོགས་འདབ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

LONG KU CHE DZOG DAB GYE LA
On the eight petals are unadorned Doer and Deed And the six sages, adorned as nirmanakayas, standing on lotuses and moons.

སྐྱེའི་སྐྱེའི་ཆས་བརྒྱུད་པད་ལྗང་བཞུགས་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

TRUL KU CHE GYEN PE DAR ZHUK
At the four gates are the four father and mother Takrits. Above, amidst a swirling expanse of the five lights,

སེང་གི་པད་ལྗང་ཀུན་ཏུ་བཟང་མཚན་།

SENG TRI PE DAR KÜN TU ZANG
In its center, on a lion throne, lotus, and moon,

མཉམ་བཞག་དོན་དཀྱིལ་པདྨ་སྐྱེའི་ཆུང་མཚན་།

NYAM SHAK DOR KYIL PE ME TAB
With hands in equipoise they sit in vajra and lotus posture

མདུན་དུ་མི་བསྐྱོད་དབྱིངས་སྐྱེའི་ཆུང་མཚན་།

DÜN DU MI KYÖ YING CHUK TING
In front are blue Aksobhya and Datisvari.

རིན་འབྲུང་སྐྱེའི་སྐྱེའི་མཐའ་དམར་མཚན་།

RIN JUNG CHEN SER NANG TA MAR
Yellow Ratnasambhava and Buddhhalocana, red Amitabha

དོ་རྗེ་འཁོར་ལོ་རིན་ཆེན་དང་།

DOR JE KHOR LO RIN CHEN DANG
They hold a vajra, a wheel, a jewel,

ཆས་ཚོགས་ཁྲི་ལྷན་པད་ལྗང་བཞུགས་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

CHE DZOG TRI NGAR PE DAR ZHUG
In full costume they sit on their five thrones, lotuses, and moons.

འམ་སྐྱེའི་སྐྱེའི་སྐྱེའི་རས་གཟིགས་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

NAM NYING MA LE CHEN RE ZIG
Avalokita and Gila,

བྱམས་པ་བདུག་སྐྱོས་སྐྱེའི་སྐྱེའི་ཆུང་མཚན་།

JAM PA DUK PO DRIB SEL DANG
Maitreya and Incense, Sarvanivaranaviskhambin

འཇམ་དཔལ་དྲི་ཆབ་ཡབ་ཡུམ་རྩམས་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

JAM PEL DRI CHAB YAB YUM NAM
All with the full sambhogakaya costume.

བྱེད་ཀྱི་ཆུང་མཚན་སྐྱེའི་སྐྱེའི་ཆུང་མཚན་།

JA JE GYEN ME TUB PA DRUK
Standing on lotuses and moons.

སྐྱོ་བཞིར་ཏ་གྱི་ཏ་ཡབ་ཡུམ་བཞི་ཀྱི་ཆུང་མཚན་།

GO ZHIR TA TRIT YAB YUM ZHI
Above, amidst a swirling expanse of the five lights,

སྟེང་ཚྱོགས་འོད་ལྗང་འབྲིལ་བའི་གློང་མེ་

TENG CHOG Ö NGA CHIL PE LONG
Is a blazing charnel ground palace.
display.

དུར་ཁྲོད་འབར་བའི་གཞལ་ཡས་ནང་མེ་

DUR TRO BAR WAY ZHEL YE NANG
Within it, amidst a mass of flame, are the deities of awareness-

མེ་དཔུང་དབུས་སུ་རིག་ཅལ་ལྟུང་

ME PUNG Ü SU RIK TSEL HLA
Dark blue Supreme Heruka holds a vajra and a skull-cup of blood. He wears the complete apparel of great
splendor.

ཆེ་མཚོག་མཐིང་ནག་དོ་རྗེ་དང་མེ་

CHE CHOG TING NAG DOR JE DANG

དུང་ཁྲག་འཛིན་ཅིང་དཔལ་ཆས་རྫོགས་མེ་

DUNG TRA DZIN CHING PEL CHE DZOG
Sky-Face embraces him, holding a vajra and skull. They stand majestically On the six types of beings the eight
principal animals, a lotus, and a sun.

གནམ་ཞལ་དོ་རྗེ་ཐོད་འཛིན་འབྲུད་མེ་

NAM ZHEL DOR JE TÖ DZIN KYÜ

འགོ་དྲུག་གཙོ་བརྟུན་པད་ཉིར་འགྱིང་མེ་

DRO DRUK TSO GYE PE NYIR GYING
In the center and the four directions are the father and mother blood-drinkers Of the five families. They wear the
complete apparel of the wrathful ones,

དབུས་དང་ཚྱོགས་བཞིར་རིགས་ལྗང་ཡི་མེ་

U DANG CHOG ZHIR RIK NGA YI

ཁྲག་འཐུང་ཡབ་ཡུམ་ཁྲོ་ཆས་རྫོགས་མེ་

TRAK TUNG YAB YUM DRO CHE DZOG
Holding their scepters and skull-cups of blood, standing gracefully on lotuses and suns. In the four corners the four
father and mother agama wrathful ones

རང་རྟགས་རྒྱན་དམར་པད་ཉིར་རོལ་མེ་

RANG TAK BHEN MAR PE NYIR ROL

མཚམས་བཞིར་ལུང་ཁྲོ་ཡབ་ཡུམ་གསལ་མེ་

TSAM ZHIR LUNG DRO YAB YUM SEL
Are vividly present. Outside them are the vivid eight Gauris, Eight Singhas, eight Uplifters, and, at the four gates,

དེ་ཕྱིར་གློ་རི་མ་བརྟུན་དང་མེ་

DE CHIR KO RO MA GYE DANG

སེང་ཉ་མ་བརྟུན་སྒྲོར་བྱེད་བརྟུན་མེ་

SENG HA MA GYE POR JE GYE
Horse-Face and the other gatekeepers of the four families.

སྒྲོ་བཞིར་རྟ་གདོང་རིགས་བཞི་གསལ་མེ་

GO ZHIR TA DONG RIK ZHI SEL

གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་སྟྲི་བོ་སུ་མེ་

NE SUM DRU SUM CHI WO RU
In their three places are the three syllables.

ཡེ་ཤེས་འབྲུ་བཅུའི་དབང་མཚོག་བསྐྱར་མེ་

YE SHE DRU CHU WANG CHO KUR
The ten wisdom syllables above their heads

སུགས་སྒོག་དམ་ཚིག་ཕྱག་རྒྱ་བཞིའི་མེ་

TUK SOK DAM TSIG CHAK GYA SHI
Bestow supreme empowerment. The light of the four samaya mudras flows from their heart-essences.

འོད་ཀྱིས་འོག་མིན་ཞིང་རྣམས་ནས་མེ་

Ö KYI ÖG MIN ZHING NAM NE

ཡེ་ཤེས་དཀྱིལ་འཁོར་སྐྱེན་དྲངས་གྱུར་མེ་

YE SHE KYIL KHOR CHEN DRANG GYUR
Inviting the wisdom mandala from the realm of Akanistha.



སྐྱོན་དང་ས་བལྟགས་གསོལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ། བསྟོད་ཅིང་བཞུགས་པ་ཚུལ་བཞིན་བྱ། སྒོ་ས་རོལ་གདུང་ཤུགས་དྲགས་པོས་བསྐྱུལ།

Invite them, request them to be seated, and present prostrations and offerings. Praise them and properly repeat mantra. Exhort them with incense, music, and fierce longing.

ཧཱུྃ འོག་མིན་དག་པ་མངོན་པར་དགའ།

HUM ÖG MIN DAG PA NGÖN PAR GA

Hum From pure Akanistha, Abhirati,

རིག་སྟོང་སྤྲ་མ་དོ་རྗེ་སེམས།

RIK TONG LA MA DOR JE SEM

Awareness-emptiness, Guru Vajrasattva

མོས་སྒོས་ཡིད་མཚོ་རྣལ་མེད་འདིར།

MO LO YI TSO NYOK ME DIR

Manifest your vajra magic

གང་འདུལ་འཇའ་ཚོན་གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ།

GANG DUL JA TSÖN ZUG KYI KU

Illuminate me with the water-moon dance

ཨོ་ཤྲོག་གོ་རྟོ་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་ཡེ་བྱ་ཉི་བཟླ་ས་ལྷ་ཇ།

OM SHANTA TRODHA SA PA RI WA RA YE HYA HI BENZRA SA MA DZA

Om Santa Krodha Saporivara E Hya Hi Vajra Samaya Jah

ཡིད་འོང་ལྷ་ཡི་ཆར་དང་ཚུས།

YI ONG HLA YI CHAR DANG CHU

I refresh your body, hands and feet

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གཉིས་མེད་འདུད།

DAM TSIG YE SHE NYI ME DU

As non-dual samaya and jnana,

འཛིག་རྟེན་འདས་དང་འཛིག་རྟེན་གྱི།

JIG TEN DE DANG JIG TEN GYI

I offer you all the desirable things

རི་སྟེང་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡི།

JI NYE KÜN TU ZANG PO YI

Like the miracle of Samantabhadra.

ན་མེས་ཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་སྟོ་བི་ཤུ་ལེ་བྱུ་སཐ་ཐ་འི་ལྷ་དྲ་ཉེ་སྤྲ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་འི་སྤྲ་དུ།

NA MA SARWA TA TA GA TA BHYO BI SHA MU KHE BHE SARWA TA KHAM U GA TE SAPA RA NA IMAM GA

GA NA KHAM SA HA

Namah Sarva Tathāgata Bhyo Viśva Mukhe Bhyah Sarva That Kham Utgate Spharaṇa Imam Gagana Kham Svāhā

གསལ་སྟོང་འདུ་འཕྲོ་བྲལ་བ་ནས།

SEL TONG DU TRO DREL WA NE

And inseparable lucidity-emptiness,

འགོ་འོང་བྲལ་བའི་ཚུལ་དུ་གཤེགས།

DRO ONG DREL PE TSUL DU SHEK

Come here without coming or going.

དོ་རྗེའི་སྐྱུ་མ་རབ་འཕུལ་ནས།

DOR JE GYU MA RAB TRUL NE

In the unsullied lake of my devoted mind.

ཚུ་ཟེའི་གར་གྱིས་སྤང་བར་མཛོད།

CHU DI GAR GYI NANG BAR DZÖ

Of your guiding rainbow rupakaya.

སྐྱུ་དང་ཕྱག་འབས་བྲལ་གྱིས་བསིལ།

KU DANG CHAK ZHAB DRU KYI SIL

With pleasing divine rain and water.

ཆགས་མེད་རྣམ་དག་པད་ཟུར་བལྟགས།

CHAK ME NAM DAG PE DAR ZHUG

Please be seated on this passionless, pure, lotus and moon.

འདོད་པའི་ལོངས་སྟོང་ཡོན་ཏན་ཀུན།

DÖ PE LONG CHÖ YÖN TEN KÜN

In the world and beyond it as clouds.

རྣམ་ཐར་སྤྱིན་གྱི་མཚོན་པར་རོལ།

NAM TAR TRIN GYI CHÖ PAR ROL

Please enjoy them.

ཡིད་དང་ཚོས་ནི་སྐྱོར་བ་ཡིས། བདེ་བ་ཆེན་པོའི་དགའ་བ་བཞིའི།

YI DANG CHÖ NI JOR WA YI DE WA CHEN PO GA WA SHI

I pray that you accept the unsurpassable offering of goddesses. Scented, beautiful, and warm,

བསྐྱེད་བྱེད་ལྷ་མོ་དྲི་གཟུགས་དྲོད། རིག་མཚོག་ཞིམ་མཛེས་སིལ་མ་འཇམ།

KYE JE HLA MO DRI ZUG DRO RIK CHOG ZHIM DZI SIL MA JAM

whose gentle touch, Beauty, and delicious taste satisfy. Giving rise to the four pleasures of great bliss

སྤྲེལ་མེད་མཚོན་བཞིས་སུ་གསོལ།

LA ME CHÖ PA ZHI SU SÖL

Through the union of mind and dharmas.

ཨོཾ་པ་ན་པེ་པེ་ལུ་སུ་ར་ཏ་ཏི་ཤུ་སར་ཏ་ཤུ་ག་ཏ་ས་མ་ཡོ་གི་སིདྲི་ཧཱུཾ།

OM PA NA PEM PE NU SU RA TA TI PU SARWA TA TA GA TA SA MA YO GI SIDDHI HUM

Om Pana Pem Penu Surata Tipu Sarva Tathagata Samayogi Siddhi Hum

ཨོཾ་ཤྲི་བཇླ་རུ་ག་རྩུ་པེ་རྩུ།

OM SHRI BENZRA RA GA DHU PE DHU

Om Sri Vajra Raga Dhupe Dhu

ཨོཾ་ཤྲི་བཇླ་རུ་ག་པུཏྲེ་པུ།

OM SHRI BENDZRA RA GA PU PE PU

Om Sri Vajra Rage Puspe Pu

ཨོཾ་ཤྲི་བཇླ་རུ་ག་ཨ་ལོ་ཀེ་རྩུ།

OM SHRI BENDZRA RA GA A LO KE HRI

Om Sri Vajra Raga Alope Hrih

ཨོཾ་ཤྲི་བཇླ་རུ་ག་གྲུ་ཇླེ་གྲན།

OM SHRI BENDZRA RA GA GHANDHE GHAN

Om Sri Vajra Raga Ghandhe Ghan

ཨོཾ། རིག་སྟོང་ཟག་མེད་བདུད་ཅི་སྐྱེན།

OM RIK TONG ZAG ME DÜ TSI MEN

Om With medicinal amrita, immaculate awareness-emptiness; Ah Streaming rakta, passionless lucidity-emptiness;

ཨུཾ། ཆགས་བྲལ་གསལ་སྟོང་རྟུ་འི་རྒྱན།

AH CHAK DREL SEL TONG RAK TE GYU

ཧཱུཾ། སྤང་སྟོང་འདོད་ཡོན་གཏོར་མའི་སྦྱིན།

HUM NANG TONG DÖ YÖN TOR MA TRIN

Hum And clouds of torma, desirable appearance-emptiness - Ho Colorful, fragrant delicious, and nutritious -

ཧོཾ། ཁ་དོག་དྲི་རོ་རུས་བཅུད་ལྡན།

HO KHA DOK DRI RO NU CHU DEN

རོག་ཚོགས་ཚོས་དབྱིངས་གྲོད་དུ་གྲོལ།

TOK TSOK CHO YING LONG DU DROL

Thoughts are liberated in the vast dharmadhatu. I offer these in general primordial purity beyond the intellect.

སྤོ་བྲལ་ཀ་དག་ཆེན་པོར་མཚོད།

LO DREL KA DAG CHEN POR CHÖ

ཨ་མྲི་ཏ་རྟ་བ་ལི་ཏ་རྟུ་མུ་རྟུ་ཏུ་པུ་ཇ་རོ།

AH MRI TA RAKTA BA LIM TA DHARMA DHA TU PU DZA HO

Amrita Rakta Balimta Dharmadhatu Puja Ho

ཕྱག་རྒྱ་གར་གྱི་བསྟོད་པ་འབུལ།

Offer praise with mudra and dance:

རོཾ། སྐུ་གསུང་བྲགས་མཚོག་ཡི་ནས་རྫོགས།

HO KU SUNG TUK CHOG YE NE DZOG

Ho Your supreme body, speech, and mind have been perfect from the beginning. Your qualities and activity are wondrous.

ཡོན་ཏན་སྦྱིན་ལས་མུད་པོ་ཆེ།

YÖN TEN TRIN LEY ME PO CHE

༄༅།

ཀུན་གཞི་རྣམ་དག་རིག་པའི་ལྷ་མོ།
KÜN ZHI NAM DAG RIK PE HLA
You are the pure ground, the deity of awareness.

ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལའོ།
CHAK TSEL KÜN TU ZANG PO LA'O
I prostrate to Samantabhadra.

ཙོ་ རིགས་མཚོག་ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ལྷན་མ།
HO RIK CHOG YE SHE NGA DANG DEN
Ho Supreme families of the five wisdoms,

ཕྱི་ནང་སྤང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ཀུན་མ།
CHI NANG PUNG KHAM KYE CHE KÜN
All the outer and inner aggregates, elements, and senses

རྩལ་སྤང་ཞི་དང་ཁྲོ་བོར་རྫོགས་མ།
TSEL NANG ZHI DANG DRO WOR DZOG
Appear spontaneously as the perfect peaceful and wrathful ones. I prostrate to the self-arisen mandala.

ཕྱག་འཚལ་རང་བྱུང་དཀྱིལ་འཁོར་ལའོ།
CHAK TSAL RANG JUNG KYIL KHOR LA'O

མདུན་བསྐྱེད་བུམ་པ་ཁྱབས་ཅིག་བསྐྱབ་མ།
Accomplish the front-generation and the vase together.

མདུན་བསྐྱེད་གཙོ་བོའི་བྱུགས་ཀ་རུ།
DÜN KYE TSO WO TUK KA RU
In the heart of the principal of the front-generation,

ལྷ་དཀྱིལ་རྩྭ་ཡིག་མཐིང་ཁ་ལམ།
DA KYIL HUM YIK TING KHA LA
On a moon disc, is a blue Hum syllable

སྤགས་ཀྱི་ཕྱིར་བ་གཡས་སུ་འཁོར་མ།
NGAG KYI TRENG WA YE SU KHOR
Surrounded by the Right-turning mantra garland. In the hearts of the peaceful and wrathful deities

ཞི་དང་ཁྲོ་བོའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི།
ZHI DANG TRO WO HLA NAM KYI
In the hearts of the peaceful and wrathful deities

བྱུགས་ཀར་ཡིག་བརྒྱའི་འབྲུ་རེ་གནས་མ།
TUK KAR YIK GYE TRU RE NE
Are the brilliant hundred syllables, one syllable in each. Light from the principals' hearts strikes the hearts of their entourages,

གཙོ་བོའི་བྱུགས་འོད་འཁོར་རྣམས་ཀྱི།
TSO WO TUK Ö KHOR NAM KYI
Light from the principals' hearts strikes the hearts of their entourages,

བྱུགས་ཀར་ཕོག་པས་བྱུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་མ།
TUK KAR PO PE TUK GYU KUL
Exhorting them. Blessing and wisdom

ཁྱིན་རྒྱབས་ཡེ་ཤེ་ཚུར་འདུས་ཐིམ་མ།
JIN LAB YE SHE TSUR DU TIM
Are collected and dissolve into me.

སྤར་འཕྲོས་བདག་གཞན་ལས་ཉོན་སྤངས་མ།
LAR TRO DAG ZHIN LE NYÖN JANG
Light radiates again, purifying my karma and klesas and those of others. The doors to lower births are closed. The environment and its inhabitants

ངན་སོང་སློའི་ཁེག་སློད་བཅུད་ཀུན་མ།
NGEN SONG GO KHE NÖ CHU KÜN
The doors to lower births are closed. The environment and its inhabitants

ཡེ་ཤེ་རོལ་པ་ལྷ་དང་སྤགས་མ།
YE SHE RÖL PA HLA DANG NGAG
Become the boundless circle of the peaceful and wrathful ones,

རབ་འབྲུམས་ཞི་ཁྲོའི་འཁོར་ལོར་གྱུར་མ།
RAB JAM ZHI DRO KHOR LOR GYUR
The play of deity, mantra, and wisdom.

སྤྱི་བྲུས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་འབད་མ།
Diligently repeat the hundred syllables of purification:

ཙོ་བཏྲ་སཱུ་ས་མ་ཡམ། སོགས་མ།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH

བསྐྱེན་ཡིག་དྲུག་སྒྲིབ་པོ་བསྐྱེད་མེད།

If abbreviated, repeat the six syllable essence mantra:

ཨོྲོ་བཅྲ་སདྲཱ་ཧཱུྃ།

OM BENDZRA SA TA HUM

སྐྱི་ན་ཞི་ཁྲོའོ་སྐྱི་བསྐྱེན་བཟུང་།

If you want, recite the general mantra of the peaceful and wrathful deities:

ཨོྲོ་ཨུམ་ཧཱུྃ། བོ་རྟི་ཅི་ཏྲ་མ་དུ་སྐྱུ་ཁ་རྩུ་ལུ་ཨོྲོ་ཧཱུྃ། ཨོྲོ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་ཧཱུྃ་ཧྲོ་ཧཱུྃ།

OM AH HUM BODHICITTA MAHASUKHA JNANADHATU AH OM RULU RULU HUM BHYO HUM

ཧཱུྃ། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཚོགས་སྐྱུ་ན་འདྲེན་གཤེགས་མཚན་གསལ་བའི་མཚོན་པ་འབུལ་མེད།

HUM YE SHE LHA TSOK CHEN DREN SHEK CHI NANG SANG WA'I CHU PABUL
HUM Wisdom deities, I invite you. I present outer, inner, and secret offerings

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཡིན་ཐོན་ལས་བསྐྱོད་མེད། བག་མེད་འགལ་འབྲུལ་ཉམས་ཆགས་བཤགས་མེད།

KU SUNG TUK YUN TRIN LE TU BA ME GAL TRUL NYAM CHAK SHAK
I praise your bodies, speech, minds, qualities, and activity. I confess all careless contraventions,

མཚོགས་དང་བྱུན་མོངས་དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ་མེད། མ་དུ་ཨ་མི་ཏ་བ་ལི་རྟ་རྟུ་ཁྲ་ཉིམ་མེད།

CHOG DANG TUN MONG NGU DRUP TSUL MA HA AM RI TA BA LIM TA RAK TA KHA HI
mistakes, impairments, and violations. Bestow supreme and common siddhi!

བུམ་ལྷའི་སྐྱུ་ལས་ཟག་མེད་ཀྱི། ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིའི་རྒྱུན་བབས་ནས་མེད།

BUM HLE KU LE ZAG ME KYI YE SHE DÜ TSI'I GYÜN BAB NE
From the bodies of the vase deities Flow streams of immaculate wisdom amrita,

བུམ་པར་འགྲིལ་དང་དབང་རྗེས་རྣམས་མེད། ལྷ་སྐྱེགས་ཉིང་འཛིན་རོལ་པར་བསམ་མེད།

BUM PAR KHYIL DANG WANG DZE NAM HLA NGAG TING DZIN ROL PAR GYUR
Filling the vase. The empowerment implements Become the play of deity, mantra, and wisdom.

ཨོྲོ་བཅྲ་སདྲཱ་ས་མ་ཡེ། སོགས་

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH



བསྐྱེན་ཡིག་དྲུག་སྟོང་པོ་བསྐྱེད་པའོ།

If abbreviated, repeat the six syllable essence mantra:

ཨོ་བཅྩ་སཏཱ་ཧཱུྃ།

OM BENDZRA SA TA HUM

སྐྱོན་ཞི་ཚེ་ལྷོ་བསྐྱེད་བསྐྱེ།

If you want, recite the general mantra of the peaceful and wrathful deities:

ཨོ་ཨུམ་ཧཱུྃ། བོ་ནི་ཅི་ཏྱ་མ་དུ་སྲུ་བ་རྣམ་ལྷོ་བ་རྣུ་ཨུམ་ཧཱུྃ། ཨོ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

OM AH HUM BODHICITTA MAHASUKHA JNANADHATU AH OM RULU RULU HUM BHYO HUM

ཨ་ཡི་ཀ་ཡིས་ཡིག་བརྒྱ་མཐའ་བརྒྱའོ།

Adorn the end with the vowels and consonants.

།གཏིང་གསར་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱེན་པའི་སྤྱོད་ཚེག ཨོ་ཨུམ་ཧུམ། ཨི་ཨུམ། ཨུམ་ཧུམ། རི་ཡི། ཡི་ཡི། ཨི་ཨུམ། ཨོ་ཨུམ། ཨི་ཨུམ། ཀ་ལ་

ག་གླ་ངམ། ཅ་ཚ་ང་རྣ་རྣ། ཇ་ཅ་ཇ་རྣ་ཅ། ཏ་ཐ་ད་རྣ་ཏ། བ་མ་བ་རྣ་མ། ཡ་ར་ཡ་མ་གཤ་ས་ཏ་ཏ་སྲུ་དུ། ཨོ་ཡི་

རྣམ་ཏེ་ཏུ་བྱ་རྣ་མ་ཏེ་ཏུ་རྟེ་ཤྣ་ལྷ་ག་ཏེ་བྱ་བ་དེ་ཏེ་ཤྣ་ལྷ་ཡི་ནི་རོ་རྣ་ཨི་མི་བླ་དེ་མ་དུ་བྱ་མ་ཤེས་དུ། ལན་གསུམ།

OM A AH I IH U UH RI RIH LI LIH E EH O OH AM AH KA KHA GA GHA NGA
CHA CHHA JA JHA NYA TRA THRA DRA DHRA NRA TA THA DA DHA NA PA PHA BA BHA MA YA
RA LA WA SHA SHA SA HA KSHA SVA HA OM YE DHAR MA HE TU TRA BHA WA HE TUN TESHAN
TA THA GA TE HYA VA DA TESH NYA CHA YO NI RO DHA E VAM VA DI MA HA SHRA MA NA SO HA
(3x)

ཧཱུྃ། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཚོགས་སྲུན་འདྲེན་གཤེགས། སྤྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་པ་འབྲུལ།

HUM YE SHE LHA TSOK CHEN DREN SHEK CHI NANG SANG WA'I CHU PABUL
HUM Wisdom deities, I invite you. I present outer, inner, and secret offerings

སྐྱེ་གསུང་བུགས་ཡོན་ཐིན་ལས་བསྟོད། བག་མེད་འགལ་འབྲུལ་ཉམས་ཚགས་བཤགས།

KU SUNG TUK YUN TRIN LE TU BA ME GAL TRUL NYAM CHAK SHAK
I praise your bodies, speech, minds, qualities, and activity. I confess all careless contraventions,

མཚོག་དང་བུན་མོངས་དངོས་གྲུབ་སྤྱོད། མ་དུ་ཨ་མི་ཏ་བ་ཡི་རྣ་རྟུ་ཏེ།

CHOG DANG TUN MONG NGU DRUP TSUL MA HA AM RI TA BA LIM TA RAK TA KHA HI
mistakes, impairments, and violations. Bestow supreme and common siddhi!

མཐའ་ནི་བུམ་ལྷ་འོད་ལྷོ་ནས། བུམ་བཅུད་སྟོང་དོལ་བདུད་ཅིར་གྱུར། ཨོ་ཨུམ་ཧཱུྃ།

TAR NI BUM HLA Ö ZHU NE BUM CHÜ NYONG DROL DÜ TSIR GYUR OM AH HUM
Finally the deities in the vase melt into light. The contents of the vase become amrita that liberates through taste. OM AH HUM

ཨོཾ་བཏུ་སཏུ་སམ་ལཡ། མ་རུ་སུ་ལཡ། བཏུ་སཏུ་ཏུ་ལོ་པ་ཉིལ། དི་རྩོ་མེ་རྩ་བ། སུ་ཏོ་ཏུ་མེ་རྩ་མ། སུ་པོ་ཏུ་མེ་རྩ་
བ། ཨ་རུ་ར་ཏུ་མེ་རྩ་བ། སམ་སི་རྩོ་མེ་པ་ཡ་ལྷོ། སམ་ཀམ་སུ་ཙ་མེ་ཙོ་ཏོ་བྱི་ཡེ་ཀུ་རུ་རྩོ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ་རྩ་ག་ལྷོ།
སམ་ཏ་བུ་ག་ཏུ་བཏུ་སུ་མེ་སུ་ལྷོ། བཏོ་རྩོ་མ་མ་རུ་སམ་ལཡ་སུ་ལེུ། ལན་གསུམ།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME
BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID
DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO
BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA
YA SAT WA AH (3x)

ཡིག་བརྒྱ་ལན་གསུམ། ཉིང་འཛིན་གྱི་དབང་ཡང་གྲུང་། སམ་ཡེ།

Offer amrita. Recite the hundred syllables three times- Then receive samadhi empowerment. Samaya!

རྩེ་སེ་འཛིན་བྱས་དང་དབང་བསྐྱར་ནས། སྲུང་ཞིང་གསོལ་བ་འདི་ལྟར་གདབ་པུ་སྲུང་ལོ་རྩེ་སེ་སེ་སེ་སེ་དཔལ་ཆེ།
སྲུག་སེ་རིང་བ་འཛིན་དགོངས་སུ་གསོལ་ལེ། ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ། བདག་ཉིད་འཇུག་པར་མཛད་དུ་གསོལ་ལེ། ཉམས་ཆགས་ཀུན་ལ་བཤགས་སྡོམ་
དང་། ཐེག་པ་འཇིག་འཇུག་སྡོམ་པ་འབོག་ལེ། དམ་ཚིག་འབོག་ཅིང་དམ་ལ་བཞག་ལེ། རྩོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱིང་ཁར་ཀུན་ཚོ་བཀྱི། བྱང་སེམས་འོ་བོ་རྒྱ་དཀྱིལ་སྦྱིང་། འོ་བོ་དམ་
ཤེས་དཀར་ཏོ་རྩེ་སེ་མཚོན་། སྲུང་ལགས་གནས་བྱུང་དོན་འདི་རྩུང་། རྩོ་ཀུ་ཨ་མི་ཏ་བཏུ་ཙོ་ཏོ་རྩོ་རྩོ་སྲོ་བ་སུ་ལྟར་བསྐྱེད་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་ལེ། བཏུན་པར་བྱས་རྩེ་སེ་སུ་
དབང་བསྐྱར་ལེ། རྩོ་ འོ་བོ་ཆེན་སུམ་པ་ཡེ་ཤེས་རྩེ་སེ། ཡོངས་སུ་གང་བའི་ཟག་མེད་རྒྱུན་། བདུད་ཅི་སེ་སྦྱིང་སྲུང་ལུས་གང་ནས་། ལྟ་སྐྱོར་གསལ་
རྩོགས་ དབང་བསྐྱར་རོ། ཡིག་དུག་ཡིག་བརྒྱ་བཏོད་པས་བསྐྱེད་ལེ། ལེུ། བྱམས་སེམས་བདུད་ཅི་སེ་དག་རྒྱུང་སྲུང་སེ། གསང་བའི་དབང་རྩོགས་བདེ་ཆེན་སྦྱིང་།
ཤེས་དབང་འཇིག་རྩལ་དཔེ་ཡིས་མཚོན་། མེད་རྒྱལ་དོན་གྱི་དབང་མོ་བཤོག་ལེ། བདུད་ཅི་སྦྱིང་ཞིང་ཤེས་ཏོ་བཏུན་། རྩོ་ལྟ་ཨ་མི་ཏ་མ་རུ་སུ་ལ་ཙོ་ཏོ་ཏེ་དཔལ་ལྟ་རྩོ་
རྩོ་ ཡོན་ཏན་ཞི་དང་ཁོ་བོའི་རྩོ་ རྩོ་མེད་ཡེ་ཤེས་རང་སྐྱེ་སྲུགས་། ཐོན་ལས་བྱིན་སྦྱངས་བའི་ཏེ། ཡོངས་རྩོགས་མཚོག་གི་དབང་བསྐྱར་རོ། ཡེ་གོ་བརྒྱ་བའི་
ཁོའི་སྲུགས་། བཏུགས་གྲོལ་འབྱུང་ག་བཏོད་པས་བསྐྱར་། རྩེ་སེ་གྱི་བྱ་བ་སྦྱིང་བཞེད་ལོ། སམ་ཡེ། གཞན་དོན་དམིགས་རྟེན་བསང་སྲུངས་ནས་། མདུན་གྱི་
དམིགས་རྟེན་ཆོ་འདས་དངོས་། ཁམས་དང་སྦྱེམ་ཆེད་རྩོགས་པར་གསལ་ལེ། རྩོ་ མཚོག་གསུམ་ཞི་ཁོ་རབ་འབྲམས་ཀྱི། བདེན་པས་ཆོ་འདས་རྣམ་ཤེས་ལེ། ཁམས་
གསུམ་མིད་པ་གང་གནས་ཀྱང་། འདིར་བཀུག་རྟེན་འདིར་དབྱེར་མེད་གྱུར་། རྩོ་བཏུ་རྩོ་མི་ཏུ་ཀུ་ལ་རོ། ཞེས་བཀུག་བགོགས་ལ་གཏོར་མ་སྦྱིང་། རྩོ་ འདི་ཡི་
རྩེ་སེ་འབྲང་འབྲུང་པོ་དང་། ཟ་འདྲེ་གསོན་བདུད་གཤིན་ལྷགས་རྣམས་། གཏོར་མ་འདི་ཡོངས་གཞན་དུ་དེངས་། འདས་ན་བསྐྱེད་པར་འབྱུང་ཏུ་མེ། དུག་པོས་
བསྐྱེད་ཅིང་སྲུང་འཁོར་བསྐྱོར་། ཐོན་སྦྱིང་ཡེ་ཤེས་མེ་རྩེ་སེ་སྲུངས་། དམིགས་ལུལ་ཐོན་སྦྱིང་ཐོན་གཞུགས་ལེ། ལྟ་སྲུག་ནས་ཐོན་ཏིལ་ལ་ཐིམ་། རོར་སེམས་ཡེ་ཤེས་
མེར་བསྐྱེད་ཏེ། ལྟ་གི་འཛིན་ལུས་སྲུང་བར་གྱུར་། ཨོཾ་བཏུ་སཏུ་སམ་ལཡ་པོ་ད་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ་རྩོ་ལྟ་རྩོ་རྩོ་མེ་རྩོ་དོར་ཞིང་སྦྱིང་བར་སྲུངས་། ལྟ་སྲུག་གསོལ་ལ་ལས་ཉོན་
སྲུངས་། རྩོ་ འདི་ནི་ཕྱིན་དུག་རང་བཞིན་རྩེ་སེ། ཉོན་མོངས་དུག་པོ་སྲུངས་བྱས་ནས་རིགས་དུག་སྦྱིང་བའི་རྣམ་སྦྱིན་ལས་། ལྟ་སྲུགས་ལྟ་སྦྱིང་སྦྱིང་གྱི་སྲུང་། ཡི་
གོ་བརྒྱ་བའི་སྲུགས་ཀྱི་མཐར་། དམིགས་ལུལ་རིགས་དུག་དུ་འཁོར་བའི་ལས་ཉོན་བག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཤི་རྩོ་ལྟ་རྩོ་རྩོ་ དམིགས་ལུལ་ལུས་གནས་ཨ་སུ་རྩོ་
ཉི་ཤི་དུལ་ལས་ཉོན་བསྐྱེད་། མོར་མཛུབ་རིགས་ལྟ་ལ་ལུམ་བཅུའི། སྦྱོར་མཚམས་འོད་གྱིས་བསྐྱེད་སྲུངས་གྱུར་། ཡི་གོ་བརྒྱ་བའི་སེམས་ལྟ་སྲུང་། ལྟ་སྲུག་ལྟ་
བཏུ་སྲུགས་ཚན་དུབ་། བྱེམས་སྲུང་ཞིང་ལྷག་རྒྱས་སྲུང་། ལྷག་འཚོལ་སྦྱོར་སྲུགས་གདུང་ལྷགས་གསོལ་། རོ་རྩེ་སེམས་དཔལ་ཞི་ཁོའི་རྩོ་ སྲུངས་མེད་བདག་འདྲ་
སྲུབ་དུ་གསོལ་། མགོན་མེད་བདག་ལ་གཟིགས་ནས་ཀྱང་། ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོས་ངན་སོང་ལས་། སྦྱོལ་ཞིང་ཐར་པའི་གནས་སྲུངས་། ལྟ་སེམས་མཚོམས་པར་
དབང་བསྐྱར་བྱེ། བྱིན་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་བཟའ་བཏུང་བསྦྱོར་ དམིགས་ལུལ་སེམས་དཔལ་ཞིང་ཞིང་ལས་། འདོད་ཡོན་གཞུགས་མཛོས་སྦྱོར་དང་། དི་ཞེས་པོ་



མངར་འཇམ་ལེགས་གོས་། བྱིན་རླབས་བསྐྱོན་བཞིན་ཚིམ་པར་རོལ་། ཇོ་བཏྲ་རྩུ་བ་བྲ་ཏེ་རྩྭ་སྤྱ་རྩུ་། ལམ་བསྟན་སྟོན་ལམ་བཏབ་བ་ནི་། རྗེ་རྒྱལ་སྲས་ལྟོད་ནི་
ལའོར་བ་འདིར་། ཆགས་ཞེན་སྤངས་ལ་མངོན་པར་དགའ་། འབྲུག་པོ་བཀོད་དང་དཔལ་ལྷན་ཞིང་། འདེ་བ་ཅན་དང་ལས་རབ་རྗེས་སུ་། གང་འདོད་དག་པའི་ཞིང་
ཁམས་སུ་། ཏུས་འདིར་ལྷུར་དུ་འགོ་བར་གྱིས་། ཡུལ་གྱིས་མཚམས་སྦྱོར་འཕོ་བར་བྱ་རྗེ་། རྒྱལ་བའི་གྲགས་རྗེ་ཡེ་ཤེས་མི་། བག་ཆགས་ལས་གྱི་ས་བོན་བསྐྱེག་
ཁམས་གསུམ་ལའོར་བ་ཡོངས་སྟོང་ལ་ནས་། སྐྱ་གསུམ་འབྲས་བུ་མངོན་གྲུར་གློག་། བརྩམས་སྲགས་བརྗོད་ཅིང་མིང་བྱང་བསྐྱེག་། གཞན་དོན་ཟབ་མོའི་ཐིན་ལས་
སོ་། ས་མ་ཡ་།

*Having cleansed the disciples, Protect them and have them supplicate:
Guru, great Vajrasattva, Embodiment of compassion, please attend me!
I pray that you admit me to the mandala of the ocean of wisdom.
Cause them to confess all violations And give them the vows of the progressive vehicles.
Impart samaya and place them in it.
HUM In your heart is relative bodhicitta In the form of a moon disc.
On it is absolute bodhicitta, a white crystal vajra. Understand this: there is no birth, cessation, or dwelling.
DAKA AMRITA VAJRA CITTA HUM*

*Generate the disciples as the deities and dissolve the jnanasattovas. Stabilize that, then bestow the vase empowerment:
HUM This precious vase is filled with wisdom water. Its immaculate stream of amrita purifies veils
And fills your body. I empower you As the vivid, complete body of the deity.
Exhort with the six and hundred syllables. AH Bodhicitta amrita purifies speech and winds.
The complete secret empowerment increases great bliss. The knowledge empowerment points out awareness-display through
analogy. May you receive the ultimate empowerment of leapover. Give them amrita and display a crystal.
JNANA AMRITA MAHASUKHA CATUR HRIDAYA AH HUM
HUM Qualities are the peaceful and wrathful deities. Mantra is the unborn sounds of wisdom.
This tormas contains the blessing of activity. I bestow upon you supreme, complete empowerment.
Bestow it while reciting the hundred syllables, the mantra of the peaceful And wrathful ones, and the six syllables that liberate
through wearing.
The concluding ritual is as usual. Samaya!*

*To help the dead, cleanse and purify the focal support:
The focal support in front of me is the actual deceased, Vivid with complete elements and senses.
HUM By the truth of the three jewels and the countless peaceful
And wrathful ones, may the consciousness of this deceased person,
No matter where it is within the three realms, Be summoned here and become inseparable from this support.
HUM VAJRA JNANA NRI AKARSAYA JAH
Summon and dissolve it. Then give a tormas:
HUM Followers, spirits, consuming ghosts, Living maras, and all who menace the dead:
Take this tormas and leave! If you do not, you will surely be destroyed!
Banish them forcefully and imagine a protection circle. Purify wrongs and veils with wisdom fire and water:
The deceased's wrongs and veils emerge from their nostrils In the form of a scorpion and dissolve into the sesame seeds.
They are burnt by the wisdom fire of Vajrasattva And purified by the water of Mamaki.
OM VAJRASATTVA SARVA PAPAM DAHANA BHASMIN KURU HUM
Dispose of the fire and water and dissolve them into emptiness.
Offer ablution to the deities and purify the deceased's karma and klesas:
HUM This water's nature is the six perfections. It purifies the six klesas and
Their ripening as birth in the six states Through the power of deity, mantra, and mudra.*

*At the end of the hundred syllables mantra append:
May all karma, klesas, and habits that might cause the deceased to return to any of the six realms be pacified
SANTIM KURUYE SVAHA!*

*Dissolve the deceased's karma and klesas into A, SU, NRI, TRI, PRE, and DUH in the six places within their body.
 Your fingers, the fathers and mothers of the five families, Burn them away with light from their union.
 Append to the hundred syllables The six syllables, the ten, and the six mantras.
 Purify them with sand and separate them with mudra. They then prostrate and pray with grief and longing:
 Vajrasattva and peaceful and wrathful deities, I pray that you protect me; I have no refuge!
 I pray that you regard me; I have no protector!
 Through your great compassion, free me from Lower states and lead me to liberation.
 Bestow full or abbreviated empowerment as appropriate. Dedicate blessed food and drink:
 Deceased, I present to you in the form of Vajrasattva These desirable, beautiful forms, pleasant sounds,
 Fine fragrances, delicious tastes, and fine, soft fabric. They have been blessed and dedicated; enjoy them and be satisfied!
 OM VAJRA RUPA PRATICCHA SVAHA
 Show them the way and affix aspirations: HUM Child of victors, cast away craving for samsara!
 Go quickly now to Abhirati, Dense Array, Glorious,
 Sukhavati, or Perfect Action, Whichever pure realm you wish.
 Go now! Eject them with PHAT.
 HUM The fire of the victors' compassion and wisdom Burns away the seeds of habit and karma.
 Liberated from all the three realms of samsara, May you achieve the resultant three kayas.
 Recite dharani and burn the name-inscription. That is profound activity for others' good.
 Samaya!*

རིགས་འདུས་བྱུག་འཕྲུལ་གྱི་ཚོག་བཞུགས་སོ།

The Ritual of Prostrations to All Families

ན་མོ། རྫོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་མེད་དགོན་མཚོག་གསུམ།

NA MO CHOG CHUR ZHUG PE LA ME KÜN CHOG SUM
 NAMO To the unsurpassable three jewels of the ten directions,

བརྒྱུད་པ་དབུག་ལྷན་སྐྱེ་མ་རིག་འཛིན་ཚོགས་།	ལྷ་དང་མཁའ་འགོ་ཡི་ཤེས་སྤྱང་མར་བཅས་།
GYU PA DRUK DEN LA MA RIK DZIN TSOK	HLA DANG KAN DRO YE SHE SUNG MAR CHE
The guru vidyadharas of the six lineages,	The deities, dakinis, and wisdom protectors;

རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོར་དང་བས་བྱུག་འཕྲུལ་ལོ།	ཚོས་ཀུན་འདུས་མ་བྱས་པས་ཀུན་ལ་བྱབ།
TSA SUM GYA TSOR DANG WAY CHAK TSAL LO	CHO KÜN DU MA JE PE KÜN LA KHYAB
To the ocean of the three roots I prostrate with faith.	All things, you are not composite and all pervasive.

ཚོས་ཉིད་རང་བཞིན་རྫོགས་ལྷུང་བྲལ་བའི་གཞི།	ཟུང་འཇུག་ལྷུན་རྫོགས་འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་དཔལ།
CHÖ NYI RANG ZHIN CHOK HLUNG DRAL WA'I ZHI	ZUNG JUG HLUN DZOG KHOR DE KÜN GYI PAL
The nature of everything, you are the unbiased ground.	Unity, you are the natural perfection and splendor of all samsara and nirvana.

ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་སྐྱེ་ལ་བྱུག་འཕྲུལ་ལོ།	ལྷུང་ལྷ་གནས་དག་འོད་ལྷའི་ཁ་དོག་འཚོར།
KÜN ZANG YAB YUM KU LA CHAK TSAL LO	PUNG NGA NE DAG Ö NGE KHA DOK TSER
I prostrate to Samantabhadra father and mother.	The five aggregates purified in place, you shine with five-colored lights.

ཡི་ཤེས་ལྷ་ལྷན་རིགས་མཚོག་ལྷ་ཡི་གཙོ།	སྐྱེ་དང་ཞིང་ཁམས་ཡོན་ཏན་སྤྱིན་འཕྲོ་བ།
YE SHE NGA DEN RIK CHOG NGA YI TSO	KU DANG ZHING KHAM YÖN TEN TRIN TRO WA
The five wisdoms, you are the heads of the five supreme families.	Your qualities are the emanation of clouds of bodies and

realms.

ལོངས་སྤོང་རྫོགས་སྐྱེ་རིགས་ལྔ་རྒྱལ་འཚལ་ལོ། ཁམས་ལྔ་གནས་དག་འཁོར་འདས་གཞི་ལ་གནས།

LONG CHO DZOG KU RIK NGAR CHAK TSAL LO KHAM NGA NE DAG KHOR DE ZHI LA NE

I prostrate to the sambhogakayas of the five families. The five elements purified in place, you dwell on the ground of samsara and nirvana.

མ་རིག་རང་སངས་རང་རིག་སྟོང་པར་གནས། བརྗོད་མེད་རང་བཞིན་ཤེས་རབ་སྟོང་པའི་དབྱིངས།

MA RIK RANG SANG RANG RIK TONG PAR NE JO ME RANG ZHIN SHE RAB TONG PE YING

Ignorance removed by itself, you are self-aware emptiness. Inexpressible in nature, you are the empty expanse of prajna.

དབྱིངས་སྐྱེ་ལུ་ཆེན་ལྔ་ལ་སྐྱེ་འཚལ་ལོ། ཚོགས་བརྒྱད་ཤེས་པ་སྒྲིག་རྒྱུའི་ཚུ་བོ་བཞིན།

YING CHUK YUM CHEN NGA LA CHAK TSAL LO TSOK GYE SHE PA MIK GYU CHU BO ZHIN

I prostrate to the five great mothers, the Dhatesvaris. The eight consciousnesses are like a mirage river.

དེར་སྣང་རང་བཞིན་དངོས་མེད་ཚུ་སྐྱེ་ལྔ་རེ། འཛིན་མེད་མ་བཅོས་རང་དག་བྱང་ཚུབ་སེམས།

DER NANG RANG ZHIN NGO ME CHU DA TAR DZIN ME MA CHÖ RANG DAG JANG CHUB SEM

Apparent objects are unreal, like water moons. Unaltered, without fixation, they are naturally pure bodhisattvas.

ཕྱི་ནང་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་སྐྱེ་འཚལ་ལོ། ཡུལ་བརྒྱད་འོགས་དང་འོག་མེད་ཅིང་སྣང་ཡང་།

CHI NANG SEM PA GYE LA CHAK TSAL LO YUL GYE TOK DANG TOK ME CHING NANG YANG

I prostrate to the eight outer and inner bodhisattvas. Their eight objects, whether realized or unrealized,

མི་ལམ་འདོད་ཡོན་ཡུལ་ཉིད་ཡི་ནས་མེད། སྐྱེ་དང་བསམ་བཞིན་སྒྲིས་པའི་མཐའ་དང་དུལ།

MI LAM DÖ YÖN YUL NYI YE NE ME MA DANG SAM JO TRO PE TA DANG DRAL

Are like sense objects in a dream; they have never existed. They are indescribable, inconceivable, and beyond embellishment.

སྟོང་ཉིད་སེམས་མ་བརྒྱད་ལ་སྐྱེ་འཚལ་ལོ། འོག་ཚོགས་བྱ་བ་བྱེད་པ་ཀུན་གྱི་གཞི།

TONG NYI SEM MA GYE LA CHAK TSAL LO TOK TSOK JA WA JI PA KÜN GYI ZHI

I prostrate to emptiness, the eight female bodhisattvas. To the ground of all thoughts of doer and deed,

ཡིད་ཚོས་གནས་དག་ཀུན་བཟང་ཡབ་ཡུམ་དང་། རིགས་དྲུག་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་དང་གནས་དག་པའི།

YI CHO NE DAG KÜN ZANG YAB YUM DANG RIK DRUK DUK NGEL JANG DANG NE DAG PE

The mind and things purified in place, Samantabhadra father and mother; And to the six great nirmanakaya sages who purify in place

སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བྱེད་ཆེན་དྲུག་ལ་སྐྱེ་འཚལ་ལོ། རྟོག་ཆད་མཐའ་བཞི་སྐྱེ་གནས་རྣམ་པ་བཞི།

TRUL KU TUB CHEN DRUK LA CHAK TSAL LO TAK CHE TA ZHI KYE NE NAM PA ZHI

The sufferings of the six stages, I prostrate. To the four extremes, permanence, termination, etc; and the four births;

གནས་དག་ཁྲོ་ཆེན་བཞི་དང་ཁྲོ་མོ་བཞི། སྟོ་བ་ཡབ་ཡུམ་བརྒྱད་ལ་སྐྱེ་འཚལ་ལོ།

NE DAG TRO CHEN ZHI DANG TRO MO ZHI GO WA YAB YUM KYE LA CHAK TSAL LO

Purified in place as the four male and female wrathful ones: To the eight father and mother gatekeepers, I prostrate.

སྣང་སྟོང་ལུས་གནས་རང་བྱུང་ཞི་བའི་ལྷ། ཡི་ནས་རྣམ་དག་ཐབས་ཀྱི་སྐྱེ་བུ་བཞིངས།

NANG TONG LU NE RANG JUNG ZHI WA'I HLA YE NE NAM DAG TAB KYI KU RU ZHING

The peaceful deities are self-arisen within this appearance-emptiness body. Pure from the start, they have arisen as bodies of means.

འགོ་བྱུག་ངན་སོང་སྐྱུག་བསྐྱེད་སྐྱེད་སྐྱེད་མཛད་པའི། རོ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

DRO DRUK NGEN SONG DUK NGEL JANG DZE PE DOR JE YING KYI HLA LA CHAK TSAL LO
They purify the sufferings of the six states and lower births. I prostrate to the deities of Vajradhatu.

ན་མོ་ན་མ་ཏོ། ཏོ། རང་རིག་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ལས་འོད་ཤར་བའི།

NA MO NA MA HO HO RANG RIK YE SHE YING LE O SHAR WA'I
NAMO NAMAHO HO The light of the expanse of self-aware wisdom

ཐབས་ཀྱིས་གདུག་པ་འདུལ་མཛད་གར་དགུར་ལྷན། ཆེ་བཅན་ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་རུ་ཀ།

TAB KYI DUK PA DUL DZE GAR GUR DEN CHE TSEN TRO WO GYAL PO HE RU KA
Displays the nine modes to methodically guide the vicious. Heruka, greatest king of wrathful ones,

ལྷ་ཡི་ལྷ་མཚོག་ཁྲོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། དུག་ལྷ་གནས་འགྱུར་བུ་རྣམས་དང་།

HLA YI HLA CHOG KYO LA CHAK TSAL LO DUK NGA NE GYUR BUDDHA BENZRA DANG
Deity of deities, I prostrate to you. The five poisons, transformed, Buddha, Vajra,

རྩྭ་བརྒྱ་ཀམ་ཉེ་རུ་ཀ། རང་རྩལ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡེ་རོལ་བ་སྟེ།

RATNA PEMA KAM HE RU KA RANG TSAL YE SHE NGA YE ROL PA TE
Ratna, Padma, and Karma herukas, Are the natural display of the five wisdoms.

ཐྲག་འཐུང་ཁྲོ་རྒྱལ་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། འཐུང་བ་ལྷ་དང་ཤ་ཐྲག་དྲོད་དབུགས་སེམས།

TRA TUNG TRO GYAL NGA LA CHAK TSAL LO JUNG WA NGA DANG SHA TRAK DRO UG SEM
I prostrate to the five blood-drinking wrathful kings. I prostrate to the transformed five elements and flesh,

གནས་འགྱུར་དབྱིངས་ཕྱག་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ཐབས་ཀྱིས་སྦྱོར་མཁས་རྒྱ་ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་།

NE GYUR YING CHUK NGA LA CHAK TSAL LO TAB KYI JOR KE RAKSHA TRO WO GYUL
Blood, warmth, breath and mind, the five krodhesvaris. Skilled in methodical union, Raksha Wrathful King;

ཉམས་བསྐྱང་ཐབས་མཁས་ས་ཅུ་ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་། མཚན་རྟོག་སྐྱེད་སྐྱེད་མཁས་གུ་ཅུ་ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་།

NYAM KANG TAB KHE SA NU TRO WO GYAL TSEN TOK JANG KHE GU HYA TRO WO GYAL
Skilled in repairing violations, Sanu Wrathful King; Skilled in purifying thoughts of attributes, Guhya Wrathful King

ཐབས་ཀྱིས་སྦྱོལ་མཛད་ཡག་ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་། དབལ་ཆེན་ཐྲག་འཐུང་བའི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

TAB KYI DROL DZE YAKSHA DRO WO GYAL PAL CHEN TRAK TUNG ZHI LA CHAK TSAL LO
Skilled in liberating, Yaksha Wrathful King; I prostrate to the four blood-drinkers of great splendor.

སྦྱེ་གནས་བའི་ཡི་རྟོག་པ་གནས་གུར་བའི། ལུང་གི་ཁྲོ་བོ་བའི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

KYE NE ZHI YI TOK PA NE GYUR PE LUNG GI TRO WO ZHI LA CHAK TSAL LO
I prostrate to the four agama wrathful ones. Thoughts of the four births transformed.

རྣམ་ཤེས་ཚོགས་བརྒྱད་གནས་འགྱུར་མ་མོ་བརྒྱད། ཀོ་རི་ཙོ་རི་གམ་པ་མོ་ཉེ།

NAM SHE TSOK GYE NE GYUR MA MO GYE KO RI TSO RI GHAMA TRA MO HA
I prostrate to the eight matrikas, The eight consciousnesses transformed.

སྦྱེ་ཤ་བེ་ཏཱ་ལི་དང་ཅཱ་ལྷེ། བུཏ་མ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

ME SHA BE TA LI DANG TSANDA LI PUKA MA MO GYE LA CHAK TSAL LO
Gauri, Cauri, Ghasmari, Pramoha, Smesani, Vetali, Candali, and Puska. I prostrate to the eight mixed matrikas. The wisdom expanse of the transformed elements and senses:

སོ་ཏ་བྱ་གྲི་སྲི་ལ་ཤ་ན་མམ།

གྲི་ཏ་ཀི་ཀཾ་ཁ་ཁ་ལུ་ལུ་ཀཾ།

SEM HA JA DRI SI LA SHA NA MA
Singha, Vyagri, Srila, Svanama,

TRI TA KAM KA KHA KHA U LU KA
Krita, Kamka, Khakha, and Uluka.

ཁམས་དང་དབང་པོ་གནས་འགྱུར་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས།

སྲ་མན་མ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

KHAM DANG WANG PO NE GYUR YE SHE YING

TRA MEN MA MO GYE LA CHAK TSAL LO

In order to purify the suffering of the six states in these billion worlds, The six great sages are transformed into matrikas.

སྟོང་ཁམས་འགྲོ་དྲུག་སྐྱུག་བསྐྱེད་སྐྱུང་བའི་ཕྱིར།

བྱ་བྱེད་སྐབ་ཆེན་དྲུག་པོ་གནས་འགྱུར་པ།

TONG KHAM TRO DRUK DUK NGEL JANG PE CHIR

JA JE TUB CHEN DRUK PO NE GYUR PA

You hold a lasso of sun-rays, ring a bell, hold a great garuda, Throw a shooting star, strike a tree with a spear,

ཉི་ཟེར་ཞགས་པ་དྲིལ་འཁྲོལ་བྱུང་ཆེན་ཐོགས།

སྐར་མདའ་འཕེན་དང་མདུང་ཐུང་སྐྱུག་ཀླ་སྟེབ།

NYI ZER ZHAG PA DRIL TROL KYUNG CHEN TOK

KAR DA PEN DANG DUNG TUNG LAG RAKSHA DEB

Cast lightening, and hold a vajra and sword. I prostrate to the eight Uplifters.

གྲོག་ཕྱོད་འཕྲོ་དང་དོ་ཇེ་རལ་གྲི་འཛིན།

མ་མོ་སྟོར་བྱེད་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

LOK TRENG TRO DANG DOR JE RAL DRI DZIN

MA MO POR JE GYE LA CHAK TSAL LO

The views of permanence, termination, limits, and destruction

རྟ་གཤེད་ཆད་ལྟ་མཐའ་ལྟ་འཛིགས་པར་ལྟ།

གནས་འགྱུར་རྟ་གདོང་ཕག་གདོང་སྐྱེལ་གྱི་གདོང།

TAK TA CHE TA TAR TA JIG PAR TA

NE GYUR TA DONG PAG DONG TREL GYI DONG

Are transformed into Horse-Face, Sow-Face, Monkey-Face,

སྐྱུང་གདོང་ཚད་མེད་རྣམ་བཞིའི་ངོ་བོ་ཉིད།

ད་གྱིལ་འཁོར་སྐོ་མ་བཞི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

JANG DONG TSE ME NAM ZHI NGO WO NYI

KYIL KHOR GO MA ZHI LA CHAK TSAL LO

And Wolf-Face, in nature the four immeasurables. I prostrate to the four gatekeepers of the mandala.

འབར་བའི་བྲག་བྱམས་ལུ་རན་སྐྱོང་མཛད་པའི་

སྲིན་མོ་ལ་སོགས་ཞི་མཛད་མ་མོ་དྲུག།

BAR WAY DRAK KYAM MU REN KYONG DZE PE

SIN MO LA SOK ZHI DZE MA MO DRUK

Guardians of the permieter in the blazing courtyard of blood, Raksasi and the rest, the six matrikas who pacify;

བྱབ་མཇུག་ལ་སོགས་རྒྱས་མཛད་དབང་ཕྱག་དྲུག།

ཟ་བྱེད་ལ་སོགས་དབང་བྱེད་མ་མོ་དྲུག།

KYAB JUG LA SOK GYE DZE WANG CHUK DRUK

ZA JE LA SOK WANG JE MA MO DRUK

Visnu and the rest, the six matrikas who increase; Eater and the rest, the six matrikas who charm;

རྐྱུང་ལྟ་ལ་སོགས་དྲུག་མཛད་སྲ་མེན་དྲུག།

དབང་མོ་ཉི་ཤུ་བཞི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

LUNG HLA LA SOK DRAK DZE TRA MEN DRUK

WANG MO NYI SHU ZHI LA CHAK TSAL LO

And Vayudevi and the rest, the six matrikas who use force: I prostrate to the twenty-four Isvaris.

སྟོབས་ལྡན་དྲེགས་པའི་རྒྱུང་མ་ཕྱག་རྒྱ་བཞི།

ལུ་བྱུག་ར་དང་སེང་གེ་ཅོ་གའི་མགོ།

TOB DEN DREG PE CHUNG MA CHAK GYA ZHI

KHU JUG RA DANG SENG GE CHO GE GO

The four mudras, wives of powerful haughty beings, Have the heads of a cuckoo, a goat, a lioness, and a lark.

ལྷགས་ཀྱི་ཞགས་པ་ལྷགས་སྒྲོགས་དྲིལ་བུ་འཛིན།

CHA KYU ZHAG PA TSAG DROK DRIL Ü DZIN
They hold a hook, a lasso, a chain, and a bell.

རྣལ་འབྱོར་སྐོ་མ་བཞི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

NAL JOR GO MA ZHI LA CHAK TSAL LO
I prostrate to the four yogini gatekeepers.

སྐྱུ་གཅིག་གྲོང་དུ་སྐྱུ་ལྔ་ཡེ་ཤེས་གསལ།

KU CHIG LONG DU KU KU NGA YE SHE SEL
In the expanse of one body, the five wisdoms are clear.

སྐྱུ་གསུམ་དབྱིངས་སུ་སྐྱུ་བཞི་འདུ་འབྲལ་མེད།

KU SUM YING SU KU ZHI DU DREL ME
In the space of three bodies, the four bodies are inseparable.

མཐའ་བྲལ་ལྷན་གྲུབ་དབྱིངས་རིག་ཟུང་འབྲུག་སྐྱུ།

TA DREL HLUN DRUB YING RIK ZUNG ZUG KU
Beyond limits, spontaneous bodies, the union of expanse-awareness:

སྐྱུ་འབྲུལ་ཞེ་བྲོའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

GYU TRUL ZHI TRO HLA LA CHAK TSAL LO
I prostrate to the magical peaceful and wrathful deities.

ལེགས་ཉེས་སྟངས་འཛིན་དགྱིལ་ལའོར་མུ་རན་སྐྱོངས།

LEG NYE TANG DZIN KYIL KHOR MU REN KYONG
You determine good and bad and guard the mandala's perimeter.

དམ་ཚིག་ཅན་ལ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟེར།

DAM TSIG CHEN LA CHOG TUN NGO DRUB TER
You bestow supreme and common siddhi on those with samaya.

བཀའ་བཞིན་རྗེས་སུ་སྐྱུ་བ་པའི་གྲོགས་མཛད་པ།

KA ZHIN JE SU DRUB PE DROK DZE PA
You assist those obedient to the commands.

དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

DAM CHEN GYA TSO TSOK LA CHAK TSAL LO
I prostrate to the ocean of samaya-bound protectors.

ཞི་བ་བཞི་བཅུ་ཙུ་གཉིས་དང་།

ZHI WA ZHI CHU TSA NYI DANG
By my prostrating with faith and devotion

འབར་བ་བྲག་འབྲུང་ལྔ་བཅུ་ལ།

BAR WA TRAK TUNG NGA CHU LA
To the forty-two peaceful deities drinkers,

དད་ཅིང་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་བས།

DE CHING GU PE CHAK TSAL WE
And the more than fifty blazing blood-drinkers,

ཚོའདས་ཐོག་དྲངས་འགོ་ཀུན་གྱི།

TSE DE TOK DRANG DRO KÜN GYI
May all the impairments and violations

ཉམས་ཚགས་ཐམས་ཅད་བསྐྲང་གྱུར་ཅིག།

NYAM CHAK TAM CHE KANG GYUR CHIG
Of deceased and all beings be repaired.

ཉོག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་བྱང་གྱུར་ཅིག།

TOK DRIB TAM CHE JANG GYUR CHIG
May all our concepts and veils be removed.

ལས་ངན་སྒྲིབ་སྐྱོབ་དག་གྱུར་ཅིག།

LE NGEN DIG DRIB DAG GYUR CHIG
May our bad karma, wrongs, and veils be purified.

ཁམས་གསུམ་ལའོར་བ་སྟོངས་གྱུར་ཅིག།

KHAM SUM KHOR WA TONG GYUR CHIG
May the three realms of samsara be emptied.

འབྲས་བུ་སྐྱུ་གསུམ་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

DRE Ü KU SUM TOB GYUR CHIG
May the resultant three bodies be attained.

མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པར་ཤོག།

CHOG GI NGO DRUB TOB PAR SHOG
May supreme siddhi be achieved.

ཞེས་པའང་གཞུང་གི་བསྐྱེས་དོན་ལྟར་ལ། འབར་བའི་དོ་རྗེས་སོ།།

Abbreviated from the source text by Barway Dorje.

Lunch break.

སྐྱེ་མའི་བྱུགས་སྐྱེ་བ་རྣམས་བཞེད་དེ། རྩོགས་པ་ཆེན་པོ་སྦྱིང་བྱིན་གཤམ་པའི་བཀའ་སྲུང་རྣམས་ཀྱི་དྲིལ་སྐྱེ་བ་བཞུགས་སོ།

The Combined Sādhana of the Outer, Inner, and Secret Dharmapālas of the Four Sādhana of the Guru's Heart and the Heart Essence of the Great Perfection

སྐྱེ་མ་སྐྱེ་གསུམ་སྦྱིང་བྱིན་གཤམ་གྱི་བྱིན་གཤམ་པའི་བཀའ་སྲུང་རྣམས་། དྲིལ་སྐྱེ་བ་ཟབ་མོའི་ཐིན་ལས་ཞི་མེད་མཚོན་གཏོར་འོས་པ་འདུ་བྱས་ལེ། བདག་ཉིད་སྐྱེ་མའི་རྣལ་འབྱོར་བསྐྱོམ་མེད་མཚོན་རྣམས་སྲུང་བྱིན་རྒྱབ་སྦྱིལ་།

The activity of the profound combined Sādhana of the outer, inner, and secret dharmapālas Of the Heart Essence of the Trikāya Guru: Assemble the offering tormas. Meditate on the yoga of yourself as the Guru. Cleanse, purify, and bless the offerings.

མདུན་དུ་དུར་ཁྲོད་ས་གཞིའི་དབུས་མེད།

DUN DU DUR TRO SA ZHI Ü
In front is a charnel ground.

ཐབས་མཚོ་མེ་རླུང་འབྲུགས་པའི་དགེའུལ་།

TRO TSO ME LUNG TRUK PE KYIL
In its center is a lake of blood, turbulent with fire and wind.

བདག་ཉིད་རང་གི་བྱུགས་ཀ་ནས་མེད།

PE NYIR RANG GI TUK KA NE
In its midst is a lotus and sun, on which appears

འབྲུག་མཐིང་འཕྲོས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས་མེད།

TRAK TING TRO PE Ö ZER GYI
A blue TRAK emanated from my heart.

དོན་གཉིས་བྱས་ཏེ་དྲེགས་ཚོགས་བསྐྱེལ་མེད།

DÖN NYI JE TE DREK TSOK DREL
Its light-rays accomplish the two aims, liberate the aggressive,

མཐུ་རུ་ལ་ལུས་སྦྱོབས་ཚུར་འདུས་ཐིམ་མེད།

TU TSAL NU TOB TSUR DU TIM
And collect their power and strength, dissolving them into the TRAK.

འོད་ཟེར་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་མེད།

Ö ZHU YONG SU GYUR PA LE
It melts into light and is transformed into

ཀུན་བཟང་མ་མོ་རལ་གཅིག་མེད།

KÜN ZANG MA MO RAL CHIK MA
Samantabhadri, the matrika Ekajāti, the protectress of mantra.

སྐྱེ་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་བ་མ་སྐྱེ་མདོག་མཐིང་མེད།

NGAK KYI SUNG MA KU DOK TING
She is dark blue.

ནམས་མཁའའི་ཞལ་ལ་སྐྱེན་གསུམ་ལྗན་མེད།

NAM KHE ZHAL LA CHEN SUM DEN
Her sky-like face has three eyes.

ཁྲོ་གཉེར་ཤངས་བརྗེས་མཆེ་བ་གཅོགས་མེད།

TRO NYER SHANG DZE CHE WA TSEK
She frowns, with an upturned nose and bared fangs.

སྦྱི་གཙུག་གཡུ་ཡི་ལེན་བྱ་གཅིག་མེད།

CHI TSUK YU YI LEN BU CHIK
At her crown is a single turquoise topknot.

གཡོན་འབྲིལ་འོད་དང་འོད་ཟེར་འབར་མེད།

YÖN KHYIL Ö DANG Ö ZER BAR
Swirling to the left, it blazes with light and light-rays.

སྐྱེ་གཉིས་གཡས་པས་ཅོད་དང་མེད།

CHAK NYI YE PE TSITTA DANG
Of her two hands, the Right holds a heart.

དོ་རྗེ་ཁ་འྲུ་མོར་བརྗེན་མེད།

DOR JE KHA TAM DRU MOR TEN
A vajra khatvānga rests at her Right elbow.

གཡོན་པས་གཡུ་སྐྱེད་དགའ་ལ་འབྱེད་མེད།

YÖN PE YU CHANG DRA LA GYE
Her left hand unleashes turquoise wolves on enemies.

གྲང་རྟུག་མི་ཡི་གཡང་གཞི་གསོལ་མཚན་། ཐོད་རྒྱལ་དབུ་རྒྱུན་ཐོད་རྫོན་ཕྱིང་།
 LANG TAK MI YI YANG ZHI SÖL TO KAM U GYEN TO LON TRENG
 She wears elephant, tiger, and human skins, And is adorned by a crown of skulls, a garland of severed heads,

སྙིང་དང་ཉི་ཟེའི་ག་ཤལ་འཕྱང་། རིན་ཆེན་དར་དང་རུས་པས་བརྒྱན་།
 NYING DANG NYI DE GA SHAL CHANG RIN CHEN DAR DANG RU PE GYEN
 Necklaces of hearts, suns, and moons, silks, And jewelry of gems and bones.

ཕུང་བྱེད་མ་བཞི་སྐྱས་ཚུལ་གྱིས་། ཞབས་གཉིས་འགྲིང་སྟབས་འོག་ཏུ་མནན་།
 PUNG JE MA ZHI BE TSUL GYI ZHAB NYI GYING TAB ÖK TU NEN
 In a concealed way she suppresses the four destroyers, Standing on them with her two legs spread heroically.

རྒྱལ་པའི་མ་མོ་མཆེད་བཞི་དང་། སྙིང་འཕྲོག་དུག་དང་བཅས་པས་བསྐྱོར་།
 TRUL PE MA MO CHE ZHI DANG NYING TRO DRUK DANG CHE PE KOR
 She is surrounded by her four emanated sister matrikas And the six heart thieves.

རང་གི་སྤྱད་ས་ནས་རྡ་ཡི་ག་ནི་། སྤྱད་ནག་མདུན་དུ་འཕྲོས་པ་ལས་།
 RANG GI TUK NE RA YIK NI MU NAK DÜN DU TRO PA LE
 From my heart emerges the dark brown syllable RĀ. In front of me it becomes Rāhula,

ཁྱབ་མཚུག་དམར་སྤྱད་དབུ་པུ་། བྱ་རོག་ཞལ་ལྗན་ཕྱག་བཞི་ནི་།
 KHYAB JUK MAR MUK U GU PA JA ROK ZHAL DEN CHAK ZHI NI
 Who is dark red and has nine heads And a raven's face. In his four hands he holds

ཚུ་སྤོང་རྒྱལ་མཚན་སྤྱལ་ཞགས་དང་། རྡ་ཡི་མདའ་གཞུ་འགོངས་ཤིང་འཕེན་།
 CHU SIN GYAL TSEN TRUL ZHAK DANG RA YI DA ZHU GENG SHING PEN
 A crocodile victory banner and a snake lasso, And draws a bow, shooting an arrow.

ལུས་ལ་མིག་དགུ་ལྟོ་ཞལ་རྩམས་། ཚུ་སྤོང་མི་ཡི་བགས་པ་གསོལ་།
 LU LA MIK GU TO ZHEL NGAM CHU SIN MI YI PAK PA SÖL
 His body has nine eyes and a ferocious mouth in the belly. He wears crocodile and human skins

ཐོད་རྒྱལ་སྙིང་ཕྱིང་སྤྱལ་གྱིས་བརྒྱན་། སྤྱལ་མཚུག་ཁྱག་མཚོའི་གྲོང་ན་འཕྲོ་།
 TÖ KAM NYING TRENG TRUL GYI GYEN TRUL JUK TRAK TSO'I LONG NA CHO
 And is adorned by skulls, strings of hearts, and snakes. His snake-tail floats in a lake of blood.

གཟའ་བརྒྱད་གདོང་མོ་རྒྱ་རྒྱུ་བཅས་། དུད་སྤྱིན་མེ་རླུང་དབུས་ན་བཞུགས་།
 ZA GYE DONG MO GYU KAR CHE DÜ TRIN ME LUNG Ü NA ZHUK
 Surrounded by the eight planets, the four faces, and the constellations, He dwells amidst smoke, clouds, fire, and wind.

སྤྱད་ས་ནས་རྩི་ཡིག་དམར་ནག་འཕྲོས་། ཡོངས་གྲུང་དམ་ཅན་དོ་རྗེ་ལེགས་།
 TUK NE NRI YIK MAR NAK TRO YONG GYUR DAM CHEN DOR JE LEK
 From my heart emerges the dark red syllable NRĪ. It is transformed into samaya-bound Vajrasādhu.

དམར་སྤྱད་སྤྱུན་གསུམ་ཨམ་གཙུག་སྤྱུ་མཚན་། སྤྱད་ཞུ་མདུང་དར་བེར་དམར་གསོལ་།
 MAR MUK CHEN SUM AM TSIK DAM SAK ZHU DUNG DAR BER MAR SÖL
 Red-brown, he has three eyes and bites his lower lip. He wears a helmet and a red silk cloak.

གཡས་པས་དོ་རྗེ་གཡོན་དག་སྟོང་། དར་དམར་རུ་མཚོན་གྲུ་མོར་བརྟེན་།

YE PE DOR JE YÖN DRA NYING DAR MAR RU TSÖN DRU MOR TEN
His Right hand holds a vajra, his left an enemy's heart. A spear with a red silk banner rests at his elbow.

འབས་གཉིས་སྟག་ལྷམ་སེང་གེ་ཚེབས་། ཡུམ་གཅིག་དོ་རྗེ་གཡུ་སྟོན་མ་།

ZHAB NYI SAK HLAM SENG GE CHIB YUM CHIK DOR JE YU DRÖN MA
His two feet wearing boots, he rides a lion. The only mother, Dorje Yudrönma,

དཀར་མོ་མེ་ལོང་མདའ་དར་འཛིན་། དར་དང་རིན་ཆེན་མཛེས་ཆས་ལྡན་།

KAR MO ME LONG DA DAR DZIN DAR DANG RIN CHEN DZE CHE DEN
Is white and holds a mirror and an arrow adorned by silk. She wears silks and beautiful jewelry.

རོལ་སྟབས་ཤ་བ་ཡུ་མོ་ཚེབས་། སུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུའི་ལྷ་བཙན་བདུད་།

ROL TAB SHA WA YU MO CHIB SUM GYA DRAK CHU'I HLA TSEN DÜ
She rides a doe sidesaddle. together with their entourage of three hundred and sixty

བརྟེན་མ་བཅུ་གཉིས་འཁོར་དང་བཙས་། འཇའ་སྟོན་རྒྱུད་འཇུབས་དབུས་ན་རོལ་།

TEN MA CHU NYI KHOR DANG CHE JA TRIN LUNG TSUB Ü NA ROL
Gods, fierce ones, and Māras; and the twelve earth goddesses They revel amidst rainbow clouds and a whirlwind.

གཙོ་བོའི་གནས་གསུམ་ཡིག་འབྲུ་གསུམ་། ཐུགས་དབུས་རང་སྟོག་ཡིག་འབྲུ་གསུལ་།

TSO WO'I NE SUM YIK DRU SUM TUK Ü RANG SOK YIK TRU SAL
In the principals' three places are the three syllables. In the center of their hearts are their vivid essence syllables.

བདག་བསྐྱེད་ཐུགས་ཀའི་འོད་ཟེར་ནི་། ལྷགས་ཀྱི་ལྷ་བུས་བསྐྱེད་བའི་མཐུས་།

DAK KYE TUK KA'I Ö ZER NI CHAK KYU TA Ü KUL WA'I TU
Light-rays from the self-generation's heart Like hooks exhort them.

འོག་མིན་གནས་ནས་སྟགས་ཀྱི་སྟུང་། བམས་མཁའི་དབྱིངས་ནས་གཟའ་བདུད་ཆེ་།

OK MIN NE NE NGAK KYI SUNG NAM KHA'I YING NE ZA DÜ CHE
From Akaniśtha, the protectress of mantra; From the sky, great Rāhula;

འོ་ཡུག་ཤངས་ནས་དོ་རྗེ་ལེགས་། གངས་དཀར་གནས་ནས་གཡུ་སྟོན་མ་།

O YUK SHANG NE DOR JE LEK GANG KAR NE NE YU DRÖN MA
From Oyuk Shang, Vajrasādhu; And from the snow-covered peaks, Yudrönma,

འཁོར་དང་བཙས་པ་སྟུན་དངས་གྲུར་།

KHOR DANG CHE PA CHEN DRANG GYUR
Are invited along with their retinues.

སྟོན་དང་རོལ་མོའི་སྐྱེ་ཡིས་བསྐྱེད་།

Exhort them with incense and music.

ཧྱེུ་ ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་འོག་མིན་དབྱིངས་། བྲག་འབྲུང་རོལ་བའི་གནས་རྒྱམས་ནས་།

HUM CHO KYI YING DANG OK MIN YING TRAK TUNG ROL PE NE NAM NE
HÜM From the dharmadhātu and Akaniśtha, From the places where blood-drinkers play,

ཡུམ་གཅིག་ཨེ་ཀ་ཇཱ་ཏི་མཾ།

YUM CHIK E KA DZA TI MA
Only mother, Ekajāti,

སྟོང་ཁམས་གནས་དང་ནམ་མཁའི་དབྱིངས།

TONG KHAM NE DANG NAM KHA'I YING
From this galaxy and from space,

གཟའ་བདུད་ནག་པོ་གདོང་མོ་བཞི།

ZA DÜ NAK PO DONG MO ZHI
Black Rāhula with your retinue, the four faces,

ཤངས་ཀྱི་བྲེ་མོའི་སྐྱ་མཁར་དང་།

SHANG KYI DRI MO'I KU KHAR DANG
From the fortress of Brema in Shang,

སྐྱེས་སུ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་ལེགས།

KYE Ü CHEN PO DOR JE LEK
Great being Vajrasādhu, I pray,

ཀོང་པོའི་གནས་དང་དེ་མོའི་གངས།

KONG PO'I NE DANG DE MO'I GANG
From Kongpo and Demo,

དོ་རྗེ་གཡུ་སྐྱོན་དཔལ་གྱི་ཡུམ།

DOR JE YU DRON PAL KYI YUM
Glorious mother Dorje Yudrön,

རིགས་དང་སྐྱུལ་བ་ཡང་སྐྱུལ་དང་།

RIK DANG TRUL PA YANG TRUL DANG
Your families, emanations, and further emanations,

མ་ལུས་ལུས་བ་མེད་རྣམས་ཀྱུན།

MA LU LU PA ME NAM KÜN
All of you, none of you left out,

མ་མོ་ཨེ་ཀ་ཇཱ་ཏི་ཏྭ་རྩ་རྩུ་ལཾ། ཡལྱ་རྩུ་རྩུ་ལཾ། བཟླ་སྐྱེས་མ་ཡཾ།

MA MO E KA DZA TI TRAK RAKSHA YAKSHA RAKSHA RAHULA BAZRA SADHU SAMAYA
Mamo Ekajāti Trak Rakṣa Yakṣa Rakṣa Rāhula Vajrasādhu Samaya

མ་མ་པི་རོ་ཙ་དྲི་བེ་ས་པཱ་རི་བཱ་ར་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇཾཇཾ།

MA MA PI RO TSA DI PAM SAPARI WARA BADRA SAMAYA DZA DZA
Mama Piroća Dīpam Sapārivāra Vajra Samaya Jah Jah

ཇཾཇཾློ་བེ་དོ། ས་མ་ཡ་ཉིཏྱ་ལྷན། བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇཾློ།

DZA HUM BAM HOH SAMAYA TISHTHA LHEN BAZRA SAMAYA HUM
Jah Hūm Vam Hoh Samaya Tiṣṭha Lhen Vajra Samaya Hūm

འཁོར་དང་བཅས་པ་གཤེགས་སུ་གསོལ།

KHOR DANG CHE PA SHEK SU SÖL
Come here, I pray, with your retinue.

རྒྱ་མཚོའི་གྲོང་དང་དུར་ཁྲོག་ནས།

GYA TSO'I LUNG DANG DUR TROK NE
From the oceans' depths and charnel grounds,

གཟའ་སྐྱར་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

ZA KAR KHOR CHE SHEK SU SÖL
Planets, and stars, I pray, come here.

རྒྱ་བོད་མདོ་གཙང་ཚོང་འདུས་ནས།

GYA BÖ DO TSANG TSONG DU NE
From the markets of India, Tibet, Do, and Tsang,

སུམ་བརྒྱ་དུག་ཅུ་འདིར་གཤེགས་ཤིག།

SUM GYA DRUK CHU DIR SHEK SHIK
Come here with the three hundred and sixty.

བལ་བོད་ཚ་བའི་ཤོད་རྣམས་ནས།

BAL BÖ TSA WA'I SHÖ NAM NE
From Nepal, Tibet, and the hot lowlands,

བརྟན་མ་བཅུ་གཉིས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

TEN MA CHU NYI CHEK SU SÖL
Come here, I pray, with the twelve earth goddesses.

སྡེ་དང་དཔུང་དང་ཡང་གཡོག་འཁོར།

DE DANG PUNG DANG YANG YOK KHOR
Your clans, forces, and retinues of attendants,

རྒྱུབ་བའི་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

DRUB PA'I NE DIR SHEK SU SÖL
Come here, I pray, to this place of practice.

ཏོ། གཙང་སྦྱར་ཉེར་སྣོད་ཀྱིན་བཟང་སྤྱིན།

HO TSANG JER NYER CHÖ KÜN ZANG TRIN
HO I offer pure things of common use, clouds like Samantabhadra's,

སྤོན་གཏོར་རཏྟ་ཟག་མེད་རྫེས།

MEN TOR RAKTA ZAK ME DZE
Immaculate amṛita, rakta, and toma,

ཉམས་པའི་དགུ་བགགས་བསྐྱལ་བ་ཡི།

NYAM PE DRA GEK DREL WA YI
I offer the flesh, blood, bone, and senses

རང་འཚམས་མཚོད་པར་བྱིན་རྒྱབས་ནས།

RANG TSAM CHÖ PAR JIN LAB NE
Blessed as appropriate offerings.

ཨོྲཱ་བཟླ་ཨཱ་རྩེཾ འགྲ་བྲ་ཏིཙྩྵཾ་སྤྲུཾ་

OM BAZRA ARGHAM PADYAM PUPE DHUPE ALOKE GHANDHE NEWIDE SHABDA TRATI TSA SA HA
Om Vajra Argham Pādyam Puṣpe Dhupe Āloke Ghandhe Naividya Śabda Praṭīccha Svāhā

རུ་བ་ནས། སྤྲིལ་བྲ་ཏིཙྩྵཾ་ཏོ། མ་རུ་བྲ་བ་ན་བུཎ་ཏོ།

RUPA SHABDA GHANDHE RASA SA PARSHE TRATI TSA HO MAHA SHAMA SHANA PUDZA HO
Rūpa Śabda Ghandhe Rāsa Sparśe Praṭīccha Ho Mahā Śmaśana Pūja Ho

ལྷགས་དོ་རྗེའི་སྦྱ་གྱུས་སྤོན་གཏོར་རཏྟའི་བཙུན་དངས་ཏེ་གསོལ་བས་དགྱེས་གིང་ཚུལ་ནས་ལས་ཐམས་ཅད་མཛོད་

པར་གྱུར།

JAK DOR JE BU GU MEN TOR RAKTI CHU DRANG TE SÖL WE GYI SHING TSIM NE LE TAM CHE DZE PAR GYUR
With their tongues, vajra tubes, they imbibe the amṛita, rakta, and toma. Pleased and satisfied, they perform all actions.

རང་སྤྱལས་སོ་སོའི་མཐའ་མ་རུ།

Her accomplishment and wrathful approach mantra:

ཨོྲཱ་ཏྱ་ར་རྒྱ་ཁ་མུཊྲ་མུཊྲི་རུ་ལུ་རུ་ལུ་ཧཱིཾ་ཧཱིཾ་རྩིཾ་རྩིཾ་རྩིཾ་རྩིཾ་རྩིཾ་རྩིཾ་རྩིཾ་རྩིཾ།

OM TRAK RAKSHA KHA MUNTRA MUNTRI RULU RULU HUM JO HUM DZA SAPARI WARA IDAM BALIMTA KHA KHA KHAHI KHAHI (3X)

Om Trak Rakṣa Kha Muntra Muntri Rulu Rulu Hūm Bhyo Hūm Jah Sapārivāra Idam Balimta Kha Kha Khāhi Khāhi

For Rāhula, at the end of the deity mantra append:

རྩིཾ། འགྲ་རུ་རྒྱ་རྒྱ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ་ཏིཙྩྵཾ།

HRĪH SHAK RU RAKGA TSITTA TRAM MAMA YO TRA DRAM HAHA KESHA LA DZA DZA SAPARI WARA IDAM BALIMTA KHA KHA KHĀHI KHĀHI (3X)

Hrīh Śakru Rakga Citta Tram Mama Yekra Dram Haha Keśa La Jah Jah Sapārivāra Idam Balimta Kha Kha Khāhi Khāhi

To accomplish the samaya-bound father and mother Together:

ཨོཾ་བཱ་ཅྩ་ས་མ་ཡ་སྟག་ཏྲི་ཏྲི་ཤི་ནི་བྲ་མ་ནི་ཏྲི་ཇཿ། ཇཿ་ཏྲི་བོ་ཏོ་ས་བུ་རི་བུ་ར་ཨི་དེ་བ་ལྷོ་ཁ་ཁ་ལྷོ་ལྷོ་།

OM BADZRA SADHU SAMAYA BHAG TRAM TRAM SHINI TRAMANI TRI DZA DZA HUM BAM HOH
SAPARI WARA IDAM BALIMTA KHA KHA KHAHI KHAHI (3X)

Om Vajrasādhu Samaya Bhag Tram Tram Śini Pramani Tri Jah Jah Hūm Vam Hoh Sapārivāra Idam Balimta Kha Kha Khāhi Khāhi (3x)

To accomplish Dorje Yudrönma:

ཨོཾ་བཱ་ཅྩ་དཀོན་ལྷ་རེ་པུ་རོ་ཅ་ག་པུ་པུ་མོ་ཤག་སྐྱ་སྐྱ་ཏྲི་ཏྲི་སྐྱ་ཏྲུ་ས་བུ་རི་བུ་ར་ཨི་དེ་བ་ལྷོ་ཁ་ཁ་ལྷོ་ལྷོ་།

OM BADZRA DAKINI TARE PIRO TSATRA PAM PRAMO SHAK SARWA SIDDHI HUM SA HA
SAPARI WARA IDAM BALIMTA KHA KHA KHAHI KHAHI (3X)

Om Vajra Dākinī Tāre Pīro Ćakra Pām Pramo Śag Sarva Siddhi Hūm Svāhā Sapārivāra Idam Balimta Kha Kha Khāhi Khāhi (3x)

ལན་གསུམ་གྱིས་གཏོར་མ་འབུལ།

Three times, offering the tormā.

མ་རྒྱ་ཨ་མི་ཏ་ཁ་ནི། མ་རྒྱ་རྟ་ཁ་རྩོ།

MAHA AMRITA KHA HI MAHA RAKTA KHA RAM KHA HI

Mahā Amṛita Khāhi Mahā Rakta Kharam Khāhi

ཞེས་པས་མཚོག་ནས་བསྟོན་ཅིང་གསོལ།

After those offerings, praise and supplicate:

ཏྲི་ལྷོ། དབྱིངས་དང་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་ལས། ཀུན་ཏུ་བབང་བོའི་སྐྱུ་འབྲུལ་གར།

HUM JO YING DANG YE SHE YER ME LE KÜN TU ZANG PO'I GYU TRUL GAR
HŪM BHYO From inseparable space and wisdom, You are Samantabhadri's magic dance.

རོལ་པའི་བྲོ་མོ་སྐྱོལ་མཛད་ཡུམ། སྐྱེགས་ཀྱི་སྐྱུང་མ་མཚོག་ལ་བསྟོན།

ROL PE TRO MO DROL DZE YUM NGAK KYI SUN MA CHOG LA TÖ
Playfully wrathful mother, you liberate. Supreme protectress of mantra, I praise you.

སྤྲ་མེད་བསྟན་པའི་སྤྲིང་བོའི་སྐྱོག། ཨ་ཏི་དུག་པ་ཅེན་པོ་ཡི།

LA ME TEN PE NYING PO'I SOK AH TI DZOG PA CHEN PO YI
You guard the life-essence of the unsurpassable teaching, Ati, the great perfection,

བསྟན་དང་བསྟན་འཛིན་སྐྱོང་མཛད་པའི། ཨེ་ཀ་དཱ་ཏི་ཀཾ་ལ་བསྟོན།

TEN DANG TEN DZIN KYONG DZE PE E KA DZA TI KYÖ LA TÖ
And those who hold it. Ekajāti, I praise you.

ཡུང་བྱེད་སྐྱས་པའི་མ་མོ་བཞི། ཤ་བ་བྲག་འབྲུང་སྐོག་གཅོད་དང།

PUNG JE BE PE MA MO ZHI SHA ZA TRAK TUNG SOK CÖ DANG
I praise the four hidden matrika destroyers, Flesh Eater, Blood Drinker, Taker of Life,

དབུགས་ལེན་སྒྲིང་འཕྲོག་མ་མོ་དུག་མེ

U LEN NYING TROK MA MO DRUK
Robber of Breath, the six matrika heart-thieves,

ཕྱུ་ཕུང་སྒྲིང་མཛད་དབྱིངས་ནས་སྐྱུ་ལེ་མེ

NAM PAR NANG DZE YING NE TRUL
Emanated from the space of Vairocana,

ལག་ན་དོ་རྗེའི་བཀའ་ཉན་པེ

LAK NA DOR JE KA NYEN PA
You attend Vajrapani.

ཁྱོད་ཀྱི་སློབ་པོ་གཟའ་ཆེན་བརྒྱུད་མེ

KYÖ KYI LÖN PO ZA CHEN GYE
The eight planets are your ministers.

ལོངས་སྐྱོད་རྒྱ་སྐྱར་ལྷ་མོ་སོགས་མེ

LONG CHÖ GYU KAR LHA MO SOK
You enjoy the goddesses of the constellations.

སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་དོ་རྗེ་ལེགས་མེ

SEM PA CHEN PO DOR JE LEK
Vajrasādhu, great being,

ཚོང་མགོན་དག་ལྷ་ལོ་རྒྱལ་པོ་མཛད་མེ

TSONG DRÖN DRA HLE GYAL PO DZE
You protect those at market; you are the king of dralas. Samaya-bound being, I praise you.

ཕྱི་ནང་སོ་ཁ་སྐྱུང་བ་དང་མེ

CHI NANG SO KHA SUNG WA DANG
You guard outside and inside. You protect the teachings and yogins like your own children.

ཅུ་རྒྱུང་ཐིག་ལེའི་གྲོགས་མཛད་མེ

TSA LUNG TIK LE DROK DZE MA
You befriend our channels, energy, and essence. Dorje Yudrönma, I praise you.

སྐྱེས་སུའི་མཆེད་སྐྱེ་ཆེན་པོ་ལོ་མེ

KYE Ü CHE DA CHEN PO NI
Great siblings of Vajrasādhu,

བཀའ་ལའོར་ཚོགས་དང་ཡུམ་གྱུར་པའི་མེ

KA KHOR TSOK DANG YUM GYUR PE
And all his retinue and the earth-goddesses

མ་མོ་འབུམ་རྗེའི་ཚོགས་ལ་བསྟོད་མེ

MA MO BUM DE TSOK LA TÖ
And the hundred thousand matrikas.

ལྷ་སྐྱིན་རིགས་ཏེ་གདུག་པ་འདུལ་མེ

LU SIN RIK TE DUK PA DÜL
Born to a naga and rakṣasa, you tame the vicious.

བཱི་རྩ་ཅ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད་མེ

BISHNA RA TSA KHYÖ LA TÖ
Viśnurājah, I praise you.

ཡུམ་གྱུར་གདོང་མོ་མཆེད་བཞི་དང་མེ

YUM GYUR DONG MO CHE ZHI DANG
The four face-sisters are your consorts.

གྲ་ཉེ་ར་ཅ་ལའོར་དང་བཅས་མེ

DRA HE RA TSA KHOR DANG CHE
Graherājah, I praise you.

འཛིག་རྟེན་སྐྱོང་བར་སྐྱུ་བཞེངས་པེ

JIK TEN KYONG PAR KU ZHING PA
You arose to save the world.

དམ་ཅན་སྐྱེ་བུ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད་མེ

DAM CHEN KYE Ü KHYO LA TÖ
Dralas. Samaya-bound being, I praise you.

བསྐྱེད་དང་རྣལ་འབྱོར་བུ་བཞིན་སྐྱོང་མེ

TEN DANG NAL JOR Ü ZHIN KYONG
You protect the teachings and yogins like your own children.

དོ་རྗེ་གཡུ་སྐྱོན་མ་ལ་བསྟོད་མེ

DOR JE YU DRÖN MA LA TÖ
Dorje Yudrönma, I praise you.

སུམ་བརྒྱ་དུག་ཅུ་ལ་སོགས་དང་མེ

SUM GYA DRUK CHU LA SOK DANG
The three hundred and sixty,

བརྟན་མར་བཅས་ལ་བདག་བསྟོད་དོ་མེ

TEN MAR CHE LA DAK TÖ DO
Who are his consorts: I praise you.

གང་ཞིག་ལག་ན་རྫོ་རྗེ་འཆང་མེ

GANG ZHIK LAK NA DOR JE CHANG

In the presence of Vajrapani

སོ་སོར་གཡར་དམ་མ་འདའ་བར་མེ

SO SOR YAR DAM MA DA BAR

Do not break them;

པདྨ་འབྲུང་གནས་སྐྱབས་སྐྱེ་བུ་མེ

PE MA JUNG NE CHEN NGA RU

And Padmasambhava you each made promises.

ཇི་ལྟར་བཅོལ་བའི་ལས་སྐྱབས་མཛོད་མེ

JI TAR CHOL WA'I LE DRUB DZÖ

Accomplish whatever activity is entrusted to you.

ཞེས་བསྟོན་བསྟེན་ཅིང་སྐྱབས་པ་ནི་མེ

Praise them with that. Then the approach and accomplishment:

རང་གི་སྤྲུགས་ཀའི་འོད་ཟེར་གྱིས་མེ

RANG GI TUK KE Ö ZER GYI

Light-rays from my heart

སྒྲོན་གྱི་ཐ་ཚིག་ཇི་བཞིན་དྲན་མེ

NGÖN GYI TA TSIK JI ZHIN DREN

They recollect their past promises

མདུན་གྱི་སྐྱུང་མའི་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱེལ་མེ

DÜN GYI SUNG ME TUK DAM KÜL

Exhort the protectors in front.

གང་བཅོལ་སྤྱིན་ལས་མཛོད་བར་བསམ་མེ

GANG CHOL TRIN LE DZE PAR GYUR

And accomplish whatever activity I entrust to them.

ཨོྲཱེ་ཨེ་ཀ་ཇཱ་ཏི་ཅི་ཏྟཱ་ཁ་ར་ཀློ་ཏྟོ་ཇ་ས་ཐ་སི་རྙེ་ཧཱུྃ་མེ

OM EKAZATI TSITTA KHA RAKMO BHYO DZA SARWA SIDDHI HUM

Om Ekajāti Citta Kha Rakmo Bhyo Jah Sarva Siddhi Hūm

སྐྱབས་དང་དག་པོའི་བསྟེན་པ་ནི་མེ

Her accomplishment and wrathful approach mantra:

ཨོྲཱེ་ཏྟཱ་ར་ཀླ་ཁ་སྐྱུ་སྐྱུ་སུ་ལུ་སུ་ལུ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཇཱ་མེ

OM TRAK RAKSHA KHA MUNTRA MUNTRI RULU RULU HUM JO HUM DZA

Om Trak Rakṣa Kha Muntra Muntri Rulu Rulu Hūm Bhyo Hūm Jah

གཟའ་ལ་ལྟ་སྤྲུགས་མཐར་མེ

For Rāhula, at the end of the deity mantra append:

ཧཱུྃ་ ཤ་ཀ་སུ་ར་ཀ་ག་ཅི་ཏྟཱ་ཧི་མ་མ་ཡོ་ཀླ་འཁྲི་ཏྟ་ཏྟ་གོ་ཤ་ལ་ཇཱ་ཇཱ་མེ

HRI SHAK RU RAK GA TSITTA TRAM MAMA YO TRA DRAM HAHA KESHA LA DZA DZA

Hrīh Śakru Rakga Citta Tram Mama Yekra Dram Haha Keśa La Jah Jah

དམ་ཅན་ཡབ་ཡུམ་བསྐྱུགས་སྐྱབས་མེ

To accomplish the samaya-bound father and mother together:

ཨོྲཱེ་བ་རྗེ་ས་རྒྱ་ས་མ་ཡ་རྒྱ་ག་ཧྲི་ཧྲི་ཤི་ནི་བྲ་མ་ནི་ཏི་ཇཱ་མེ ཇཱ་ཧཱུྃ་བོ་ཏོ་མེ

OM BAZRA SA DHU SAMAYA BHAG TRAM TRAM SHI NI TRAMANI HRI DZA DZA HUM BAM HOH

Om Vajrasādhu Samaya Bhag Tram Tram Śini Pramani Tri Jah Jah Hūm Vam Hoh

དོ་རྩེ་གཡུ་སྒྲོན་རྒྱལ་བ་ནི།

To accomplish Dorje Yudrönma:

ཨོྩ་བཟླ་དཀི་ནི་རྩེ་རུ་འཕྲོ་ཙ་གྲ་པུ་པུ་མོ་ཤག་སའ་སྐྱི་རྩི་རྩི་སྐྱ་རྩི།

OM BAZRA DAKINI TARE PIRO TSATRA PAM TRAMO SHAK SARVA SIDDHI HUM SA HA
Om Vajra Dākinī Tāre Pīro Ćakra Pām Pramo Śag Sarva Siddhi Hūm Svāhā

ཅི་ལྟར་འཚམས་པར་བསྐྱབ་པར་བྱ། ལྷ་བས་འདི་དང་ནི་ཐུན་མཚམས་སུ། གཏོར་མ་འབུལ་ཞིང་ཐིན་ལས་གསོལ། ཁྱིན་བསྐྱབ་སྐྱུགས་ཀྱིས་ཡང་ཡང་བསྐྱོས།

Accomplish an appropriate number. Here, and at the end of sessions, Offer tormas and entrust activity. Bless them and dedicate them repeatedly with mantra:

རི་ཡི་ཁི། ཨོྩ་ཨུ་རྩི། ཨོྩ་ཏྲག་རྒྱ་ཁ་མུ་རྩུ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་རྒྱ་ར་རུ་ལ་

RAM YAM KHAM OM AH HUM OM TRAK RAKSHA KHA MUNTRA RULU RULU RAKSHA RAHULA
Ram Yam Kham Om Āh Hūm Om Trak Rakṣa Khamuntra Rulu Rulu Rakṣa Rāhula

བཟླ་ས་རྩུ་མ་མ་ལྷོ་རོ་ཙ་དི་པུ་ས་པུ་རི་སྐྱ་ར་ཨི་དེ་བ་ཏྲོ་ཁ་ཁ་ཏྲོ་ཏྲོ།

BAZRA SADHU MAMA PIRO TSA DIPAM SAPARI WARA IDAM BALIMTA KHA KHA KHAHI KHAHI
Vajrasādhu Mama Pirocāni Dipam Sapārivāra Idam Balimta Kha Kha Khāhi Khāhi

ཧཱུྃ་རྩི། འོག་མིན་དབྱིངས་ནས་སྐྱུ་བཞེངས་པའི། སྐྱུགས་སྐྱུང་ཨེ་ཀ་ཇ་ཏི་མ།

HUM JO OG MIN YING NE KU ZHING PE NGAK SUNG E KA DZA TI MA
HŪM BHYO Arisen from the space of Akaniśtha, Ekajāti, protectress of mantra,

དམ་ཇས་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། སྐྱིང་ཐིག་བསྟན་པ་སྐྱུང་བ་དང།

DAM TSE TOR MA DI ZHE LA NYING TIK TEN PA SUNG WA DANG
Accept this samaya torma. Guard the heart-essence teachings.

རིག་འཛིན་བརྒྱུད་པའི་ཐིན་ལས་སྐྱེལ། རྣལ་འབྱོར་སྐྱབ་པོ་བུ་བཞེན་སྐྱོང།

RIK DZIN GYÜ PE TRIN LEY PEL NAL JOR DRUB PO U ZHIN KYONG
Increase the activities of the vidyādhara lineage. Protect yogins and practitioners like your own children.

དབྱིངས་རིག་ཐིག་ལེའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱོར། མི་མཐུན་དག་བགོགས་བདུད་ཚོགས་སྐྱོལ།

YING RIK TIK LE YE SHE POR MI TÜN DRA GEK DÜ TSOK DROL
Increase the wisdom of space, awareness and tilakas. Liberate enemies, obstructors, and Māras.

དམ་ཉམས་རྣམས་ལ་ཚད་པ་པོ་བ། མཐུན་རྐྱེན་ཚེ་བསོད་དཔལ་གྲགས་དང།

DAM NYAM NAM LA CHE PA PO TÜN KYEN TSE SÖ PAL DRAK DANG
Punish samaya breakers. Increase resources, life, merit, wealth, fame,

ཉམས་རྫོགས་ཡོན་ཏན་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས། ས་ལམ་འགལ་རྐྱེན་བར་ཚད་སོལ།

NYAM TOK YÖN TEN PEL ZHING GYE SA LAM GAL KYEN BAR CHE SÖL
Experience, realization, and learning. Remove obstacles to the stages and paths.

གང་བཅོལ་ལས་རྣམས་སྐྱུར་འགྲུབ་མཛོད་ཅེ་

GANG CHOL LE NAM NYUR DRUB DZÖ

Quickly accomplish whatever acts I entrust to you.

ཧཱུྃ་ཇེ་ མི་མངོན་དབྱིངས་ནས་སྐྱུ་བཞེངས་པའི་ཅེ་ གསང་བ་མཚོག་གི་བཀའ་སྲུང་བ་ཅེ་

HUM DZA MI NGÖN YING NE KU ZHENG PE SANG WA CHOG GI KA SUNG WA

HÜM JAH Arisen from unmanifest space, Guardian of the supreme secret,

ཡབ་ཡུམ་སྲས་བཅས་སྐྱུར་ཇོགས་པའི་ཅེ་ དུས་མི་འབར་བ་རྒྱ་ཏུ་ལེ་ཅེ་

YAB YUM SE CHE KUR DZOG PE DU ME BAR WA RA HU LA

Father, mother, and children, Rāhula, you blaze like the fire at time's end.

ཡབ་ཡུམ་གཟུང་བརྒྱད་བཀའ་འཁོར་བཅས་ཅེ་ མཚོད་གཏོར་གསེར་སྦྱེམས་འདི་བཞེས་ལེ་ཅེ་

YAB YUM ZE GYE KA KHOR CHE CHÖ TOR SER KYEM DI ZHE LA

Father, mother, eight planets, and retinue, Accept this offering torma and golden drink.

སྣང་དག་བྱད་མ་རྩུར་སྐྱུ་སོད་ཅེ་ མཐའ་དམག་དུས་འབྲུགས་སྐྱུ་འབར་བ་བློག་ཅེ་

DANG DRA JE MA HUR TUM SÖ TA MAG DU TRUK KEL NGEN DOK

Immediately kill hateful enemies and sorcerers. Repel invasion, civil strife, and ill fortune.

དམ་ཚིག་ཅན་གྱི་སྣང་གོགས་མཛོད་ཅེ་ དམ་ཉམས་རྣམས་ཀྱི་སྣོག་སྦྱིང་ལོངས་ཅེ་

DAM TSIK CHEN GYI DONG DROK DZÖ DAM NYAM NAM KYI SOK NYING LONG

Assist those with samaya. Take the lives of those who break it.

ཚོས་གྲངས་གཟུང་སྐྱུར་སྦྱོར་བ་དང་ཅེ་ འཕོ་བ་དུས་སྦྱོར་འབར་བ་སོལ་ཅེ་

TSE DRANG ZA KAR JOR WA DANG PO WA DU JOR NGEN PA SÖL

Dispel bad days, conjunctions, And periods of time.

བཀྲ་གིས་ཡུན་སྐྱུ་ཚོགས་པ་ཡི་ཅེ་ ཐིན་ལས་དམ་བ་སྐྱུར་དུ་མཛོད་ཅེ་

TA SHI PÜN SUM TSOK PA YI TRIN LE DAM PA NYUR DU DZÖ

Quickly perform the holy activity Of perfect auspiciousness.

ཧཱུྃ་ དམ་ཚིག་གནས་ནས་སྐྱུ་བཞེངས་པའི་ཅེ་ སྦྱེས་བུ་ཚེན་པོ་ཐིག་ལེ་ཅོལ་ཅེ་

HUM DAM TSIK NE NE KU ZHING PE KYE Ü CHEN PO TIK LE TSAL

HÜM Arisen from the place of samaya, Great being, Tikletsal,

མཚོད་འཁོར་སྐྱུ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་འི་ཚོགས་ཅེ་ བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་གསེར་སྦྱེམས་དང་ཅེ་

CHE KHOR SUM GYA DRAK CHU'I TSOK KA YI TOR MA SER KYEM DANG

With your three hundred and sixty siblings, Accept this command torma, golden drink,

མཐུན་རྗེས་བསྐྱུར་གྱི་མཚོད་པ་བཅས་ཅེ་ བཅོམ་ལྡན་ལག་ན་དོ་རྗེ་དང་ཅེ་

TÜN DZE SUR GYI CHÖ PA CHE CHOM DEN LAK NA DOR JE DANG

And agreeable singed offering. As commanded by the bhagavat Vajrapani

པདྨ་འབྲུང་གནས་བཀའ་བཞིན་དུ། ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་སྲུངས།

PE MA JUNG NE KA ZHIN DU CHI NANG SANG WA'I BAR CHE SUNG
And Padmasambhava, Guard against outer, inner, and secret obstacles.

ཚོང་མགོན་ཡོངས་ཀྱི་ལམ་ལྟ་དང། ཉིན་མཚན་བྱ་ར་མེལ་ཚེ་མཛོད།

TSONG DRÖN YONG KYI LAM HLA DANG NYIN TSEN JA RA MEL TSE DZÖ
Be a road god for all feast guests. Watch over us all day and night.

ཀྱི། དཔལ་གྱི་ཡུམ་གཅིག་གཡུ་སྐྱོན་མ། བསྟན་སྐྱོང་ཡ་མའི་འཁོར་དང་བཅས།

KYE PAL GYI YUM CHIK YU DRÖN MA TEN KYONG YA ME KHOR DANG CHE
Kye! Glorious only mother, Yudrönma, With your retinue of dharmapālas and Yamas,

གནས་འདིར་བྱོན་ལ་མཚོན་གཏོར་བཞེས། མིང་པོ་དོ་རྗེའི་བཀའ་བཞིན་དུ།

NE DIR JÖN LA CHÖ TOR ZHE MING PO DOR JE KA ZHIN DU
Come here and accept this offering tormas. As commanded by your brother,

སྤང་གསལ་ཀུན་ཤེས་བྲ་ཡི་བདག། འབྲུལ་མེད་མངོན་ཤེས་བདག་ལ་སྦྱེལ།

NANG SEL KÜN SHE TRA YI DAK TRÜL ME NGÖN SHE DAK LA TSÖL
You rule clear divination. Bestow upon me undeluded supercognition.

མི་འོར་ལེགས་ཉེས་ལུང་བསྟན་མཛོད། རིགས་ཚོས་བརྒྱུད་བ་སྲུང་བ་དང།

MI NOR LEK NYE LUNG TEN DZÖ RIK CHO GYÜ PA SUNG WA DANG
Predict good and ill about people and wealth. Guard my family and dharma lineage.

རྐྱེན་ངན་བར་ཚད་བསྐྱོད་ཏུ་གསོལ། ཚེ་གཡང་ལོ་ཏོག་སྤྱུགས་རྣམས་སྤེལ།

KYEN NGEN BAR CHE DOK TU SÖL TSE YANG LO TOK CHUK NAM PEL
I pray that you repel adversity and obstacles. Increase life, affluence, possessions, and livestock.

མི་སྤྱུགས་ནད་རིམ་ཡམས་ཁ་དང། བཅོམ་སང་སེར་གསུམ་ལོ་ནད་སོལ།

MI CHUK NE RIM YAM KHA DANG TSA SE SER SUM LO NE SÖL
Dispel contagious diseases of humans and livestock, As well as blights, frost, and hail.

ཚོས་དང་ཚོས་མིན་སོ་ཁ་སྲུངས། ཕྱི་ནང་འབྲུགས་ཚོད་སྐལ་ངན་སྐྱོག།

CHÖ DANG CHÖ MIN SO KHA SUNG CHI NANG TRUK TSÖ KEL NGEN DOK
Guard the border between dharma and anti-dharma. Repel external and internal conflict and ill fortune.

བཅོམ་ཀུན་ཐོགས་མེད་འགྲུབ་བར་མཛོད།

CHOL KÜN TOK ME DRUB PAR DZÖ
Accomplish without delay all I have asked.

GO TO KANG SOL, p 25 [mid page "OM KARMA KRODISHWARI HUM PAY..."] **to p 80** [2nd line "CHO SOL DO TO SAM.."]

RETURN TO THIS TEXT, p 54, [OM AH BIGHNAN TA TRIT SARWA DUSHTAM UTSA TAYA PE]

དེ་ལྟར་རིག་འཛིན་སྒྲིབ་ཐིག་གི་རྩ་བའི་བཀའ་སྲུང་གསུམ་པོ་འདི་མཁུ་བའི་ཕྱིན་ལས་ཟབ་མོ་སྟེ། རྣལ་འབྱོར་རྣམས་ཀྱིས་བརྩོན་པ་ནི། གནས་སྐབས་ལྷན་མོངས་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ། སྒྲིབ་པོའི་བསྟན་པ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས། མཐར་ཐུགས་ལམ་བར་ཚད་སེལ། ཉམས་ཏོགས་ཡི་ཤེས་སྒྲེལ་བར་འགྲུབ། དེ་ཕྱིར་རྒྱུན་ཏུ་མཚོན་པ་དང་། བརྟེན་ཞིང་སྒྲིབ་གི་བཅུས་སུ་བྱེད། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ཡེ་བདེ་ཚེན་འབར་བའི་དོ་རྗེས་ཟབ་གཏེར་ཏུ་སྐྱུན་ཏུ་དངས་ཤིང་ཤོག་སེར་ཀྲུས་འཛིན་པ་ལ་འབར་སྒྲོབ་དང་དམ་མཚུངས་བྲལ་ཀམ་འདུལ་བའམ་ཀམ་བསྟན་རྒྱས་མིང་གིས་ཡི་གེའི་འདུ་འགོད་མཐུན་སྒྲོལ་བའི་སྐྱིལ་ཏེ་སྐྱུ་བ་གནས་ཀམ་འཛིན་པ་མཐའ་རྒྱས་སྒྲིབ་ཏུ་རྒྱ་འབྲུག་ས་ག་ལྷ་བའི་ཚེས་བཟང་པོར་ཀུ་རུས་དབྱངས་སྒྲོགས་པའི་ཉེན་གྲུབ་པར་སྐྱུར་བ་འདིས་ཀྱང་དེས་གསང་གི་བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་དུས་གནས་སྐབས་ཀུན་ཏུ་དར་ཞིང་རྒྱས་ལ་ཡུན་རིང་ཏུ་གནས་ཏེ་བསྟན་སེལ་ཉམས་པའི་གཤེད་མར་འགྲུར་བའི་རྒྱ་གྲུང་ཅིག་སམ་བེ་ཇ་ཡན།

*These are the three root dharmapālas Of the Vidyādhara's Heart-Essence.
This is their profound activity. If yogins are diligent in this
They will soon gain common siddhi. The essence teachings will spread.
Ultimately, obstacles to the stages and paths will be removed. Experience, realization, and wisdom will increase.
Therefore, make continuous offerings, Approach them, and treasure this in your heart.
Samaya! Sealed! Sealed! Sealed!*

This was revealed as profound treasure by Dechen Barway Dorje. It was transcribed from the scroll by my disciple of peerless faith and samaya, Karma Dulwa, also known as Karma Tengye, at the practice place called Karma Tenpa Tagye Ling on an auspicious day on which thunder resounded in the month Vaiśakha of the Water Dragon year. Through this may the teachings of the definitive secret spread throughout every place in this world and long remain. May this cause the end of breakers who seek to destroy the teachings. Sarva Vijayantu!

༄ ལྷ་ཐིག་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱི་མཚུག་ཚིངས་ཞུགས་སོ།

The Conclusion to the Activity of Subtle Essence Vajrasattva

། ལྷ་ཐིག་འཚུག་གི་བྱ་ནི་ཚོགས་གཏོར་དགོས་པའི་ཡོ་བྱད་བཤམས་ལས་སྐྱུངས་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པར་བྱ།

*The conclusion to the Subtle Essence: Set out the feast, tormas, and other necessities.
Cleanse, purify, and bless them.*

ཨོ་ཨུལ་བེ་སྐྱུ་རྩྭ་གྲིང་སམ་དུཤྲི་ལུ་ཅ་ཏ་ཡ་པཎཾ།

→ OM AH BIGHNAN TA TRIT SARWA DUSHTAM UTSA TAYA PE
Om Āh Vighnāntakrit Sarva Duṣtam Ucataya Phat

རི་ཡི་པཎཾ། ཨོ་སྐ་རྩྭ་མ་སོགས།

RAM YAM KHAM OM SWA BHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SWA BHAWA SHUDDHO HAM
Ram Yam Kham Om Svabhāva Śuddha Sarva Dharma Svabhāva Śuddho 'Ham

སྒྲོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་སྒྲོང་པར་གྲུབ། རང་བྱུང་ཚོགས་ཁང་གཞལ་ཡས་ཁང།

NÖ CHÜ TAM CHE TONG PAR GYUR RANG JUNG TSOK KHANG ZHEL YE KHANG
All the vessels and contents become empty. In a self-arisen feast palace

རྣལ་འབྱོར་ལྷ་དང་ལྷ་མོར་གསལ། ཡོ་བྱད་ཡི་ཤེས་རོལ་པས་བརྒྱན།

NAL JOR HLA DANG HLA MOR SEL YO JE YE SHE ROL PE GYEN

The yogins appear clearly as gods and goddesses. The implements are the ornamental display of wisdom.

ཨྱེ།

ཚོགས་རྫས་གལ་ལྔ་བདུད་རྩི་ལྔ།

TSOK DZE SHA NGA DU TSI NGA

The feast substances are the five meats and five nectars. Through the union of the three and ten syllables

མི་རླུང་སྣོད་བས་ཀྱིས་ལྷུ་ཞིང་ཁོལ།

ME LUNG TOB KYI ZHU ZHING KHOL

And the power of wind and fire, they melt and boil, Becoming undefiled desirable sense-objects,

ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་འི་རྒྱ་མཚོར་གྱུར།

YE SHE DÜ TSI GYA TSOR GYUR

An ocean of wisdom nectar.

ཨོྩ་ཏཱྃ་ཏཱྃ་ཨཱཿ།

མུྃ་ལུྃ་མུྃ་པུྃ་ཏཱྃ།

ག་ཏ་ཙ་ག་ཨོྩ་ཨཱཿཏཱྃ།

OM HUM TRAM HRI AH MUM LAM MAM PAM TAM GANA CHAKRA OM AH HUM

Om Hūm Trām Hrih Āh Mūm Lām Mām Pām Tām Gañácakra Om Āh Hūm

ཏཱྃ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནས་སྒྲ་མ་དང་།

HUM CHO KYI YING NE LA MA DANG

HUM From the dharmadhatu, gurus, Samantabhadra, Vajrasattva, and the peaceful and wrathful deities,

ཀུན་ཟང་དོར་སེམས་ཞི་བློའི་ལྷ།

KÜN ZANG DOR SEM ZHI TRO'I HLA

ཚོགས་ཁང་འདི་རུ་གཤེགས་ནས་གྱུང་། སྣོད་བཅུད་མ་ལུས་བྱིན་པོ་བ་ཅིག་། བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇ།

TSOK KHANG DI RU SHEG NE KYANG NÖ CHÜ MA LU JIN PO CHIG BADZRA SA MA YA DZA

Come to this feast hall. Rain down your blessings on all the vessels and contents. Vajra Samaya Jah.

ལུད་འབུལ་བསྐྱང་བཤགས་བསྐྱལ་ཞིང་བསྐྱབ་པ།

Offer the select portion, fulfillment, confession, and liberation:

ཨོྩ། ཟག་མེད་འདོད་ཡོན་ལྷ་ལྷན་པའི།

OM ZAG ME DÖ YÖN NGA DEN PE

OM I offer this undefiled feast, Pleasing to the five senses, to the three roots.

ཚོགས་ཀྱི་ལོངས་སྤོད་རྩ་བ་གསུམ།

TSOK KYI LONG CHÖ TSA WA SUM

ཞི་བློའི་ལྷ་ཚོགས་ཀུན་ལ་འབུལ།

ZHI TRO HLA TSOK KÜN LA BÜL

And all the peaceful and wrathful deities, May our strict bond be fulfilled!

སྤྱགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་གྱུར་ཅིག།

TUK DAM NYEN PO KANG GYUR CHIK

ག་ཏ་ཙ་ག་ཏཱྃ་ཨོྩ།

GA NA CHAKRA PUDZA HO

Ganacakra Puja Ho

བསྐྱངས་བ་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

To bless the fulfillment substances, cleanse them with OM VAJRA ... and purify them with OM SVABHAVA...

ཨོྩ་བཟླ་ཨཱཿམི་ཏ་ཀུཏྲ་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་ཏཱྃ་ཡེ། ཀྱིས་བསངས། ཨོྩ་སྤྱ་སྤྱ་མས་སྐྱངས།

OM BA DZRA AM RI TA KÜN DA LI HA NA HA NA HUM PE

OM SO BHA WA SHUD DHA SAR WA DHAR MA SO BHA WA SHUD DHO HAM

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྐྱུ་གསུང་བུགས་ཀྱི་ཡི་གེ་འབྲུ་གསུམ་དང་།

TONG PAY NGANG LE KU SUNG TUK KYI YI GE DRU SUM DANG

From emptiness arise the three syllables of body, speech and mind;

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ས་བོན་འབྲུ་བཅུ་འཕྲོ་འདུའི་འོད་དུ་ལྷེད་ས་སུ་གྱུར་པ་ལས།

DE SHIN SHEK PA RIK NGA YAP YUM GYI SA BÖN DRU CHU TRO DU'I Ö DU ZHU YONG SU GYUR PA LE and the ten syllables of the father and mother rathagatas of the five families. Through radiation and

བསྐང་རྗེས་སྲིད་ཞིའི་མཚོན་སྲིན་ཟབ་མེད་འདོད་ཡོན་གྱི་རོལ་མོ་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་ལྷན་

KANG DZE SI SHII CHÖ TRIN SAB ME DÖ YÖN GYI RÖL MO GYA CHE SHING LHÜN

absorbtion they melt into light and are transformed into fulfillment substances, clouds of offerings of existence and peace, an undefiled display of desirables, vast and dense, the unsurpassable, resplendent

འབྲུགས་པ་འཁོར་འདས་གཞིར་བཞེངས་སྤྱོད་མེད་པ་མངོན་པར་བཀྲ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་

TUK PA KOR DE SHIR SHENG LA NA ME PA NGÖN PAR TRA WA KÜN TU ZANG PÖ

offering clouds of Samantabhadra, arisen on the ground of samsara and nirvana,

མཚོན་པའི་སྲིན་རབ་འབྲུམས་ཟག་མེད་ནམ་མཁུ་མཛོད་དུ་ཡོངས་སུ་བྲས་པར་འགོངས་ཞིང་འཕྲོ་བར་གྱུར།

CHÖ PE TRIN RAP JAM SAK ME NAM KI DZÖ DU YONG SU TRE PAR GENG SHING TRO WAR GYUR

boundless, utterly filling all space. Bless the with the sky-treasury mantra and mudra.

ན་མེས་མཚ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་རྩོེུ་སོགས་ནམ་མཁུ་མཛོད་ཀྱི་སྐྱེས་རྒྱས་བྱིན་གྱིས་བརླབས།

NA MA SAR WA TA THA GA TA BHYO BI SHO MU KHE BHE SAR WA TA KHAM UT GA TE SA PA RA NA I MAM KA KA NA KAM GRI HA NA DAM BA LING TE SO HA

གཞན་ཡང་རྣལ་འབྱོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་ཚད་སེལ་ཞིང་ཉམས་ཚགས་བསྐང་ཚོགས་ཆེན་བསགས་ཕྱིར་བསྐང་བ་ཡི་ཚོག་འགྱོད་ཚངས་བཤགས་པ་སོགས། བྱ་བ་ཉེར་སྟོད་སྐྱེད་རྒྱན་རྣམས་ལ་འདོད་ཡོན་སོ་སོར་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་ཅི་འབྱོར་མཛེས་ཤིང་བཀྲ་བར་བཤམས་སྐྱེས་དང་ཕྱག་རྒྱས་བྱིན་བརླབས་ཤིང་ཉིང་འཛིན་སྟོབས་ཀྱིས་མཁུ་མཛོད་བྱེད་སྤེལ།

Also, in order to dispel the obstacles of all yogins, Repair their violations and breakages, And gather vast accumulations, Perform the rituals of fulfillment and remorseful confession. Set out the common offerings, amrita, rakta, tormas, And the desirables, a hundred and eight of each. Place them beautifully, with all the splendor you can. Bless them with mantra and mudra, And increase them through samadhi until they fill all space.

ཧཱུྃ སྟོང་གསུམ་འཛིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀུན་རིན་ཆེན་སྐྱེས་ལོགས་སྟོད་ཀྱི་ནང་།
HUM TONG SUM JIG TEN TAM CHE KÜN RIN CHEN NA TSOK NÖ KYI NANG

HUM In all the vessels of various jewels In all these billion worlds

ལྷ་རྒྱུའི་མཚོན་ཡོན་ཞབས་བསིལ་ཆབ་མཛེས་པའི་མེ་ཏོག་དྲི་མཚོག་སྟོས་།

HLA CHU CHÖ YÖN ZHAB SIL CHAB DZE PE ME TOK DRI CHOG PO

I offer divine water for drinking and cooling the feet, Beautiful flowers, incense of the finest fragrance,

སྣང་གསལ་སྟོན་མེ་དྲི་བྱུང་ཆབ་ལྷ་རྗེས་བཤོས་བུ་རོལ་མོ་བཅས་།

NANG SEL DRÖN ME DRI JUNG CHAB HLA DZE SHO Ü ROL MO CHE

Bright lamps, perfume, Divine food, and music

ཨྎེ།

གྱེལ་བ་ཞི་བློ་འཇིགས་ལམ།

GYEL WA ZHI DRO HLA TSOK LA
To the victors, the peaceful and wrathful deities,

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DAG DANG SEM CHEN TAM CHE KYI
May all my wrongs, veils, samaya impairments,

ཉོན་མོངས་སྟོམས་འདུག་ཤེས་བྱ་ཡི།

NYÖN MONG NYOM JU SHE JA YI
And bad karma, and those of all beings,

ལམ་ལུ་ས་བཅུ་འཇིགས་རྒྱུ་ལོ།

LAM NGA SA CHU YÖN TEN DZOG
Of the five paths and ten stages.

འབྲས་བུ་ཀུན་བཟང་མངོན་གྱུར་ཤོག།

DRE Ü KÜN ZANG NGÖN GYUR SHOG
May resultant Samantabhadra be manifest.

ཨྎེ་གུ་བུ་བཟོ་ས་ཏུ་སའ་དེ་མ་ཤུ་གྲོ་རྩ་ས་བུ་རི་མུ་ར་བཟོ་ལྷ་རྩྭ་བུ་ཏྲི་པུའེ་རྩུ་བེ་ལུ་ལོ་ཀེ་གྲ་རྩེ་ཞི་མི་བྱ་ཤུ་བྱ་ཏུ་རྩེ་རྩུ་རྩུ་རྩུ་

OM GURU BADZRA SATTVA SARWA DEWA SHANTA TRODHA SAPARI WARABADZRA ARGHAM PADYMPUSPE DHUPE ALOKE GHANDE NEWIDE SHABDA TRATITSA SA HA

Om Guru Vajrasattva Sarva Deva Santa Krodha Sagarivara Vajra Argham Padympuspe Dhupe Alope Ghande Naividya Sabda Praticcha Svaha

ཨྎེ། ཁམས་གསུམ་འཇིག་རྟེན་འདི་དག་ན།

OM KHAM SUM JIG TEN DI DAG NA
OM In all the countless qualified skulls

བདུད་རྩི་ལྔ་དང་ཤ་ཆེན་ལྔ།

DÜ TSI NGA DANG SHA CHEN NGA
I offer these five amritas and five meats,

བདུད་རྩི་ཆེན་པོ་ཨ་མི་ཏེ།

DÜ TSI CHEN PO AH MRI TA
Great amrita, self-arisen, unborn,

འཕོ་འགྱུར་མཚན་མ་གྲལ་བའི་རྩེ་ས།

PO GYUR TSEN MA DREL PE DZA
Free from change or fluctuation,

ཞི་བ་དོ་རྩེ་དབྱིངས་ཀྱི་ལྷ།

ZHI WA DOR JE YING KYI HLA
To the peaceful deities of Vajradhatu

བྱེ་སྟེད་འབྲམ་དུ་སྐྱེལ་ནས་འབྲལ།

JE NYI BUM DU DRUL NE BUL

Multiplying them a million times the number of sand-grains.

སྒྲིག་སྒྲིབ་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་དང།

DIG DRIB DAM TSIG NYAM CHAK DANG

Klesas, absorptions, cognitive habits,

བག་ཆགས་ལས་ངན་ཀུན་བྱང་ནས།

BAG CHAK LE DEN KÜN JANG NE

Be purified. May we perfect the qualities

ན་རྟ་གནས་རྣམས་དོང་སྐྱུགས་ནས།

NA RAK NE NAM DONG DRUK NE

May the hells be emptied from their depths.

མཚན་ལྡན་རྩེ་རྩེ་གྲངས་མེད་དུ།

TSEN DEN BHANDHA DRANG ME DU
In all these billion worlds

ཡི་ནས་རྣམ་དག་ཡི་ཤེས་ལྷ།

YE NE NAM DAG YE SHE NGA
Pure from the start as the five wisdoms,

རང་བྱུང་སྦྱོ་མེད་འཆི་འཕོ་བྲལ།

RANG JUNG KYO ME CHI PO DREL
Unchanging immortality, substance

འཁོར་འདས་རོ་མཉམ་བདུད་རྩི་འདི།

KHOR DE RO NYAM DÜ TSI DI
The same flavor of samsara and nirvana,

འབར་བའི་བློ་བོའི་ཚིགས་བཅས་ལ།

BAR WAY TRO WO TSOK CHE LA
And the blazing wrathful ones

གཉིས་མེད་མཉམ་པ་ཆེན་པོར་འབུལ།

NYE ME NYAM PA CHEN POR BUL
On great, non-dual equality.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DAG DANG SEM CHEN THAM CHE KYI
May all my wrongs, veils, samaya impairments,

ཉོན་མོངས་སྣོམས་འཇུག་ཤེས་བྱ་ཡི།

NYÖN MONG NYOM JUG SHE JA YI
And bad karma, and those of all beings,

ལམ་ལྔ་ས་བཅུའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་ལུས།

LAM NGA SA CHU YÖN TEN TSOK
Of the five paths and ten stages.

འབྲས་བུ་ཀུན་བཟང་མངོན་གྱུར་ཤོག།

DRE Ü KÜN ZANG NGÖN GYUR SHOG
May resultant Samantabhadra be manifest.

སྤྲ་མ་ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་སེམས།

LA MA KÜN ZANG DOR JE SEM
Guru Samantabhdra, Vajrasattva,

ཁྲག་འཁྲུང་ནག་པོར་དམ་ཚིག་རྗེས།

TRAK TUNG NAG POR DAM TSIG DZE
And Black Blood-Drinker: I offer you

བརྩུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཨོ་ཨུ་རྩི།

PAN TSA AH MRI TA OM AH HUM
Panca Amrita Om Ah Hum

མཚོ་རྒྱལ་སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་དང་།

TSO GYEL SANG GYE YE SHE DANG
Yeshe Tsogyal, Sangye Yeshe,

ཡེ་ཤེས་བདུད་ཚིའི་སྤྲོན་མཚོད་འབུལ།

YE SHE DÜ TSI MEN CHÖ BUL
I offer you jnana amrita.

ཚོས་ཀྱི་བདག་པོ་སྤྲོས་དང་བཅས།

CHO KYI DAG PO SE DANG TSE
Dharma heirs and children,

སྤྱི་ནང་བཀའ་གཏེར་སྤྲུང་མ་ལུ།

CHI NANG KA TER SUNG MA LA
And outer and inner guardians of command and treasure:

I offer you jnana amrita.

དགྲེས་པ་ཆེན་པོའི་དང་དུ་བཞིས།

GYE PA CHEN PO DANG DU ZHI
Accept this with great pleasure.

སྤྱི་ག་སྤྱི་བ་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་དང་།

DIG DRIB DAM TSIG NYAM CHAK DANG
Klesas, absorptions, cognitive habits,

བག་ཆགས་ལས་ངན་ཀུན་བྱང་ནས།

BA CHAK LE NGEN KÜN JANG NE
Be purified. May we perfect the qualities

ན་རྟག་གནས་རྣམས་དོང་སྤྲུགས་ནས།

NA RAK NE NAM DONG TRUK NE
May the hells be emptied from their depths.

མ་རྡུ་པ་རྩུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཨུ་རྩི།

MA HA PAN TSA AH MRI TA KHA HI
Maha Panca Amrita Khahi

ཀུ་ཀུ་ར་ཇ་རྩུ་ཡ་པོ་ཇ།

KU KU RA DZA GYEL PO DZA
Kukurajah , King Jag,

ཡེ་ཤེས་དུད་ཚིའི་སྤྲོན་མཚོད་འབུལ།

YE SHE DÜ TSI MEN CHÖ BUL
Jnana amrita, samaya substance.

ཤྲི་སེང་པམ་འཇུང་གནས་དང་།

SHRI SENG PEMA JUNG NE DANG
Shri Singha, Padmakara,

ཟབ་མོའི་གཏེར་འབྲིན་བདུད་འབུལ་སྤྲིང་།

ZAB MO TER JIN DÜ DÜL LING
And Düdül Lingpa, revealer of profound treasure:

བརྩུ་ཨ་མྲི་ཏ་ཨོ་ཨུ་རྩི།

PAN TSA AH MRI TA OM AH HUM
Panca Amrita Om Ah Hum

ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོའི་དབྱིལ་འཁོར་ལྷ།

YI DAM ZHI TRO KYIL KHOR HLA
Peaceful and wrathful yidam mandala deities.

ཡེ་ཤེས་བདུད་ཚིའི་སྤྲོན་མཚོད་འབུལ།

YE SHE DÜ TSI MEN CHÖ BUL
I offer you jnana amrita.



པནུ་ཨ་མི་ཏ་ཨོ་ཨུ་ཧཱུཾ།

PAN TSA AH MRI TA OM AH HUM
Panca Amrita Om Ah Hum

ཞེ་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་ལབ་པ་བའི་དོ་རྗེས་སོ།

Receive siddhi. Written by Barway Dorje.

མཁའ་དབྱིངས་བདེ་གཤེགས་ཞི་ཐོ་ན་རྒྱ་དོང་སྐྱུགས་ཀྱི། དམ་ཚིག་ཉམས་ཚགས་བཤགས་ཐབས་བཞུགས་སོ།

Confession of Samaya Impairments and Violations from the Peaceful and Wrathful Sugatas of the Spacious Expanse who Empty Hell to its Depth

། མཁའ་དབྱིངས་བདེ་གཤེགས་ཞི་ཐོ་ལས། ཉམས་ཚགས་བཤགས་པའི་རིམ་པ་ནི། རྟེན་ནི་དགྲིལ་ལའོར་ཉིང་འཛིན་སྐྱུགས་། གཉེན་པོ་འགྲོད་བཤགས་སྒྲོམ་སེམས་བཅས་། ལྷོ་བས་བཞི་ཚང་པའི་བཤགས་པར་འབད།

The stages of confession of impairments and violations to the peaceful and wrathful sugatas of the spacious expanse. Confess with the complete four powers. The supports are the mandala, samadhi, and mantra. With remedial virtue, regret, and commitment:

དགྲིལ་ལའོར་གཙོ་བོ་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དང་། རང་རང་སྐྱུགས་དབུས་སྐྱབས་སྐྱུགས་སྒོག་མཐར་།

KYIL KHOR TSO WO DOR JE SEM PA DANG RANG RANG TUK Ü DA WAR TUK SO TAR
In the heart of Vajrasattva, the principal of the mandala, and in the hearts of each of the deities, is a moon on

སྐྱུ་བྱས་ཡིག་བརྒྱས་བསྐྱར་ལས་འོད་ཟེར་དང་། བདུད་རྩི་འོགས་ཀྱིས་བདག་གཞན་སྐྱིབ་སྐྱུང་བསམ།

CHI TRU YIK GYE KOR LE Ö ZER DANG DÜ TSI TSOK KYI DAG ZHEN DRIB JANG SAM
which is each deity's respective heart-essence surrounded by the hundred syllables of purification, radiating light and emitting amrita that purify my veils and those of others.

ཡིག་བརྒྱ་རིགས་ལྷ་ཁ་བསྐྱར་བསྐྱེ།

Recite the hundred syllable mantra of the five families:

ཨོ་ཧཱུཾ་ཧཱུཾ་ཧཱུཾ་ཧཱུཾ་ཧཱུཾ་ཧཱུཾ་། ཨོ་བརྗ་སྐྱ་ས་མ་ཡ། སོགས། ཨུ།

OM HUM TRAM HRI AH HUM JO HUM

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME
BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA
SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA
HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA
MA HA SA MA YA SAT WA AH (3x)

བརྗ་མེད་དོན་གྱི་བཤགས་པ་ནི།

The inexpressible ultimate confession:

ཨོ། ཡེ་ཤེས་སྐྱ་མཚོག་རང་བཞིན་དགྲིལ་ལའོར་ནས། ལྷོ་བྱས་བཞིན་དུ་སྐྱིབ་པ་མི་མངའ་ཡང་།

OM YE SHE KU CHOG RANG ZHIN KYIL KHOR NE DA GYE ZHIN DU TRO PA MI NGA YANG
OM From the natural mandala of the supreme wisdom body, Like the full moon you are beyond embellishment.

ཐུགས་རྗེའི་ཉི་གསལ་འོད་བཞིན་སྒྲོམ་མཛད་པམ། འདིར་གཤེགས་བདག་ལ་དགོངས་ཤིང་བཞུགས་སུ་གསོལ།

TUK JE'I NYI SEL Ö ZHIN NYOM DZE PA DIR SHEK DAK LA GONG SHING ZHUK SU SÖL
Yet the brilliant sunlight of your compassion shines equally on all. Come here, I pray, and remain attentive to me.

ལྷ། བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་མི་གཡོ་ཚེས་ཀྱི་སྐུ། བདེ་ཚེན་ལོངས་སྤོང་རྫོགས་སྐུ་རིགས་ལྔའི་གཙུག་པོ།

AH JÖ ME SHE RAB MI YO CHÖ KYI KU DE CHEN LONG CHÖ DZOG KU RIK NGA'I TSO
AH Inexpressible wisdom, the unmoving dharmakaya; Great bliss, the principals of the five families, the

ཐུགས་རྗེའི་ཐབས་མཁས་རྒྱ་ཆེ་རོལ་པའི་སྐུ། ཞི་བོ་སྐུ་གསུམ་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

TUK JE'I TAB KHE GYA CHE ROL PE KU ZHI TRO KU SUM HLA LA CHAK TSAL LO
sambhogakaya; And skillful compassion, the vast play of the nirmanakaya: I prostrate to the peaceful and wrathful trikaya.

ཧཱུྃ། དངོས་སུ་འབྱོར་དང་ཡིད་ཀྱིས་རྣམ་སྐྱེལ་ཏེ།

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་སྤྲོ་མེད་མཚོན་སྤྲིན་གྱིས།

HUM NGO SU JOR DANG YI KYI NAM TRUL TE KÜN TU ZANG PO LA ME CHO TRIN GYI
HUM With unsurpassable offering-clouds like Samantabhadra's, Both actually present and imagined,

མཁའ་དབྱིངས་རྣམ་དག་རྒྱ་ཆེན་ཡོངས་བཀོད་དེ། ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་བ་རྒྱ་མཚོས་མཚོད།

KHA YING NAM DAK GYA CHEN YONG KO DE CHI NANG SANG WA'I CHÖ PA GYA TSO CHÖ
I fill all space with a pure array. I worship you with oceans of outer, inner, and secret offerings

ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་གསང་བའི་བླ་ག་རུ།

རྒྱལ་བའི་དགྱིལ་འཁོར་རབ་འབྱམས་མ་ལུས་ཀུན།

KÜN TU ZANG MO SANG WA'I BHA GA RU GYEL WA'I KYIL KHOR RAB JAM MA LÜ KÜN
In the secret bhaga of Samantabhadri All the victors' mandalas without exception

འདྲུ་འབྲལ་མེད་པའི་ངང་དུ་རོ་གཅིག་པའི་མ། གཉིས་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱིས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

DU DREL ME PA'I NGANG DU RO CHIG PA'I NYI ME JANG CHUB SEM KYI NYE GYUR CHIK
Are of one flavor beyond meeting and parting. May you be pleased by that non-dual bodhicitta.

སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཚོས་དབྱིངས་ནམ་མཁའ་ཆེ། ཚོས་ཀུན་རྣམ་དག་ཡི་ནས་འོད་གསལ་བ།

SEM KYI RANG ZHIN CHÖ YING NAM KHA CHE CHÖ KÜN NAM DAK YE NE Ö SEL WA
The mind's nature is the vast space of the dharmadhatu. All things are pure and luminous from the start.

རྣལ་འབྱོར་ཉིད་དབྱིངས་སྐྱེ་བསམ་ལས་འདས་པམ། མཉམ་ཉིད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ལ་རྟག་ཏུ་འདུད།

NAL JOR NYI YING MA SAM LE DE PA NYAM NYI JANG CHUB SEM LA TAK TU DÜ
The space of yoga is inexpressible and inconceivable. I continuously bow to equality, bodhicitta.

ཀུན་བཟང་རྫོགས་ཚེན་ཡི་ནས་བདེལ་བ་ལ། ཕྱི་ནང་གསང་བ་བཀོད་པའི་དགྱིལ་འཁོར་འདིར།

KÜN ZANG DZOG CHEN YE NE DEL WA LA CHI NANG SANG WA KÖ PA'I KYIL KHOR DIR
Samantabhadra's great perfection has always been pervasive. In this mandala of outer, inner, and secret array

སྣང་སྤིད་རྣམ་དག་ལྷ་དང་ལྷ་མོའི་དབྱིངས། འབྱུང་དང་འགྲུང་གྱུར་ཡབ་ཡུམ་ལྷན་རྫོགས་རྣམས།

NANG SI NAM DAG HLA DANG HLA MO'I YING JUNG DANG GYUNG GYUR YAB YUM HLÜN DZOG NAM
Apparent existence is a pure expanse of gods and goddesses. All the naturally perfect fathers and mothers that

have appeared or ever will

ཨྲིཾ གསང་ཚེན་རབ་དགུས་གཟུང་ཚེན་བདག་ཉིད་མའི་མེ མཁའ་དབྱིངས་གྲོང་ཡངས་པརྫོ་འབྱེད་པ་འདིར་མེ

SANG CHEN RAB GYE ZUNG CHEN DAG NYI MA'I KHA YING LONG YANG PE MO KHYIL PA DIR
Embody great secret pleasure, Dwelling in this vast, spacious, swirling lotus.

གཉིས་མེད་ཐིག་ལེ་ཚེན་པོ་འོད་གསལ་ཞིང་མེ མ་བཅོས་སྐྱོས་མེད་བྱང་ཚུབ་སྐྱིད་པོའི་སྐྱེ

NYI ME TIK LE CHEN PO Ö SEL ZHING MA CHÖ TRO ME JANG CHUB NYING PO'I KU
Luminous in the great sphere of non-duality, They possess the unaltered, unembellished body of awakening-essence.

ཅིར་ཡང་སྐྱབ་བ་བདེ་ཚེན་གཡུང་དྲུང་ལྷ་མེ འདྲུ་འབྲལ་མེད་པ་གསང་བའི་དགྲིལ་འཁོར་འདིར་མེ

CHIR YANG NANG WA DE CHEN YUNG DRUNG HLA DU DREL ME PA SANG WA'I KYIL KHOR DIR
Appearing as anything, they are the deities of unchanging great bliss. In this secret mandala beyond meeting and

བདག་ཉིད་ཚེན་པོ་རིགས་ལྔ་ཡབ་ཡུམ་དང་མེ བྱང་སེམས་ལྷ་མ་དྲལ་འགོ་འདྲལ་བྱབ་པ་དྲུག་མེ

DAG NYI CHEN PO RIK NGA YAB YUM DANG JANG SEM CHAM DREL DRO DÜL TUB PA DRUK
parting Are the great lords, the father and mothers of the five families; The male and female bodhisattvas; the six sages who guide beings;

སྐྱུལ་བའི་སྐྱོ་བ་ཡབ་ཡུམ་བརྒྱན་ལ་སོགས་མེ དབྱིངས་ཡེ་དབྱིངས་ཉིད་སྐྱུལ་པ་མང་པོའི་ཚོགས་མེ

TRÜL PA'I GO WA YAB YUM GYE LA SOK YING YE YING NYI TRUL PA MANG PO'I TSHOG
The emanated eight male and female gatekeepers, All the many emanations of expanse-awareness;

དོ་རྗེ་ལྷ་མོ་ཚོགས་རྗེ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་མེ າིགས་ལྔ་དབལ་ཚེན་བློ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་བཅུ་མེ

DOR JE HLA MOK TSHOG JE TSHOG KYI DAK RIK NGA PEL CHEN TRO GYEL YAB YUM CHU
The vajra goddesses, the lord and master of the assembly; The ten wrathful monarchs, the father and mothers of great splendor

གནས་དང་ཡུལ་གྱི་བྱུག་རྒྱ་སྐོ་མ་བཞི་མེ ཡེ་ཤེས་སྐྱུལ་བའི་ལྷ་ཚོགས་མང་པོ་དག་མེ

NE DANG YUL GYI CHAK GYE GO MA ZHI YE SHE TRUL PA'I HLA TSOK MANG PO DAK
Of the five families; the mudras of the places and lands; the four gatekeepers; The many emanated wisdom deities;

མ་ལྷན་བྱམས་ཤིང་སྲིད་ལྷན་གདུང་ལ་སོགས་མེ ལེགས་ཉེས་སྦངས་འཛིན་དམ་ཚིག་རྗེས་གཙོད་བའི་མེ

MA TAR JAM SHING SING TAR DUNG LA SOK LEK NYE TANG DZIN DAM TSIK JE CHÖ PA'I
The twenty-eight outer and inner dakinis and yoginis, As loving as mothers, as affectionate as sisters,

སྤྱི་ནང་མཁའ་འགོ་རྣལ་འབྱོར་ཉེར་བརྒྱད་ཚོགས་མེ དབང་གུར་དོ་རྗེ་དམ་ཅན་དགོངས་སུ་གསོལ་མེ

CHI NANG KHAN DRO NAL JOR NYER GYE TSOK PANG GYUR DOR JE DAM CHEN GONG SU SÖL
Who judge and decide on samaya. Witnesses, bound by vajra samaya, I pray that you consider me.

ཧྲིཾ ཐུགས་རྗེའི་གདུང་འཚོབ་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་བདག་མེ འགོ་བའི་དོན་དུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་མེ

HUM TUK JE'I DUNG TSOB DOR JE NAL JOR DAK DRO WA'I DÖN DU JANG CHUB SEM KYE NE
HUM I, a vajra yogin and scion of compassionate lineage, Having generated bodhicitta for the good of beings,

སྤྲ་མེད་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་མེ བསྐྱན་པ་རྒྱ་མཚོ་སོ་སོའི་འདུལ་བྲིམས་དང་མེ

LA ME GO PANG TOB PAR JA WA'I CHIR TEN PA GYA TSO SO SO'I DÜL TRIM DANG
Have undertaken, in order to achieve the unsurpassable state, The individual vinaya rules of the ocean of the teachings;

སྐྱུ་གསུང་བྱུགས་དང་མཉམ་སྦྲེང་སྦྲེང་པའི་མཚོགས།	འདའ་ཀ་དོ་རྗེ་དམ་ཚིག་གཏན་གྱི་གཉེར།
KU SUNG TUK DANG NYAM JOR DOM PA'I CHOG	DA KA DOR JE DAM TSIK TEN GYI NYER
The supreme vows of the body, speech, mind and union;	The ultimate vajra samaya not to be transgressed;
སྤྱི་དང་བྱུང་བར་ལྷག་པའི་དམ་ཚིག་རྣམས།	སྤྱི་མཚོས་ཤིང་གཉེར་དུ་སྤྲོས་སོ་འཚེལ།
CHI DANG KHYE PAR HLAQ PA'I DAM TSIK NAM	NGA CHI NO SHING NYER DU ME SO TSEL
And the general, special, and additional samayas. All that I have promised and declared at various times	
ཡུན་དུ་མི་གཏོང་འདའ་བར་མི་བགྱིད་ཅིང་།	དོན་ལ་གོལ་ཞིང་ལྷོག་སེམས་མ་མཚིས་ཀྱང་།
YÜN DU MI TONG DA WAR MI GYI CHING	DÖN LA GO ZHING DOK SEM MA CHI KYANG
I will not give up, nor will I transgress it. Although I have no intention to contravene of turn from this,	
གདོད་བྱ་ལོང་ཡོད་སྟམས་པའི་ལེ་ལོ་ཡིས།	སྐྱོད་དུ་མ་གྱུར་ཅུ་ལ་བྱུགས་ཚུང་བ་དང་།
DÖ JA LONG YÖ NYAM PA'I LE LO YI	LONG DU MA GYUR TSEL SHUK CHUNG WA DANG
Through the laziness of thinking there is plenty of time I have not perfected myself. I have been weak, mindless,	
ཤེས་བཞིན་མི་ལྷན་བག་མེད་དབང་གྱུར་ཏེ།	བསྐྱེད་ལ་མི་བརྩོན་བསྐྱེད་སྐྱབ་གཡེལ་ལ་སོགས།
SHE ZHIN MI DEN BAK ME WANG GYUR TE	GOM LA MI TSÖN NYEN DRUB YEL LA SOK
And careless, have lacked diligence in meditation, And have neglected approach and accomplishment.	
ཅུ་བ་སྐྱུ་གསུང་བྱུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ལ།	ཚོར་དང་མ་ཚོར་མ་རིག་དབང་གིས་ནི།
TSA WA KU SUNG TUK KYI DAM TSIK LA	TSOR DANG MA TSOR MA RIK WANG GI NI
Through ignorance I have knowingly and unknowingly	Violated the root samayas of body, speech, and mind,
སྟོན་པའི་བཀའ་དང་དམ་ལས་འགལ་གྱུར་ཏེ།	རྣལ་འབྱོར་གང་ཞིག་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་དང་།
TÖN PA'I KA DANG DAM LE GAL GYUR TE	NAL JOR GANG ZHIK DAM TSIK NYAM PA DANG
And the commands and samaya of our teacher.	It is taught that a yogin must not meet
སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་འཕྲད་བར་མི་བྱ་ཞེས།	བཀའ་ལས་བྱུང་བ་དེ་ལྟར་མ་ལྟོགས་ཏེ།
KE CHIK TSAM YANG TRE PAR MI JA ZHI	KA LE JUNG WA DE TAR MA CHOG TE
With a samaya-breaker for even an instant.	Unable to avoid that, I have revealed secrets.
གསང་སློའ་འཚོལ་བས་དབྱེ་བསལ་དཀའ་བ་དང་།	མངོན་ཤེས་ཚུང་བས་སྐྱོན་ཅན་མ་རྟོགས་ཏེ།
SANG GO CHOL WE YE SEL KA WA DANG	NGÖN SHE CHUNG WE KYÖN CHEN MA TOK TE
Because I could not tell the difference and lack supercognition	I have failed to recognize faults.
ཉམས་དང་ཚོགས་འདྲེས་ཉམས་པ་བསྐྱང་བ་དང་།	ཉམས་པ་སྦྱོད་མིན་རྣམས་ལ་ཚོས་བཤད་དང་།
NYAM DANG TSOK DRE NYAM PA KANG WA DANG	NYAM PA NÖ MIN NAM LA CHO SHE DANG
I have joined breakers in assemblies and fulfillment And	have taught dharma to breakers and the unreceptive.
ཉམས་ལ་མི་འཛིན་ཉམས་པ་དེ་དག་གིས།	ཉམས་གྲིབ་སྐྱོན་གྱིས་གོས་པར་གྱུར་ཏོ་འཚེལ།
NYAM LA MI DZIM NYAM PA DE DAK GI	NYAM DRI KYÖN GYI GO PAR GYUR TO TSEL
Not avoiding breakers, I have become stained	By their contamination. All of this will bring adversity
ཚོ་འདིའི་སྐྱོན་དང་སྤྱི་མའི་སྐྱིབ་གྱུར་རྣམས།	རང་གཞོང་འགྱོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་མཐོལ་བཤགས་ན།
TSE DI'I KYEN DANG CHI MA'I DRIB GYUR NAM	RANG NONG GYÖ PA'I SEM KYI TOL SHAK NA
In this life and obscure me in the next.	I confess it all with regret and acknowledge my fault.

ཨོཾ འཕགས་པའི་བཀའ་ཚད་བདག་ལ་མི་བཏང་ཞིང་།

PAK PA'I KA CHE DAK LA MI TANG ZHING
May the noble ones not punish me!

གཉིས་མེད་དབྱིངས་སུ་མི་འགྱུར་བདག་བཀོད་དོ།

NYI ME YING SU MI GYUR DAK KÖ DO
And bring me to the unchanging expanse of non-duality. I pray that you remain in non-referential equanimity

གཉིས་མེད་དོན་གྱི་ཚངས་པ་སྣུལ་དུ་གསོལ།

NYI ME DÖN GYI TSANG PA TSAL DU SÖL
And grant me ultimate non-dual perfect purity.

རྣམ་རྟོག་གང་ཡང་དམིགས་པར་མི་འགྱུར་ཏེ།

NAM TOK GANG YANG MIK PAR MI GYUR TE
It cannot be conceived of by any thought.

སྤྱགས་དང་འགལ་བར་གྱུར་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

TUK DANG GAL WAR GYUR PA TOL LO SHAK
Caused by illusory relative truth.

བྱམས་པའི་སྤྱགས་རྗེས་བདག་ལ་དགོངས་ནས་ཀྱང་།

JAM PA'I TUK JE DAK LA GONG NE KYANG
Consider me with loving compassion

མི་དམིགས་བཏང་སྣོམས་དང་དུ་བཞུགས་ནས་ཀྱང་།

MI MIK TANG NYOM DANG DU ZHUK NE KYANG
I pray that you remain in non-referential equanimity

དོན་དམ་སྣོམས་མེད་བརྗོད་ལས་འདས་པ་ལས།

DÖN DAM TRO ME JO LE DE PA LE
Absolute truth beyond embellishment is inexpressible.

ཀུན་རྗོབ་སྐྱུ་མ་ཙམ་གྱི་དབང་གིས་ནི།

KÜN DZOB GYU MA TSAM GYI WANG GI NI
I confess all contraventions of your hearts

འོངས་པ་མཆིས་ན་རང་གཞོན་བཟོད་པར་གསོལ།

NONG PA CHI NA RANG NONG ZÖ PAR SÖL
If I admit my fault, I pray that you will be tolerant.

བསྐྱེད་དམ་ཚིག་ཉེས་བརྒྱད་པ་དང་། བརྗོད་མེད་དོན་གྱི་བཤགས་པ་ཙམ་གྱིས་འབྲས་སུ་སོ། །

I think that if abbreviated the Twenty-Eight Samayas and the Inexpressible Confession are sufficient.

དེ་ནས་དགྱིལ་འཁོར་གཙོ་བོ་དོར་སེམས་གྱི།

DE NE KYIL KHOR TSO WO DOR SEM KYI
Then Vajrasattva, the principal of the mandala, says,

དམ་ཚིག་ཉམས་ཚགས་དག་གོ་ཁམས་གསུམ་གྱི།

DAM TSIK NYAM CHAK DAK GO KHAM SUM GYI
Of samaya are purified. May you empty the three realms

ཞལ་ནས་བྱེད་ཅག་རྣལ་འབྱོར་ཐམས་ཅད་གྱི།

ZHEL NE KHYE CHAK NAL JOR TAM CHE KYI
"Yogins, all of your impairments and violations

འཁོར་བ་ངན་སོང་དོང་ནས་སྐྱུགས་པར་ཤོག།

KHOR WA NGEN SONG DONG NE TRUK PAR SHOG
Of samsara and the lower realms from the depths!"

ཞེས་གསུངས་དབུགས་དབྱུང་མཛད་པར་གྱུར།

ZHE SUNG U JUNG DZE PAR GYUR
With those words he grants assurance.

དེ་ལྟར་ཉམས་ཚགས་སྤིག་སྤྱིབ་ཀུན་། དེ་མེད་ཤེལ་ལྟར་དག་པར་བསམ། གཞན་དོན་ན་རྒྱ་དོང་ནས་སྐྱུགས། དེ་ཕྱིར་འགྲོ་ཕན་རྒྱ་ཚེན་འགྲུབ། ས་མ་ཡ།

བདེ་ཚེན་འབར་བའི་དོ་རྗེའི་གཏེར་མའི། །།

In that way, think that all impairments, violations, Wrongs, and veils are purified as stainless crystal. For the good of others empty hell from its depths. This will accomplish great good for beings. Samaya! A terma of Dechen Barway Dorje

བདག་དང་ཁམས་གསུམ་འགྲོ་ཀུན་གྱི།

DAK DANG KHAM SUM DRO KÜN GYI
I confess in the expanse of awareness-wisdom

ཉམས་ཚགས་མ་རིག་འབྲུལ་སྣང་ལ།

NYAM CHAK MA RIK TRUL NANG LA

My impairments, violations, ignorance and delusion,

རིག་པ་ཡེ་ཤེས་གྲོང་དུ་བཤགས།

RIK PA YE SHE LONG DU SHAK

As well as those of all beings of the three realms.

དག་ཅིང་ཚངས་ནས་དངོས་གྲུབ་སྟོབ་ལ།

DAK CHING TSANG NE NGO DRUB TSÖL

Bestow the siddhi of purification and perfection.

ས་མ་ཡ་བི་ཤུདྲེ་ཨ་ཧཱུཎྜ།

SA MA YA BI SHUDHE AH HUM

Samaya Visuddhe Ah Hum

རྩྱེ་ བློ་ཚོགས་སྐྱུལ་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བཞེ།

HUM TRO TSOK TRUL PA'I CHAK GYA ZHI

HUM The wrathful emanated four mudras

བྱང་རྒྱབ་ལམ་ལ་བར་གཙོད་པའི།

JANG CHUB LAM LA BAR CHÖ PA'I

Summon into this support Maras and enemies

བདུད་དག་དམིགས་རྟེན་འདིར་ལུག་ཇོ།

DÜ DRA MIK TEN DIR KHUK DZA

Who impede the path to awakening.

བྲག་པོས་བསྐྱུལ་ནས་དབྱིངས་སུ་སྟོབ།

DRAK PO DREL NE YING SU TOB

Forcefully liberated, they are fed to space.

ཇོ་རྩྱེ་མ་ར་ཡ་མྲོ་ས་རྟ་ཁ་ཉི།

DZA HUM MA RA YA MAM SA RAKTA KHA HI

Jah Hum Ma Ra Ya Mam Sa Rakta Kha Hi

ཨ། སྲིད་གསུམ་ཨེ་དབྱིངས་རྣམས་རྩྱེ།

AH SI SUM E YING BANDHA RU

A In the skull-cup of the three worlds, the expanse of E,

ཉོན་མོངས་བག་ཆགས་འཇོམས་པའི་རྩྱེ།

NYÖN MONG BAK CHAK JOM PA'I DZE

Is the substance that conquers klesas and habits.

མ་རྒྱལ་བའི་བུ་བསྐྱུལ་བའི་བྲག།

MA HA SHING CHU DREL WA'I TRAK

The blood of the liberated great ten objects

པདྨ་མཁའ་དབྱིངས་ལས་བྱང་རྒྱུན།

PE MA KHA YING LEY JUNG GYÜN

And the stream that flows from lotus space,

མུ་ལ་རྩི་དང་རྩི་བའི་བུདུང།

MU LA TSI DANG TSA WA'I CHÜ

The root nectar that ends the continuity

དུས་གསུམ་འཁོར་བའི་རྒྱུན་གཙོད་པ།

DU SUM KHOR WA'I GYÜN CHÖ PA

Of the three times of samsara,

གསལ་སྟོང་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་པའི་རྩྱེ།

SEL TONG YE SHE KYE PA'I DZE

The substance that gives rise to the wisdom of lucidity-emptiness. I offer this great red rakta, dispassion,

ཆགས་མེད་དམར་ཆེན་རྟ་འདི།

CHAK ME MAR CHEN RAKTA DI

ཞི་དང་བློ་བའི་ལྷ་ལ་འབུལ།

ZHI DANG TRO WO'I HLA LA BÜL

To the peaceful and wrathful deities.

སྐྱུལ་དམ་བཀའ་ངོ་ཉམས་ཆགས་བཤགས།

TUK DAM KANG NGO NYAM CHAK SHAK

I fulfill our bond and confess violations.

བདག་དང་འགོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DAK DANG DRO WA TAM CHE KYI

May all my wrongs, veils, samaya impairments, Klesas, absorptions, cognitive habits,

སྲིག་སྦྱིབ་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་དང།

DIK DRIB DAM TSIK NYAM CHAK DANG

ཉོན་མོངས་སྟོམས་འཇུག་ཤེས་བྱ་ཡི།

NYÖN MONG NYOM JUK SHE JA YI

And bad karma, and those of all beings,

བག་ཆགས་ལས་ངན་ཀུན་བྱང་ནས།

BAK CHAK LEY NGEN KÜN JANG NE

Be purified. May we perfect the qualities

ཨྲིཾ ལམ་ལྔ་ས་བཅུའི་ཡོན་ཏན་རྫོགས་མེད།	ན་རྟ་གནས་རྣམས་དོང་སྐྱུགས་ནས་མེད།
LAM NGA SA CHU'I YÖN TEN DZOG	NA RAK NE NAM DONG TRUK NE
Of the five paths and ten stages.	May the hells be emptied from their depths.
འབྲས་བུ་ཀུན་བཟང་མངོན་གྱུར་ཤོག།	མ་རྡུ་རྟ་ལྷ་ཉིཾ
DRE BU KÜN ZANG NGÖN GYUR SHOG	MA HA RAK TA KHA HI
May resultant Samantabhadra be manifest.	Maha Rakta Khahi
ཧཱུྃ ལྷ་སྐྱེད་སྣོད་ཀྱི་གཞོང་པ་རུ།	བཅུད་ལྡན་བཟའ་དང་བཏུང་བའི་ཚོགས་མེད།
HUM NANG SI NÖ KYI ZHONG PA RU	CHÜ DEN ZA DANG TUNG WA'I TSOK
HUM In the vessel that contains all appearance	And existence is a feast of food and drink,
ལུས་ཅན་སྤུང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་དང་།	འདོད་ཡོན་ཟག་མེད་གཏོར་མ་ནིཾ
LU CHEN PUNG KHAM KYE CHE DANG	DÖ YÖN ZAK ME TER MA NI
The aggregates, elements, and senses of all beings,	And these immaculate, desirable tormas,
དབག་ཏུ་མེད་པ་གྲངས་མེད་སྤྲངས་མེད།	ཞེན་སྤེད་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་རྫས་མེད།
PAK TU ME PA DRANG ME PUNG	ZHEN SE NAM PAR DROL WA'I DZE
Countless, innumerable, a massive pile.	I offer these substances of liberation free from craving
བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཕྱིར་མེད།	ཞི་ཁྲོ་རབ་འབྱམས་ལྷ་ལ་འབུལ་མེད།
SÖ NAM YE SHE TSHOG DZOG CHIR	ZHI TRO RAB JAM HLA LA BÜL
In order to complete the accumulations of merit and wisdom	To the countless peaceful and wrathful deities.
བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིཾ	སྤྱི་གཞི་བཟུང་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་དང་།
DAK DANG SEM CHEN THAM CHE KYI	DIK DRIB DAM TSIK NYAM CHAK DANG
May all my wrongs, veils, samaya impairments,	Klesas, absorptions, cognitive habits,
ཉོན་མོངས་སྣོད་མས་འཇུག་ཤེས་བྱ་ཡིཾ	བག་ཆགས་ལས་ངན་ཀུན་བྱང་ནས་མེད།
NYÖN MONG NYOM JUK SHE JA YI	BAK CHAK LE NGEN KÜN JANG NE
And bad karma, and those of all beings,	Be purified. May we perfect the qualities
ལམ་ལྔ་ས་བཅུའི་ཡོན་ཏན་རྫོགས་མེད།	ན་རྟ་གནས་རྣམས་དོང་སྐྱུགས་ནས་མེད།
LAM NGA SA CHU'I YÖN TEN DZOG	NA RAK NE NAM DONG DRUK NE
Of the five paths and ten stages.	May the hells be emptied from their depths.
འབྲས་བུ་ཀུན་བཟང་མངོན་གྱུར་ཤོག།	མ་རྡུ་བ་ལི་ཏ་ལྷ་ཉིཾ
DRE Ü KÜN ZANG NGÖN GYUR SHOG	MA HA BA LIM TA KHA HI
May resultant Samantabhadra be manifest.	Maha Balimta Khahi
ཧཱུྃ ལྷ་སྐྱེད་ཉིད་དབྱིངས་ཀྱི་གོང་བུ་རུ།	འབྱུང་བ་སྤུང་བའི་ལྷན་མར་ལེཾ
HUM TONG NYI YING KYI KONG Ü RU	JUNG WA PUNG PO'I ZHUN MAR LA
HUM In the lamp of the space of emptiness,	Filled with the butter of the elemental aggregates,
རང་རིག་འོད་ཀྱི་སྤོང་བུ་བཅུག་མེད།	རང་བྱུང་གསལ་སྣང་མེ་ཆེན་སྤྲང་མེད།
RANG RIK Ö KYI DONG Ü TSUK	RANG JUNG SEL NANG ME CHEN BAR
I plant the wick of self-aware lucidity	And light the great flame of self-arisen clear appearance.

ཀ་དཀ་དབྱིངས་ཀྱི་སྒྲོན་མེ་འདིས།

KA DAK YING KYI DRÖN ME DI

With this light, the expanse of primordial purity, I fulfill my bond with the peaceful and wrathful deities.

སྒང་བ་སྒོད་ཀྱི་ཀོང་བུ་རུ།

NANG WA NÖ KYI KONG Ü RU

In the lamp of the environment, appearances,

རི་རབ་རི་གླིང་སྒོང་བུ་བཅུག།

RI RAB RI LING DONG Ü TSUK

I plant the wick of the supreme mountain and the four continents And light the luminous flame of the sun and moon.

ལྷན་གྲུབ་ཀྱི་གསལ་སྒྲོན་མེ་འདིས།

HLUN DRUB KÜN SEL DRÖN ME DI

With this light, spontaneous utter luminosity, I fulfill my bond with the peaceful and wrathful deities.

སྲིད་བཅུད་ལུས་ཀྱི་ཀོང་བུ་རུ།

SI CHÜ LU KYI KONG Ü RU

In the lamp of the bodies of inhabiting beings,

དབང་པོ་ལྔ་ཡི་སྒོང་བུ་བཅུག།

WANG PO NGA YI DONG Ü TSUK

I plant the wick of the five sense organs

རང་གསལ་ཡེ་ཤེས་འོད་གསལ་འདིས།

RANG SEL YE SHE Ö SEL DI

With this light, self-illuminating wisdom, I fulfill my bond with the peaceful and wrathful deities.

ཀུན་གཞི་ཡངས་པའི་ཀོང་བུ་རུ།

KÜN ZHI YANG PA'I KONG Ü RU

In the lamp of the vast all-basis,

ཚོགས་བརྒྱད་རྣམ་ཤེས་སྒོང་བུ་ལ།

TSOK GYE NAM SHE DONG Ü LA

I plant the wick of the eight consciousnesses

འོད་གསལ་སྒྲུབ་པའི་སྒྲོན་མེ་འདིས།

Ö SEL KU NGA'I DRÖN ME DI

With this light of the luminous five bodies

ཀ་དཀ་དབྱིངས་ཀྱི་ཀོང་བུ་རུ།

KA DAK YING KYI KONG Ü RU

In the lamp of primordially pure space,

རྟེན་འབྲེལ་ཟེར་ཐག་སྒོང་བུ་ལ།

TEN DRIL ZER TAK DONG Ü LA

I plant the wick of interdependence, the rays,

ཞི་བྲོའི་ལྷ་ཚོགས་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང།

ZHI DRO'I HLA TSOK TUK DAM KANG

འབྲུང་བའི་དྲུངས་བཅུད་མར་ཁུས་གཏམས།

JUNG WA'I DANG CHÜ MAR KHU TAM

Filled with the butter of the pure elements,

ཉི་ལྷ་གསལ་བ་འོད་ཟེར་འབར།

NYI DA SEL WA Ö ZER BAR

ཞི་བྲོའི་ལྷ་ཚོགས་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང།

ZHI DRO'I HLA TSOK TUK DAM KANG

ཁམས་དང་སྐྱེ་མཆེད་མར་ཁུས་གཏམས།

KHAM DANG KYI CHE MAR KHU TAM

Filled with the butter of their elements and senses,

ཤེ་རིག་གསལ་བའི་སྒྲོན་མེ་སྐྱར།

SHE RIK SEL WA'I DRÖN ME BAR

And light the flame of lucid awareness.

ཞི་བྲོའི་ལྷ་ཚོགས་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང།

ZHI TRO'I HLA TSOK TUK DAM KANG

ལས་སྒྲུང་སྒྲུ་ཚོགས་ལྷན་མར་གཏམས།

LE NANG NA TSOK ZHUN MAR TAM

Filled with the butter of various karmic appearances,

ཡེ་ཤེས་ལྔ་ཡི་སྒྲོན་མེ་སྐྱར།

YE SHE NGA YI DRÖN ME BAR

And light the flame of the five wisdoms.

ཞི་བྲོའི་ལྷ་ཚོགས་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང།

ZHI DRO'I HLA TSOK TUK DAM KANG

I fulfill my bond with the peaceful and wrathful deities.

ཐྲེགས་ཚོད་ཐིག་ལའི་མར་ཁུས་བཀའ།

TREK CHÖ TIK LE'I MAR KHU KANG

Filled with the butter of breakthrough and leapover,

རིག་ཅུལ་ལུག་རྒྱད་སྒོན་མེ་གསལ།

RIK TSAL LUK GYÜ TRÖN ME SEL

And light the flame of awareness-display, the chains,

ཨློལ་བཞིའི་རིག་འཛིན་འབྲས་བུར་སྦྱིན།	ཡི་ཚོགས་དོན་གྱིས་སྣང་གསལ་འདིས།
NAM ZHI'I RIK DZIN DRE BUR MIN	YE DZOG DÖN GYI NANG SEL DI
Ripening into the resultant four vidyadhara states. With this primordially complete, ultimate light	
ཞི་ཁྲོ་རབ་འབྲམས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།	བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི།
ZHI TRO RAB JAM TUK DAM KANG	DAK DANG SEM CHEN TAM CHE KYI
I fulfill my bond with the peaceful and wrathful deities. May all my wrongs, veils, samaya impairments,	
སྤྲིག་སྦྱིབ་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་དང་།	ཉོན་མོངས་སྟོམས་འཇུག་ཤེས་བྱ་ཡི།
DIK DRIB DAM TSIK NYAM CHAK DANG	NYÖN MONG NYOM JUK SHE JA YI
Klesas, absorptions, cognitive habits,	And bad karma, and those of all beings,
བག་ཆགས་ལས་ངན་ཀླན་བྱང་ནས།	ལམ་ལུ་ས་བཅུའི་ཡོན་ཏན་ཚོགས།
BAK CHAK LE NGEN KÜN JANG NE	LAM NGA SA CHU'I YÖN TEN DZOG
Be purified. May we perfect the qualities	Of the five paths and ten stages.
ན་རྒྱ་གནས་རྣམས་དོང་སྐྱུགས་ནས།	འབྲས་བུ་ཀླན་བཟང་མངོན་གྱུར་ཤོག།
NA RAK NE NAM DONG TRUK NE	DRE Ü KÜN ZANG NGÖN GYUR SHOG
May the hells be emptied from their depths.	May resultant Samantabhadra be manifest.
མ་རྡུ་རྡུ་ན་དུ་པི་བུ་ངོ་ཉོ།	
MA HA DZA NA DI PAM PU DZA HO	
Maha Jnana Dipam Puja Ho	
ཧཱུྃ སྣང་སྤྲིད་ཞིང་དང་གཞལ་ཡས་ཁང་།	མངོན་གསུགས་རིན་ཆེན་འཇའ་ཚོན་བགྱ།
HUM NANG SI ZHING DANG ZHEL YE KHANG	DZE ZUK RIN CHEN JA TSÖN TRA
HUM Appearance and existence are a pure realm and palace, Filled with visual beauty, jewels vibrant rainbows,	
ལྷ་ཡི་སྦྱོར་གར་མེ་ཉོག་མདངས།	ཅན་དན་སྤྱི་ཚི་ཨ་ག་རུ།
HLA YI DO GAR ME TOK DANG	TSEN DEN LA TSI A GA RU
The dance of deities, bright flowers,	The fragrances of sandalwood, musk, aloe,
ན་གི་གྱུར་གྱུ་མ་སི་ལ་ཏ།	པི་འང་གྲིང་བུ་སིལ་སྟན་རུ།
NA GI GUR GUM SI LA HA	PI WANG LING BU SIL NYEN NGA
Nagi, saffron, silha,	The music of lutes, flutes, cymbals, drums,
སྐྱུ་དབྱངས་སྦྲོག་ཆགས་ལས་བྱང་སྦྱ།	དཀར་གསུམ་མངར་གསུམ་མ་དུ་ན།
LU YANG SOK CHAK LEY JUNG DRA	KAR SUM NGAR SUM MA DA NA
Song, and the sounds made by beings, The taste of the three whites and three sweets, liquor	
ལྷ་མིའི་ཞལ་ཟས་རོ་བརྒྱར་ལུན།	འཇམ་མངོན་དར་ཟབ་གོས་མཚོག་རིགས།
HLA MI ZHEL ZE RO GYAR DEN	JAM DZE DAR ZAB GO CHOG RIK
Hundred-flavored foods of gods and humans, The touch of the finest soft and lovely silk,	
རེག་བྱ་སྣ་ཚོགས་འདོད་ཡོན་ལུ།	ཀུན་བཟང་རྣམ་ཐར་སྦྱོབས་ལས་སྐྱུལ།
REK JA NA TSOK DÖ YÖN NGA	KÜN ZANG NAM TAR TOB LEY TRÜL
And other fine things to touch.	I emanate these five desirables

ཞིན་ཆགས་འབྲུལ་སྒྲུང་རྩོམ་པའི་ཕྱིར།

ZHIN CHAK TRÜL NANG DOK PA'I CHIR
Through Samantabhadra's miraculous power.

རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོའི་ཚོགས་ལ་འབུལ།

GYEL WA ZHI TRO'I TSOK LA BÜL
In order to reverse craving and delusion,

སུགས་དམ་བསྐྱངས་ངོ་ཉམས་ཆགས་བཤགས།

TUK DAM KANG NGO NYAM CHAK SHAK
I offer them to the peaceful and wrathful victors. I fulfill our bond and confess violations.

བདག་དང་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

DAK DANG DRO WA TAM CHE KYI
Klesas, absorptions, cognitive habits,

སྲིག་སྦྱིབ་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་དང་།

DIK DRIB DAM TSIK NYAM CHAK DANG
May all my wrongs, veils, samaya impairments,

ཉོན་མོངས་སྦྱོམས་འཇུག་ཤེས་བྱ་ཡི།

NYÖN MONG NYOM JUK SHE JA YI
May we perfect the qualities

བག་ཆགས་ལས་ངན་ཀུན་བྱང་ནས།

BAK CHAK LE NGEN KÜN JANG NE
And bad karma, and those of all beings, Be purified. May we perfect the qualities

ལམ་ལུས་བཅུདེའོན་ཏན་རྗོགས།

LAM NGA SA CHU'I YÖN TEN DZOG
Of the five paths and ten stages.

ན་རྟག་གནས་རྣམས་དོང་རླུགས་ནས།

NA RAK NE NAM DONG DRUK NE
May the hells be emptied from their depths.

འབྲས་བུ་ཀུན་བཟང་མངོན་གྱུར་ཤོག།

DRE Ü KÜN ZANG NGÖN GYUR SHOG
May resultant Samantabhadra be manifest.

ཨོ་བཱ་རུ་པ་ཤུ་མཉེ་རུ་ས་ཤྲོ་བུ་ེ་ཏེ།

OM BADZRA RU PA SHABTA GHENDHE RA SA SPARSHE PU DZA HO
Om Vajra Rupa Sabda Ghandhe Rasa Sparse Puja Ho

དེ་ལྟར་བསྐྱང་ཚེན་རྣམས་རྗོགས་ནས།

རྗོགས་པ་ཚེན་པའི་ཡང་ཉིག་གི་བཀའ་སྲུང་རྣམས་ཀྱི་བསྐྱང་བ་ནི།

Fulfillment of the Protectors of the Quintessence of the Great Perfection

ཧཱུྃ། །གསང་བ་སྒྲ་མེད་ཨ་ཏའི་སྲུང་མ་ཚེ།

HUM SANG WA LA ME A TI SUNG MA CHE
HÜM Great guardian of secret, unsurpassable ati, emanation.

།ཀུན་ཏུ་བཟང་མོའི་སུགས་སྦྱུལ་སྦྱགས་ཀྱི་སྲུང་།

KÜN TU ZANG MO TUK TRÜL NGAK KYI SUNG
Protectress of mantra, you are Samantabhadri's mind

།མ་ཉེས་བྱེད་སུགས་དམ་བསྐྱང་བའི་རྗེས་མཚོག་ནི།

NYE JE TUK DAM KANG WA'I DZE CHOG NI
By these pleasing fulfillment offerings may you be satisfied: The commonly-used things, the five desirables, amrita, rakta, tormas,

།ཉེར་སྦྱོར་འདོད་ཡོན་ལུ་དང་སྤོབ་རྟག་གཏོར།

NYER CHÖ DÖ YÖN NGA DANG MEN RAK TOR

།སྦྱོར་བྱེད་དཔའ་བོ་སྦྱོལ་བྱེད་གིང་མོ་མོ།

JOR JE PA WO DROL JE GING PO MO
Viras for union, male and female kimkaras who liberate,

།དབང་བོ་ཚིལ་བསྐྱུར་བྲག་དང་ག་ཚེན་ཞིང་།

WANG PO TSIL SUR TRAK DANG SHA CHEN ZHING

།ཞིང་དབུག་གཡུ་དང་ལྷགས་སྲུང་དབྱ་སྦྱིང་མགོ།

ZHING YUK YU DANG CHAK CHANG DRA NYING GO
Corpse cudgels, turquoise and iron wolves, enemies' hearts and heads,

།བལ་མོའི་རས་ལ་སྐྱང་བརྟན་ཅིས་སུ་བྲིས།

BAL MO RE LA NANG NYEN RI SU DRI
Your image painted on Nepalese cotton,

ཨོཾ

སྲོག་ལོང་སྤྱང་མོའི་སྤྱིང་ལ་སྤྲུགས་ཀྱི་བྱང་། །ཀུལ་བཟང་སྤོ་ན་ལ་བུའི་རྒྱལ་མཚན་དང་།

SOK KHOR CHANG MO NYING LA NGAK KYI JANG YU ZANG LA DO NAL Ü'I GYAL TSEN DANG
Yantras, mantras inserted in a she-wolf's heart, Fine turquoise, your soul stone, bastard banners,

།རང་བྱུང་གཡམ་ས་ལས་བཞི་གྲུབ་པའི་རྩ་ས། །ཚོས་འབྱུང་ལུང་མོའི་གཞལ་ཡས་དུར་ཁྲོད་རྒྱན།

RANG JUNG YAM SA LEY ZHI DRUB PA'I DZE CHO JUNG UR MO ZHEL YE DUR TRÖ GYEN
Natural slate, the substance that accomplishes the four actions, Dharma sources, iron palaces with charnel-ground decorations,

།སྤྱོད་ཚོགས་སྤྱིད་ཞིའི་རོལ་མོ་བསམ་ཡས་འདིས། །ཡུམ་གཅིག་ཨེ་ཀ་རྫོ་འིའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

NA TSOK SI ZHI ROL MO SAM YE DI YUM CHIK E KA DZA TI TUK DAM KANG
And all the inconceivably many displays of existence and peace. Only mother Ekajāti, may these fulfill our bond.

།མ་མོ་སྤྱོད་ནག་རལ་གཅིག་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །བཀའ་སྲོད་སྤྲུགས་པ་མ་བཞིའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

MA MO MUK NAK RAL CHIK TUK DAM KANG KA DÖ BE PA MA ZHI TUK DAM KANG
May our bond be fulfilled, dark brown matrika Ekajāti. May our bond be fulfilled, four hidden attendants.

།ཤན་པ་ཤ་ཟ་སྤྱིང་འཕྲོག་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །མ་མོ་འབུམ་སྤེ་བཞི་ཡི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

SHEN PA SHA ZA NYING TROK TUK DAM KANG MA MO BUM DE ZHI YI TUK DAM KANG
May our bond be fulfilled, destroyers, carnivores, and heart-thieves. May our bond be fulfilled, four hundred thousand matrikas.

།དམ་ཚིག་ཉམས་ཚགས་ཉམས་ཀུན་བཟོད་པར་གསོལ། །རྣམ་དག་ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོའི་དབྱིངས་ཉིད་ལས།

DAM TSIK NYAM CHAK NYAM KÜN ZÖ PAR SÖL NAM DAK YE SHE CHEN PO YING NYI LEY
I pray for your patience with all my samaya violations. From the space of great, pure wisdom,

།ཐུང་མོང་འདོད་པའི་རེ་འབྲས་ཀུན་སྐྱབ་ཅིང་། །འདི་བྱིའི་ས་ལམ་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་སོལ།

TÜN MONG DÖ PA'I RE DRE KÜN DRUB CHING DI CHI SA LAM BAR CHE TAM CHE SÖL
Please accomplish all my common wishes. Please remove all obstacles to stages and paths in this and future lives.

།མཚོག་ཏུ་དབྱིངས་རིག་ཡེ་ཤེས་གོང་དུ་སྒྲོབ། །མཐའ་བྲལ་ཚོས་སྤྱིའི་རྒྱལ་ས་བཞིན་པར་མཛོད།

CHOG TU YING RIK YE SHE GONG DU POR TA DREL CHO KU'I GYAL SA ZIN PAR DZÖ
Especially, please increase the wisdom of expanse-awareness. Please guide me to the citadel of the dharmakāya beyond limits.

ཨེ་ཨོཾ །མི་མངོན་ནམ་མཁའ་ཚོས་དབྱིངས་དྲག་པོའི་གྲོང་། །རྣམ་པར་སྤང་མཛད་བྱུགས་སྤྱལ་གཞའ་བདུད་ཆེ།

E DZA MI NGÖN NAM KA CHO YING DRAG PO LONG NAM PAR NANG DZE TUK TRUL ZA DÜ CHE
E JAH From the fierce expanse of unmanifest space, the dharmadhātu, Great planet-Māra, you are Vairocana's mind emanation.

།དབྱེས་བསྐྱེད་སྤོན་སྤོན་དཀར་གསུམ་ཉེར་སྤྱོད་དང་། །འདོད་ཡོན་གཏོར་མ་བྱ་ནག་ཅ་ར་རོག

GYE KYE MEN NA KAR SUM NYER CHÖ DANG DÖ YÖN TOR MA JA NAK TSA RA ROG
I offer you pleasing herbs, the three whites, commonly-used things, The desirables, torma, ravens and other black birds,

། བྱ་རོག་མགོས་བརྒྱན་འབྲུ་ནག་བཤོས་གཙང་དང་། །ཨ་རྒྱུ་དཀར་ཕྱོག་ཉི་ལྷའི་འོད་ཀྱི་གཟུགས།

JA ROK GO GYEN DRU NAK SHO TSANG DANG ARGHAM KAR NGÖN NYI DA'I Ö KYI ZUK

A pure torma made from unrefined grain decorated with a raven's head, Both white and blue argham, images of the sun and moon,

། འཇའ་སྒྲིན་དར་ཟབ་ཉ་སྐྱལ་ཚུ་སྒྲིན་འབྲུག། །སྒྲིན་ནག་གློག་འབྲུ་སྒྲི་མདངས་སེར་ཆེན་འབེབས།

JA TRIN DAR ZAB NYA DRÜL CHU SIN DRUK TRIN NAK LOK GYU KYI DANG SER CHEN BEB

Rainbow clouds, brocade, fish, snakes, crocodiles, dragons, Black clouds flashing with lightning, great hailstorms,

། རལ་གྱི་རྒྱལ་མཚན་མདའ་གཞུ་སྐྱལ་གྱི་ཞགས། །མཐུན་རྗེས་སྲིད་ན་ཡོད་རྒྱའི་འབྲོར་ཚོགས་འདིས།

REL DRI GYAL TSEN DA ZHU TRÜL GYI ZHAK TÜN DZE SI NA YÖ GU'I JOR TSOK DI

Swords, banners, bows and arrows, snakeskin, And all the agreeable things that exist.

། གཟའ་མཚོག་རྟ་རྩལ་ཡི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །སྐྱལ་བ་གཟའ་ཆེན་བརྒྱད་ཀྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

ZA CHOG RA HU LA YI TUK DAM KANG TRÜL PA ZA CHEN GYE KYI TUK DAM KANG

May our bond be fulfilled, Rāhula, supreme planet. May our bond be fulfilled, emanations, eight great planets.

། རྒྱ་སྐར་ལྷ་མོ་ཉེར་བརྒྱད་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །ཡུམ་གྱུར་གདོང་མོ་བཞི་ཡི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

GYU KAR HLA MO NYER GYE TUK DAM KANG YUM GYUR DONG MO ZHI YI TUK DAM KANG

May our bond be fulfilled, goddesses of the twenty-eight constellations. May our bond be fulfilled, four faces, his consorts.

། ཡབ་ཡུམ་སྐྱལ་བར་བཅས་པའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །པོ་ཉ་དྲེགས་ཆེན་བཞི་བཅུའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

YAB YUM TRÜL PAR CHE PA'I TUK DAM KANG PO NYA DREK CHEN ZHI CHU'I TUK DAM KANG

May our bond be fulfilled, father, mother, and emanations. May our bond be fulfilled, messengers, forty mighty ones.

། ཐུགས་དང་འགལ་གྱུར་ཉེས་ཀྱན་བཟོད་པར་གསོལ། །ཐེག་མཚོག་སྐྱ་མེད་ཨ་ཉའི་ལྷ་སྤྱོད་དོན།

TUK DANG GEL GYUR NYE KÜN ZÖ PAR SÖL TEK CHOG LA ME A TI TA CHÖ DÖN

I pray for your patience with all I have done that has displeased you. I confess in your presence, supreme deity and protector,

། མེད་དང་ཕྱལ་བ་གཅིག་ལུར་མ་གཏོགས་དང་། །དབྱིངས་ཀྱི་སྐྱུང་མའི་རྟེན་རྗེས་མཚོད་གཏོར་ཉམས།

ME DANG CHAL PA CHIK BUR MA TOK DANG YING KYI SUNG MA'I TEN DZE CHÖ TOR NYAM

My failure to realize the view and conduct of ati, the unsurpassable vehicle; My non-realization of ineffability, evenness, singularity, and spontaneity;

། ལྷ་མཚོག་མགོན་པོ་ཚྱོད་ཀྱི་སྐྱུན་སྒྲར་བཤགས། །བཟོད་བཞེས་དུས་འབྲུག་འབྲུང་བ་རྒྱུད་བ་སོལ།

HLA CHOK GÖN PO KYÖ KYI CHEN NGAR SHAK ZÖ ZHE DU TRUK JUNG WA GÜ PA SÖL

And my failure to offer supports and torma to the protectors of the expanse. Please forgive me. Please dispel deterioration and changes of the elements.

། གནས་སྐྱབས་ཐོན་ཚོག་སད་སེར་གནམ་ལྷུགས་དང་། །མི་རུང་ཁ་ཆར་བཅུ་འུགས་སྒོག་ཆགས་སྐྱལ།

NE KAB TEN TSIK SE SER NAM CHAK DANG MI RUNG KA CHAR TSA RIK SOK CHAK TRÜL

For the present, please do not send drought, famine, hail, meteor showers, Excessive rain, blight, or plagues of insects.

ཨྲི།

འབུ་སློན་གཞོན་པ་མི་བཏང་ནི་སྲུང་མཛོད། །རྩ་བ་ཟང་ལོ་ཉླ་ལེགས་ཅིང་འབྲུ་རྣམས་འཕེལ།

BU SIN NÖ PA MI TANG ZHI SUNG DZÖ TSA ZANG LO TOK LEK CHING DRU NAM PEL
Protect our fields. Increase green grass, good crops, and grain.

ནད་མེད་མི་སྤྱལ་སྐྱོད་ཆེ་གཡང་ལོངས་སྤྱོད་སྟེལ། །མཐར་ཐུག་སྣང་བཞི་རྩལ་རྫོགས་རིག་འཛིན་བཞིའི།

NE ME MI CHUK TSE YANG LONG CHÖ PEL TAR TUK NANG ZHI TSAL DZOG RIK DZIN ZHI
May humans and livestock be healthy; increase life and wealth. Ultimately, may I perfect the four visions and quickly achieve

གོ་འཕང་སྐུར་བར་དུས་འདི་ཉིད་ལ་འགྲུབ། །ཅི་བསམ་སྟོན་ལས་མཐུན་རྒྱུན་ཚུད་ཀྱིས་མཛོད།

GO PANG NYUR BAR DU DI NYI LA DRUB CHI SAM TRIN LEY TÜN KYEN TRÖ KYI DZÖ
The four vidyādhara states in this very life. Please accomplish whatever activity I think of, and all resources.

ཧཱུྃ། སློན་ཆེ་བཅོམ་ལྷན་རྣམ་པར་སྣང་མཛོད་དུང་། །བྱང་ཆུབ་ཐུགས་བསྐྱེད་སེམས་དཔའ་འདོད་རྗེ་ལེགས།

HUM NGÖN TSE CHOM DEN NAM PAR NANG DZE DRUNG JANG CHUB TUK KYE SEM PA DOR JE LEK
HŪM Long ago, in the presence of Vairocana, You generated bodhicitta, bodhisattva Vajrasādhu.

འཛིན་ཉེན་འདིར་གནས་རྒྱལ་ཐེལ་བཅན་གྱི་འཕྲུལ། །ལག་ན་དོ་རྗེས་དམ་བཞག་དམ་ཚིག་ཅན།

JIK TEN DIR NE GYAL TEL TSAN GYI TRÜL LAK NA DOR JE DAM ZHAK DAM TSIK CHEN
You dwell in this world as a mighty, magical king of spirits. You were placed in samaya by Vajrapani.

སྐྱེས་མཚོག་ཡབ་ཡུམ་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད་བའི་རྗེས། །གཙང་སྐུར་བྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོད་ཚོགས་དང་།

KYE CHOG YAB YUM TUK DAM KANG WA'I DZE TSANG JAR CHI NANG SANG WA'I CHÖ TSOK DANG
Great being, father and mother, these fulfill our bond: Pure outer, inner, and secret offerings;

དྲག་དང་ཅ་རའི་གྲག་དབང་པོ་ལྷ། །ར་དམར་གཡང་གཞི་ར་ཡི་ཚེལ་བསྐུར་སྟོལ།

DRA DANG TSA RA'I SHA TRAK WANG PO NGA RA MAR YANG ZHI RA YI TSIL SUR PO
The flesh, blood and sense organs of enemies and criminals; A red goatskin; the incense of singed goat-fat;

བཤོས་སུ་དམར་ནག་དཀར་གཏོར་རྒྱན་དང་ལྷན། །དཀར་དམར་སྤོན་འབྲུ་རིན་ཆེན་དར་ཟབ་རིགས།

SHO BU MAR NAK KAR TOR GYEN DANG DEN KAR MAR MEN DRU RIN CHEN DAR ZAB RIK
Dark red tormas and ornamental white ones; The whites, the sweets, herbs, grain, jewels, and brocade;

རང་བྱུང་ཤེལ་རྩོ་པ་ལྷང་ལོང་སུ་དང་། །སྟོམ་ནག་ར་རྒྱུ་ཚོ་ལོ་ར་ཡི་སྟིང་།

RANG JUNG SHEL DO PA WANG LONG Ü DANG POM NAK RA KANG CHO LO RA YI NYING
Natural crystal; iron pyrite; the marrow of a black goat; Dice; the heart of a goat;

སྒྲགས་གྱི་སྟོག་ལྷན་ཇ་ཆང་འོ་མའི་སུད། །དམར་གྱི་རྟ་འདབ་ཡངས་གསེར་མིག་ཅན།

NGAK KYI SOK DEN JA CHANG Ö MA'I PÜ MAR GYI RAKTA DAB YANG SER MIK CHEN
Tea, liquor, and milk blessed by mantra; Red rakta; golden-eyed birds;

རྩོ་རྗེའི་མགོ་ཅན་རྩ་མཐུད་སྐྱུ་ཤོལ་རྩམས། །ཤ་ཐ་ཡུ་མོ་དེ་ཉིད་སྟོག་གི་ཉེན།

DOR JE'I GO CHEN RA DÜ PU SHOL NGAM SHA WA YU MO DE NYI SOK GI TEN
A vajra-headed goat with twisted horns; glowing amber; A doe: these are your life-supports.

།དམར་སེར་སྲག་ལུ་བྱ་ལུ་ཕྱག་མཚན་རིགས། །སེངྒེ་རྒྱན་ལྗན་ལོངས་གསུམ་དཔའ་བོའི་ཆས།།

MAR SER SAK ZHU JA ZHU CHAK TSEN RIK SEN GE GYEN DEN KOR SUM PA WO'I CHE

An orange helmet; various scepters; A decorated lion; the three possessions of a warrior;

།དམར་ནག་འཛོལ་བེར་དར་ལྷམ་སྲག་ཚེན་ལྷམ། །མདའ་དར་མེ་ལོང་དར་དཀར་གོས་དང་བེར།།

MAR NAK JOL BER DAR HLAM SAK CHEN HLAM DA DAR ME LONG DAR KAR GO DANG BER

A dark red silk cloak; fine boots; A silk-arrow; a mirror; a white silk robe and cloak;

།ཅི་ཏྲའི་ཐྲེང་བ་རིན་ཚེན་སྣ་ཚོགས་བརྒྱན། །གསེར་དངུལ་ཟངས་ལྷགས་རིགས་བྱེད་མགར་བའི་ཆས།།

TSITTI TREN WA RIN CHEN NA TSOK GYEN SER NGÜL ZANG CHAK RIK JE GAR WA'I CHE

A necklace of hearts; various jewelry; Gold, silver, copper, iron, and the tools of a smith;

།གཟུགས་འགྲོས་དཀོར་ཆ་གྲུ་བཟང་སྤྱན་གཟིགས་ཚོགས། །འཛིག་རྟེན་ཁམས་ན་སྲིད་པའི་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས།།

ZUK DRO KOR CHA DRA ZANG CHEN ZIK TSOK JIK TEN KHAM NA SI PA'I LONG CHÖ KYI

Beautiful offerings pleasing to your sight; And all the wealth of existence in this world:

།དོ་རྗེ་འཛིན་པའི་བཀའ་ཉན་དམ་ཚིག་ཅན། །སྦྱེས་བུ་བཟོ་ས་རྩའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

DOR JE DZIN PA'I KA NYEN DAM TSIK CHEN KYE Ü BENZRA SA DU'I TUK DAM KANG

By these I fulfill our bond, great being, Vajrasādhu, You who bear the strict samaya of the vajra holder.

།ཤངས་ཀྱི་བྲེ་མོར་བརྐས་དམ་ལ་བཞགས། །དམ་ཅན་དོ་རྗེ་ལེགས་པའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

SHANG KYI DRE MOR PE MA DAM LA SHAK DAM CHEN DOR JE LEK PA'I TUK DAM KANG

May our bond be fulfilled, samaya-bound Vajrasādhu, You who were placed in samaya by Padma at Dremo in

།རྫོ་མོའི་གངས་དང་དོལ་མོའི་མཚོ་ལ་བཟིར། །ལྷམ་གཅིག་ཤ་མེད་གཡུ་སྦྱོན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

JO MO'I GANG DANG DOL MO'I TSÖ LA ZIR CHAM CHIK SHA ME YU DRÖN TUK DAM KANG

Shang. May our bond be fulfilled, only sister, fleshless Yudrönma, You who were bound at Jomo Gang and Demo Lake.

།སྦྱེས་བུའི་དགའ་ལྷ་ཇག་ལྷ་ལམ་ལྷ་མཛད། །སྦྱེས་གཅིག་དམག་དཔོན་ཚེན་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

KYE Ü'I DRA HLA ZAK HLA LAM HLA DZE KYE CHIK MAK PÖN CHEN PO'I TUK DAM KANG

Great being, you are my drala, my guard against thieves, my road god. May our bond, great general, be fulfilled.

།བྲེས་འགྲོ་ཚོང་དང་གྲུ་རྒྱན་རྒྱལ་ཁ་འཛིན། །དོན་འགྲུབ་ཨ་རྩོ་ཚེན་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

JE DRO TSONG DANG SHA GYEN GYEL KA DZIN DÖN DRUB A JO CHEN PO'I TUK DAM KANG

You bring victory in travel, business, and dice. May our bond, great, successful elder brother, be fulfilled.

།དག་འདུལ་སྦྱེལ་བསུ་བར་ཚད་རྒྱུན་སེལ་ལྷ། །དོ་རྗེ་བདུད་འདུལ་ཚེན་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

DRA DÜL KYEL SU BAR CHE KYEN SEL HLA DOR JE DÜ DÜL CHEN PO'I TUK DAM KANG

You are the god who conquers enemies and escorts us safely. May our bond, great conqueror of Māras, be fulfilled.

།ར་གཅིག་གནམ་གྱི་བདག་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང། །སྲུ་གཅིག་ས་ཡི་རྗེ་བོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།།

RA CHIK NAM GYI DAK PO'I TUK DAM KANG DRU CHIK SA YI JE WO'I TUK DAM KANG

May our bond be fulfilled, one-goat lord of the sky. May our bond be fulfilled, one-ship lord of the earth.

ཨོཾ

ལལས་བྱེད་གིང་ཆེན་མེ་བཞིའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །མཆེད་ལྷ་སྲུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

LEY JE GING CHEN DE ZHI TUK DAM KANG CHE DA SUM GYA DRUK CHU TUK DAM KANG

May our bond be fulfilled, four great messenger agents. May our bond be fulfilled, three hundred and sixty siblings.

ཡུམ་གྱུར་བརྟན་མ་འཕུ་གཉིས་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །དགེ་བསྟེན་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

YUM GYUR TEN MA CHU NYI TUK DAM KANG GE NYEN NYI SHU TSA CHIK TUK DAM KANG

May our bond be fulfilled, twelve earth-goddess mothers. May our bond be fulfilled, twenty one upasakas.

བྱུགས་འགལ་ལོངས་པ་གང་མཆིས་བཟོད་པར་གསོལ། །བཞེས་ནས་མཐུ་སྟོབས་རྩལ་གྱི་མི་མཐུན་སྟོགས།

TUK GEL NONG PA GANG CHI ZÖ PAR SÖL ZHE NE TU TOB TSEL GYI MI TÜN CHOG

I pray for your patience with whatever I have done displeasing to you. Forgive me and pacify all impediments to power and skill,

འཕྲ་སད་སེར་བ་ནད་མཚོན་ལུ་གཞི། །འབྲུ་ལོར་ལོངས་སྤྱོད་སྟོན་གྲགས་སྟོབས་འཁོར་རྒྱས།

TSA SE SER WA NE TSÖN MU GE ZHI DRU NOR LONG CHÖ NYEN DRAK TOB KOR GYE

And all blights, frost, hail, sickness, violence, and famine. Increase grain, livestock, wealth, fame, power, and entourage.

ཚོང་མགོན་ཁྲོམ་ཐོག་ཚོད་ལ་མོས་བཞི་བསྐྱས། །དབྱ་རྒྱ་ཚོམ་རྒྱུན་གཅེན་བཟུང་བྱུང་ལུར་བསྐྱོག།

TSONG DRÖN TROM TOK CHÖ LA MO ZHI DU DRA JAK CHOM KÜN CHEN ZEN JE PUR DOK

Bring all gatherings and crowds to dharma through the four interests. Repel enemies, thieves, brigands, predators, curses, and kila magic.

མདོར་ན་བསམ་རྒྱ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

DOR NA SEM GU DRUB PA'I TRIN LEY DZÖ

In short, accomplish the activity of fulfilling all my wishes.

ཞེས་པའང་མ་གཟའ་དམ་གསུམ་བསྐྱང་བ་ཀམ་བསྟན་དར་ཀམ་སྟོ་གོས་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱུལ་བ་ལྟར་ཡ །བདེ་ཆེན་འབར་བའི་དོ་རྗེས་སྐྱུར་བ་གསང་ཆེན་སྟོང་པོའི་
བསྟན་པ་ཡུན་རིང་དུ་དར་བའི་རྒྱར་གྱུར་ཅིག །སམ་མཛུ་ལོ།།

GO TO KANG SOL P 81 [mid-page "RAM YAM KHAM .." to page 87 [mid-page "SARWA DUSHTRAN MA RA .."]

དེ་ལྟར་བསྐྱང་ཆེན་རྣམས་ཚོགས་ནས་། །བདེ་གཤེགས་སྐྱི་བསྐྱང་བྱ་བ་ཅི་།

After those great fulfillments, perform the fulfillment of all sugatas:

ཧཱུྃ །གསང་བ་མཚོན་གི་དུར་ཁྲོད་འདིར་།

ལྷ་རྗེས་ཉེར་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་ལྷ་།

➔ HUM SANG WA CHÖ GI DUR TRÖ DIR

HLA DZE NYER CHÖ DÖ YÖN NGA

HUM In this supreme secret charnel ground

Are divine necessities, the five desirables,

སྤྱན་གཏོར་རྟ་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་།

སྤྱན་གཟིགས་སྣ་ཚོགས་རིགས་མའི་གར་།

MEN TOR RAKTA LONG JO TSOK

CHEN ZIK NA TSOK RIK MA'I GAR

Amrita, torma, rakta, wealth, a feast,

Various gifts, the dance of vidyas,

ཨྲི།

ལམ་ལྔ་ས་བཅུ་ཡོན་ཏན་རྫོགས་མཁེ།

LAM NGA SA CHU'I YÖN TEN DZOG
Of the five paths and ten stages.

འབྲས་བུ་ཀུན་བཟང་མངོན་གྱུར་ཤོག།

DRE BU KÜN ZANG NGÖN GYUR SHOG
May resultant Samantabhadra be manifest.

ཧཱུྃ། རང་རིག་ཡེ་ཤེས་ངོ་བོ་ཉིད།

HUM RANG RIK YE SHE NGO WO NYI
HUM May supreme Heruka

ཉོན་མོངས་མ་རིག་གནས་གྱུར་པའི།

NYÖN MONG MA RIK NE GYUR PA'I
May Krodhisvari,

མཁའ་འཁམས་ཞེས་པ་གནས་གྱུར་པའི།

KHA KHAM ZHI DANG NE GYUR PA'I
May Vajraheruka father and mother,

གཏི་མུག་ས་ཁམས་གནས་གྱུར་པའི།

TI MUK SA KHAM NE GYUR PA'I
May Buddhaheruka father and mother,

ང་རྒྱལ་ཚུ་ཁམས་གནས་གྱུར་པའི།

NGA GYEL CHU KHAM NE GYUR PA'I
May Ratnaheruka father and mother,

མེ་ཁམས་འདོད་ཆགས་གནས་གྱུར་པའི།

ME KHAM DÖ CHAK NE GYUR PA'I
May Padmaheruka father and mother,

རླུང་ཁམས་ཕྲག་དོག་གནས་གྱུར་པའི།

LUNG KHAM TRAK DOK NE GYUR PA
May Karmaheruka father and mother,

ཏོག་པ་བཞི་པོ་གནས་གྱུར་པའི།

TOK PA ZHI PO NE GYUR PA'I
May the four agama wrathful ones,

སླེ་གནས་རྣམ་བཞི་གནས་གྱུར་པའི།

KYE NE NAM ZHI NE GYUR PA
May the four Krodhis,

སླེ་མཆེད་རྫོག་པ་གནས་གྱུར་པའི།

KYE CHE TOK PA NE GYUR PA'I
May the sixteen Gauris and Singhas,

ན་རྟ་གནས་རྣམས་དོང་སྐྱུགས་ནས།

NA RAK NE NAM DONG DRUK NE
May the hells be emptied from their depths.

ཆེ་མཚོག་བྲག་འབྲུང་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

CHE CHOG DRAK TUNG TUK DAM KANG
The essence of self-aware wisdom, be satisfied.

གྲོ་ཉི་ཤ་རིའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

TRO DHI SHA RI'I TUK DAM KANG
The klesha of ignorance transformed, be satisfied.

བརྗ་བྲག་འབྲུང་ཡབ་ཡུམ་དང་།

BENDZA TRAK TUNG YAB YUM DANG
Space and anger transformed, be satisfied.

བུནྟ་བྲག་འབྲུང་ཡབ་ཡུམ་དང་།

BUDDHA TRAK TUNG YAB YUM DANG
Bewilderment and earth transformed, be satisfied.

རཏྭ་བྲག་འབྲུང་ཡབ་དང་ཡུམ་།

RATNA TRAK TUNG YAB DANG YUM
Pride and water transformed, be satisfied.

པདྨ་བྲག་འབྲུང་ཡབ་དང་ཡུམ་།

PE MA TRAK TUNG YAB DANG YUM
Fire and desire transformed, be satisfied.

ཀམ་བྲག་འབྲུང་ཡབ་དང་ཡུམ་།

KARMA TRAK TUNG YAB DANG YUM
Air and jealousy transformed, be satisfied.

ལུང་གི་ཁྲོ་བོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

LUNG GI TRO WO'I TUK DAM KANG
The four concepts transformed, be satisfied.

གྲོ་ཉི་བཞི་ཡི་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

TRO DHI ZHI YI TUK DAM KANG
The four births transformed, be satisfied.

ཀེ་སེང་བཅུ་དྲུག་བྱུགས་དམ་བསྐྱངས།

KE SENG CHU DRUK TUK DAM KANG
The ayatanas transformed, be satisfied.

རིགས་དྲུག་སྣང་བ་གནས་གྱུར་པེ།

RIK DRUK NANG WA NE GYUR PA
May the eight Uplifters,

ཚད་མེད་བཞི་ཡི་ངོ་བོ་ཉིད།

TSE ME ZHI YI NGO WO NYI

May the four gatekeepers, Horse-Face and the others, The very nature of the four immeasurables, be satisfied.

ཞི་བའི་ལས་མཛད་དབང་ཕྱག་བདུན།

ZHI PA'I LEY DZE WANG CHUK DÜN

May the seven Isvaris who pacify,

དབང་མཛད་མ་མོ་ཆེན་མོ་བདུན།

WANG DZE MA MO CHEN MO DÜN

The seven great matrikas who charm,

སྐོ་མ་བཞི་བཅས་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང།

GO MA ZHI CHE TUK DAM KANG

And the four outer gatekeepers be satisfied.

འདོད་ཡོན་མཚོན་རྫས་དཔག་མེད་ཀྱིས།

DÖ YÖN CHÖ JE PAK ME KYI

Be satisfied by these countless desirable offerings. By fulfilling our strict bond,

ཉམས་ཆགས་ཐམས་ཅད་བསྐྱང་གྱུར་ཅིག།

NYAM CHAK TAM CHE KANG GYUR CHIK

May all impairments and violations be repaired.

སྒྲིག་སྒྲིབ་ལས་ངན་བྱང་གྱུར་ཅིག།

DIK DRIB LEY NGEN JANG GYUR CHIK

May our wrongs, veils, and bad karma be purified. May the hells be emptied to their depths.

འབྲུལ་སྣང་འཁོར་བ་རང་སར་གྲོལ།

TRUL NANG KHOR WA RANG SAR DROL

May the deluded projections of samsara be liberated in their own place. May we attain the unsurpassable resultant state,

སྐྱེ་ལྗེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།

KU NGA YE SHE TOB PAR SHOG

The five bodies and wisdoms.

གར་དང་ཕྱག་རྒྱ་ཐོབ་ཀྱི་དབྱངས། ལྷན་གཟིགས་མཚོན་པས་བསྐྱང་བར་བྱ། དེ་ལྟར་བསྐྱང་ཞིང་བཤགས་པ་ཡིས། ཉམས་ཆགས་བསྐྱང་ཞིང་བར་ཚད་ཞི།

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ནས། ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཡི། གོ་འཕང་ལྷན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར། སྤྱི་ཤིང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དང་། སྤྱི་མོ་སྤྱིང་

ཐིག་ཞི་བྱོ་ནི། བ་རྟལ་དོད་སྤྱུགས་བཅས་པ་འདི། ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དང་། ཀུ་ཀུ་རྣེ་རྒྱལ་པོ་རྗེ། དོ་རྗེ་ཐོག་འབྱུང་གྱི་སེང་། བསྐྱེད་བྱུང་གནས་ཡབ་ཡུམ་

ནས། བརྒྱན་པའི་མན་པོ་ཟུང་མོའོ། ས་མ་ཡ། བཀའ་བྲིན་ཅན་གྱི་མཚོ་རྒྱལ་ལ། བརྒྱུ་བདག་གིས་ལུས་ཞིང་བཏུམ། དག་པར་ཡི་གས་རིས་སུ་བྱིས། མ་མོ་

སྐོར་བྱེད་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང།

POR JE GYE KYI TUK DAM KANG

The appearances of the six stages transformed, be satisfied.

ཏྟ་གདོད་སྐོ་བཞིའི་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང།

TA DONG GO ZHI TUK DAM KANG

The appearances of the six stages transformed, be satisfied.

རྒྱས་མཛད་དབང་གི་མ་མོ་བདུན།

GYE DZE WANG GI MA MO DÜN

The seven powerful matrikas who increase,

དྲག་མཛད་ཁྲོས་པའི་མ་བདུན་དང་།

DRAK DZE TRO PA'I MA DÜN DANG

The seven wrathful goddesses who employ force,

རྒྱལ་བ་ཞི་བྱོའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས།

GYEL WA ZHI TRO HLA TSOK NAM

May the victors, the peaceful and wrathful deities,

ཕྱགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱང་གྱུར་ནས།

TUK DAM NYEN PO KANG GYUR NE

By fulfilling our strict bond,

འོག་སྒྲིབ་བག་ཆགས་དག་པ་དང་།

TOK DRIB BAK CHAK DAK PA DANG

May our thoughts, veils, and habits be purified.

ན་རྟལ་གནས་རྣམས་དོད་སྤྱུགས་ནས།

NA RAK NE NAM DONG TRUK NE

May the hells be emptied to their depths.

འབྲས་བུ་སྤྱོད་མེད་པ་ཡི།

DRE Ü LA NA ME PA YI

May we attain the unsurpassable resultant state,

སྐྱེ་ལྗེ་ཤེས་ཐོབ་པར་ཤོག།

KU NGA YE SHE TOB PAR SHOG

The five bodies and wisdoms.

གར་དང་ཕྱག་རྒྱ་ཐོབ་ཀྱི་དབྱངས། ལྷན་གཟིགས་མཚོན་པས་བསྐྱང་བར་བྱ། དེ་ལྟར་བསྐྱང་ཞིང་བཤགས་པ་ཡིས། ཉམས་ཆགས་བསྐྱང་ཞིང་བར་ཚད་ཞི།

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ནས། ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཡི། གོ་འཕང་ལྷན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར། སྤྱི་ཤིང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དང་། སྤྱི་མོ་སྤྱིང་

ཐིག་ཞི་བྱོ་ནི། བ་རྟལ་དོད་སྤྱུགས་བཅས་པ་འདི། ཀུན་བཟང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དང་། ཀུ་ཀུ་རྣེ་རྒྱལ་པོ་རྗེ། དོ་རྗེ་ཐོག་འབྱུང་གྱི་སེང་། བསྐྱེད་བྱུང་གནས་ཡབ་ཡུམ་

ནས། བརྒྱན་པའི་མན་པོ་ཟུང་མོའོ། ས་མ་ཡ། བཀའ་བྲིན་ཅན་གྱི་མཚོ་རྒྱལ་ལ། བརྒྱུ་བདག་གིས་ལུས་ཞིང་བཏུམ། དག་པར་ཡི་གས་རིས་སུ་བྱིས། མ་མོ་

ཨོཾ འབྲུམ་གྱི་བྲག་ལ་སྐྱེས་མ་འོངས་སྐྱེ་བའི་བ་མ་ལམ་རང་གིས་སྦྱོང་བྱིར་སྦྱོན་ལམ་བཅས་མཁའ་ལོ་གཏེར་བདག་མེད་ཉ་སྟུ་ཁར་བཅོལ་མ་མ་ཡམ་ཟབ་རྒྱུ་གཏེར་རྒྱུ་བདེ་མིམ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱུ་ ལྷ བདག་འདྲ་བདེ་ཆེན་འབར་བའི་དོ་རྗེས་མ་ཡོ་བམ་གྱི་མཚོ་ལས་སྟོན་པར་ཟབ་མོའི་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོ་ཨ་ཉིས་དྲན་གསོ་བསྐྱུལ་བར་ལྷ འབར་བའི་དོ་རྗེས་འབེབས་པར་བགྱིས་བསམ་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པའི་སྐྱུར་གྱུར་ཅིག་མཛྲ་ལོ། །དགེའོ།།

Satisfy them with dance, mudra, melodious mantra, Gifts and offerings. Through such fulfillment and confession Impairments and violations will be repaired, Obstacles will be pacified, the accumulations Of merit and wisdom will be completed, And you will quickly attain the state Of Samantabhadra Vajrasattva. This Subtle Essence Vajrasattva, The Subtle Heart-Essence of the Peaceful and Wrathful, And Emptying Hell to its Depths Are profound instructions from the lineage of Samatabhadra, Vajrasattva, Kukurajah, King Jah, Vajraheruka, Sri Singha, And Padmakara father and mother. Samaya!

This bandha received them From kind Yeshe Tsogyal. I wrote them down correctly And concealed them at Million Mamo Rock. With the aspiration that I recover them In the future, during my final life I entrusted them to Singhamukha as their treasure guardian. Samaya! Profound seal! Treasure seal! Symbols dissolved! Sealed! Sealed! Sealed!

I, Dechen Barway Dorje, found this at Marmo Means Lake. Reminded by Ati, a yogin of profound, great yoga, I deciphered it. May it be a cause of the emptying of the three realms to their depths! Mangalam! Virtue!

At the request of Karma Tendar and Karma Lodrö, this fulfillment of the Mother, Planet, and Samaya-bound was written by Dechen Barway Dorje. May it cause the teachings of the great secret essence to spread and long remain! Sarva mangalam

If you want, recite the general mantra of the peaceful and wrathful deities:

ཨོཾ་ཨུམ་ཧཱུྃ། བོ་དྷི་ཅི་རྟཾ་མ་ཏུ་སྟུ་འ་རྣམ་ལྷ་ཏུ་ཨུམ་ ཨོཾ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་ཧཱུྃ་རྩུ་ཧཱུྃ།
OM AH HUM BO DHI CITTA MA HA SU GA DZAN NA DHA TU AH OM RU LU RU LU HUM JO HUM (3X)
Om Ah Hum Bodhicitta Mahasukha Jnanadhatu Ah Om Rulu Rulu Hum Bhyo Hum

The Lamp of Aspiration

ཨོཾ་ཨུམ་ཧཱུྃ། དུར་ཁྲོད་གསང་བ་མཚོག་གི་དགྱིལ་འཁོར་དུལ། དོ་རྗེ་སྟོབ་དཔོན་གཉེན་གྱིས་དབུ་བཟུང་ནས།
OM AH HUM DUR TRÖ SANG WA CHOG GI KYIL KOR DU DOR JE LOB PÖN NYEN GYI Ü ZUNG NE
OM ÄH HÜM In this supreme mandala, the secret charnel ground, Led by the mighty vajra master,
རྒྱལ་བའི་གདུང་འཚོབ་མཚེད་དང་ལྷུ་མ་དྲལ་རྣམས་མཁའ་ལོ་གཏེར་གྱི་བྱུང་རྒྱུ་ལས་སྐྱུགས་པའི་ཆེན་པོ་ཨ་ཉིས་དྲན་གསོ་བསྐྱུལ་བར་ལྷ རྒྱལ་བའི་གདུང་འཚོབ་མཚེད་དང་ལྷུ་མ་དྲལ་རྣམས་སུ་ཞུགས་པའི་ཆེན་པོ་ཨ་ཉིས་དྲན་གསོ་བསྐྱུལ་བར་ལྷ
GYAL WA'I DUNG TSOB CHE DANG CHAM DREL NAM NAM ZHIK JANG CHUB HLUM SU ZHUK PA'I TSE
We brothers and sisters are the victors' scions. When we enter the womb of awakening
འཁོར་བའི་གཡང་ས་ཆེན་པོར་མི་ལྷུང་ཞིང་མ་རིག་ལྷན་པའི་ནང་དུ་མི་ལྷུང་ཞིང་།
KOR WA'I YANG SA CHEN POR MI TUNG ZHING MA RIK MUN PA'I NANG DU MI TUM LA
May we not fall into the great abyss of samsara Nor be wrapped in the darkness of ignorance.
གཙོང་རོང་ཟབ་མོའི་ནང་དུ་མི་སྐྱེ་དང་དམུལ་བའི་ཟང་དཀར་ནང་དུ་མི་ལྷུང་ཞིང་།
CHONG RONG ZAB MO'I NANG DU MI KYE DANG NYEL WA'I ZANG KAR NANG DU MI TUNG ZHING
May we not be born in that deep, narrow gorge Nor fall into the cauldrons of hell.

གཙན་གཟན་གདུག་པའི་སྐྱོད་སྐྱོད་མི་གྲགས་སྟེ། ལས་ཀྱི་མཚོན་ཚོན་དབལ་གྱིས་མི་ཕོག་ཤོག།

CHEN ZEN DUK PA'I DRA KE MI DRAK TE LEY KYI TSÖN NÖN WAL GYI MI POK SHOG
May we not hear the ferocious roar of predators Nor be pierced by the sharp weapons of karma.

བཤེས་གཉེན་དམ་པ་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བ་དང་། དམ་ཚིག་གཅིག་པའི་དོ་རྗེ་མཆེད་གྲོགས་རྣམས་།

SHE NYEN DAM PA KA DRIN CHE WA DANG DAM TSIK CHIK PA'I DOR JE CHE DROK NAM
In this and every future life may we never be separated From our kind, holy spiritual friend;

ཤེས་རབ་གཉེན་གྱིས་འབྲེལ་བའི་གཟུངས་མ་གསུམ་། ཆེ་རབས་འདི་དང་ཆེ་རྒྱད་ཐམས་ཅད་དུ།

SHE RAB NYEN GYI DREL WA'I ZUNG MA SUM TSE RAB DI DANG TSE GYU TAM CHE DU
The vajra siblings who share our samaya; And the consorts bound to us by strong knowledge.

མི་འབྲེལ་འགྲོགས་པའི་ཉིང་འཛིན་ཕྱེ་གཅིག་གི། ས་བཅུ་རིམ་གྱིས་བྱུང་བར་བསྐོད་པར་ཤོག།

MI DRAL DROK PA'I TING DZIN TSE CHIK GI SA CHU RIM GYI KHYE PAR DRÖ PAR SHOG
Through one-pointed samadhi may we Pass progressively through the special ten stages.

ནམ་ཞིག་ཆོ་འཕོས་ལུས་བརྗེས་དུས་བྱུང་ཆེ། མ་རིག་གཉི་མུག་མོངས་པའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་གྱིས།

NAM SHIK TSE PO LEY JE DU JUNG TSE MA RIK TI MUK MONG PA'I DUK NGEL GYI
When we leave this life and our bodies behind, If through ignorance, stupidity, or miserable bewilderment

འཁོར་བའི་གཡང་ས་ཆེན་པོར་ལྷུང་སྲིད་ན། གསལ་བའི་སློན་མེ་ཐུགས་རྗེ་དེར་མ་ལུང་།

KHOR WA'I YANG SA CHEN POR HLUNG SI NA SEL WA'I DRÖN ME TUK JE DER MA CHUNG
We fall into the great abyss of samsara, May the brilliant beacon of your compassion not be weak.

སྣང་བའི་གོ་འབྲེད་ལྷན་མར་མདངས་ལྡན་འདི། རིག་འཛིན་སྐྱབ་པ་པོ་ཡི་ཤུལ་མཚོན་ཅིག།

NANG WA'I GO JE ZHÜN MAR DANG DEN DI RIK DZIN DRUB PA PO YI SHÜL TSÖN CHIK
May these bright lamps illuminate us, Showing us, practicing vidyadharas, our way.

ཞེ་སྣང་མནར་བ་ལས་ཀྱི་སྤྲུག་སྤུལ་གྱིས། དཔུལ་བའི་ཟངས་དཀར་ལམ་དུ་ལྷུང་སྲིད་པས།

ZHI DANG NOR WA LEY KYI DUK NGEL GYI NYEL WA'I ZANG KAR LAM DU HLUNG SI PE
Through the karmic agony of anger and hatred We may fall into the cauldrons of hell.

གསལ་བའི་སློན་མེ་ཐུགས་རྗེ་དེར་མ་ལུང་། སྣང་བའི་གོ་འབྲེད་ལྷན་མར་མདངས་ལྡན་འདི།

SEL WA'I DRÖN ME TUK JE DER MA CHUNG NANG WA'I GO JE ZHÜN MAR DANG DEN DI
May the brilliant beacon of your compassion not be weak. May these bright lamps illuminate us,

རིག་འཛིན་སྐྱབ་པ་པོ་ཡི་ཤུལ་མཚོན་ཅིག། ང་རྒྱལ་ཁྲོ་གཏུམ་ཁེངས་པའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་གྱིས།

RIK DZIN DRUB PA PO YI SHUL TSÖN CHIK NGA GYAL DRO TUM KHENG PA'I DUK NGEL GYI
Showing us, practicing vidyadharas, our way. Through pride, rage, or miserable vanity

གཙན་གཟན་གདུག་པའི་སྐྱོད་སྐྱོད་ཐོས་སྲིད་པས། གསལ་བའི་མར་མེ་ཐུགས་རྗེ་དེར་མ་ལུང་།

CHEN ZEN DUK PA'I DRA KE TO SI PE SEL WA'I MAR ME TUK JE DER MA CHUNG
We may hear the ferocious roar of predators. May the brilliant beacon of your compassion not be weak.

ཨྲི།

སྣང་བའི་གོ་འབྱེད་ལྷན་མར་མདངས་ལྡན་འདི། རིག་འཛིན་སྐྱབ་པ་པོ་ཡི་བྱུང་མཚོན་ཅིག།

NANG WA'I GO JE ZHÜN MAR DANG DEN DI RIK DZIN DRUB PA PO YI SHÜL TSÖN CHIK
May these bright lamps illuminate us, Showing us, practicing vidyadharas, our way.

འདོད་ཆགས་འཛིན་པ་ལས་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀྱིས། གཙོང་རོང་བའི་ནང་དུ་སྐྱེ་སྲིད་པས།

DÖ CHAK DZIN PA LEY KYI DUK NGEL GYI CHONG RONG ZAB MO'I NANG DU KYE SI PE
Through the karmic agony of desire and obsession We may fall into that deep, narrow gorge.

གསལ་བའི་མར་མེ་བྲགས་རྗེ་དེར་མ་རྒྱུང་། སྣང་བའི་སྣོ་འབྱེད་ལྷན་མར་མདངས་ལྡན་འདི།

SEL WA'I MAR ME TUK JE DER MA CHUNG NANG WA'I GO JE ZHÜN MAR DANG DEN DI
May the brilliant beacon of your compassion not be weak. May these bright lamps illuminate us,

རིག་འཛིན་སྐྱབ་པ་པོ་ཡི་བྱུང་མཚོན་ཅིག། སྐྱུག་དོག་བྲག་རྩེ་ལས་ཀྱི་སྐྱུག་སྐྱེད་ཀྱིས།

RIK DZIN DRUB PA PO YI SHÜL TSÖN CHIK TRAK DOK ZUK DU LEY KYI DUK NGEL GYI
Showing us, practicing vidyadharas, our way. Through the karmic agony of painful jealousy

མཚོན་ཆ་གདུག་པའི་དབུ་གྱིས་ཕོག་སྲིད་པས། གསལ་བའི་མར་མེ་བྲགས་རྗེ་དེར་མ་རྒྱུང་།

TSÖN CHA DUK PA'I BAL GYI POK SI PE SEL WA'I MAR ME TUK JE DER MA CHUNG

We may be pierced by the blades of sharp weapons. May the brilliant beacon of your compassion not be weak.

སྣང་བའི་གོ་འབྱེད་ལྷན་མར་མདངས་ལྡན་འདི། རིག་འཛིན་སྐྱབ་པ་པོ་ཡི་བྱུང་མཚོན་ཅིག།

NANG WA'I GO JE ZHÜN MAR DANG DEN DI RIK DZIN DRUB PA PO YI SHÜL TSÖN CHIK
May these bright lamps illuminate us, Showing us, practicing vidyadharas, our way.

ས་བཅུ་ཁྱེད་པར་རིམ་གྱིས་བསྐྱོད་པའི་ཚེ། ཉོན་མོངས་བག་ཆགས་མ་ལུས་དེར་བྱང་ནས།

SA CHU KHYE PAR RIM GYI DRÖ PA'I TSE NYÖN MONG BAK CHAK MA LU DER JANG NE
Passing progressively through the special ten stages, May we purify all kleshas and habits Right there.

འགོ་དོན་ཐོག་པ་མེད་པའི་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས། ས་བཅུ་གཅིག་ཚར་རྗེས་པར་བྱུང་ནས་ནི།

DRO DÖN TOK PA ME PA'I TSÖN DRU KYI SA CHU CHIK CHAR DZOG PAR GYUR NE NI
Through our diligent, unstoppable service of beings May we complete the ten stages all at once.

བྱང་ལྷབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་མདུན་བསུས་ཤིག། བྱང་ལྷབ་སེམས་མ་རྣམས་ཀྱིས་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག།

JANG CHUB SEM PA NAM KYI DÜN SU SHIK JANG CHUB SEM MA NAM KYI TA KYOR CHIK
May bodhisattvas welcome us. May bodhisattvis surround us.

ཁྲོ་བོ་ཁྲོ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱབ་བརྟེན་ཅིག། ས་བཅུ་འཁྱེད་པར་རྩེ་མོར་བྱིན་པའི་ཚེ།

TRO WO DRO MO NAM KYI GYAB TEN CHIK SA CHU KHYE PAR TSE MOR CHIN PA'I TSE
May male and female wrathful ones follow us. When we reach the apex of the ten special stages

བྱིར་མི་ལྷོག་པའི་དངོས་གྲུབ་དེར་ཐོབ་ཤིག། ཀྱན་ཏུ་འོད་ཀྱི་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ།

CHIR MI DOK PA'I NGÖ DRUB DER TOB SHOG KÜN TU Ö KYI SA LA CHIN PA'I TSE
May we achieve the siddhi of irreversibility Right there. When we reach the stage of total luminosity

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་ལུང་མཚོན་ཅིག། བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ཀྱི་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག།

YI DAM HLA TSOK NAM KYI SHÜL TSÖN CHIK TRA SHI HLA MO GYE KYI TA KYOR CHIK
May yidam deities point the way. May the eight auspicious goddesses surround us.

ཡེ་ཤེས་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་རྒྱབ་བརྟེན་ཅིག། རོ་རྗེ་འཛིན་པའི་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ།

YE SHE TING NGE DZIN GYI GYAB TEN CHIK DOR JE DZIN PA'I SA LA CHIN PA'I TSE
May wisdom samadhi follow us. When we reach the stage of a vajra holder

གསལ་བའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ལུང་མཚོན་ཅིག། མཚོད་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག།

SEL WA'I TING NGE DZIN GYI SHÜL TSÖN CHIK CHÖ PA'I HLA MO NAM KYI TA KYOR CHIK
May luminous samadhi show us the way. May offering goddesses surround us.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱབ་བརྟེན་ཅིག། བསྐྱེད་ཅན་གྱིས་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ།

JANG CHUB SEM PA NAM KYI GYAB TEN CHIK PE MA CHEN GYI SA LA CHIN PA'I TSE
May bodhisattvas follow us. When we reach the lotus stage

ཤེས་རབ་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ལུང་མཚོན་ཅིག། སྐོ་བ་ཚེན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག།

SHE RAB TING NGE DZIN GYI SHÜL TSÖN CHIK GO WA CHEN PO NAM KYI TA KYOR CHIK
May the samadhi of knowledge show us the way. May the great gatekeepers surround us.

ཏྲ་གྱི་ཏྲ་ཚེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱབ་བརྟེན་ཅིག། འཁོར་ལོར་ཚོགས་ཚེན་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ།

TA TRI CHEN PO NAM KYI GYAB TEN CHIK KHOR LOR TSOK CHEN SA LA CHIN PA'I TSE
May the great Takrits follow us. When we reach the stage of the great assembly circle

འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་མདུན་བསུས་ཤིག། ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱབ་བརྟེན་ཅིག།

DE PA'I SANG GYE NAM KYI DÜN SU SHIK YE DAM HLA TSOK NAM KYI GYAB TEN CHIK
May the Buddhas of the past welcome us. May yidam deities follow us.

མ་ཚོགས་དབང་ལྷུག་རྣམས་ཀྱིས་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག། བཀོད་པ་རབ་རྗེ་གས་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ།

MA TSOK WANG CHUK NAM KYI TA KYOR CHIK KÖ PA RAB DZOG SA LA CHIN PA'I TSE
May the mothers and ishvaris surround us. When we reach the stage of utterly perfect array

ཡེ་ཤེས་བློ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་མཐོང་ནས། རིག་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་ཞིང་དུ་སྐྱེས་ནས་ཀྱང་།

YE SHE DRO WO NAM KYI ZHEL TONG NE RIK DZIN NAM KYI ZHING DU KYE NE KYANG
My we see the faces of the wisdom wrathful ones, Be born in the realm of vidyadharas,

སྐྱ་མེད་སྐྱ་གསུངས་ལྷགས་སུ་འགྲུབ་པར་ཤོག། ཤེས་བྱའི་སྐྱིབ་པ་མ་ལུས་བྱང་ནས་ནི།

LA ME KU SUNG TUK SU DRUB PAR SHOG SHE JA'I DRIB PA MA LU JANG NE NI
And accomplish supreme body, speech, and mind. Our having purified all cognitive veils,

ཡི་གོ་གསུམ་གྱི་གོལ་ས་དེར་བཀག་གོ། དེ་ཕྱོག་གའི་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ།

YI GE SUM GYI GOL SA DIR KAK GO DE WA KO SHA'I SA LA CHIN PA'I TSE
May the pitfalls of the three letters be blocked Right there. When we reach the stage of Devakosha

ཨོཾ

ཚེ་མཚོག་ཉེ་རུ་ཀ་ཡི་མདུན་བསུས་ཤིག། གྲོ་རྗེ་ག་རི་ཡུམ་གྱི་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག།

TSE CHOG HE RU KA YI DÜN SU SHIK TRO DHI SHA RI YUM GYI TA KYOR CHIK
May Supreme Heruka welcome us. May Mother Krodhishvari escort us.

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་སློག་བརྟེན་ཅིག། ཐར་པ་ཚེན་པོའི་གྲོང་དུ་བྱིན་ཅུ་ན།

YI DAM HLA TSOK NAM KYI SOK TEN CHIK TAR PA CHEN PO'I DRONG DU CHIN TSA NA
May yidam deities make our life-force firm. When we enter the citadel of great liberation

གཟི་བརྗིད་འོད་དཔག་མེད་ཀྱིས་མདུན་བསུས་ཤིག། གཉིས་མེད་ཤེས་རབ་ཡུམ་གྱིས་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག།

ZI JI Ö PAK ME KYI DÜN SU SHIK NYI ME SHE RAB YUM GYI TAR KYOR CHIK
May majestic Amitabha welcome us. May his knowledge consort, none other than him, escort us.

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་སློག་བརྟེན་ཅིག། རོ་རྗེ་འཛིན་པའི་མིང་འཛིན་སར་བྱིན་ཚེ།

YI DAM HLA TSOK NAM KYI SOK TEN CHIK DOR JE DZIN PA'I MING DZIN SAR CHIN TSE
May yidam deities make our life-force firm. When we reach the stage where one takes the name "vajra holder"

གསལ་བའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཤུལ་མཚོན་ཅིག། གྲུབ་པའི་འབྲས་བུ་མཚོག་གིས་མཐའ་སྐྱོར་ཅིག།

SEL WA'I TING NGE DZIN GYI SHÜL TSÖN CHIK DRUB PA'I DRE Ü CHOG GI TA KYOR CHIK
May luminous samadhi show us the way. May the supreme result of accomplishment escort us.

རྫོགས་པ་སྐྱེ་མེད་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ། རྩབ་གདལ་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་ཤུལ་མཚོན་ཅིག།

DZOG PA LA ME SA LA CHIN PA'I TSE KYAB DEL TING NGE DZIN GYI SHÜL TSÖN CHIK
When we reach the stage of unsurpassable perfection May all-pervasive samadhi show us the way.

འུབ་ཚུབ་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱིས་མཐའ་བསྐྱེས་ཤིག། སྲིད་གསུམ་ངང་རྫོགས་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ།

Ü CHUB TING NGE DZIN GYI TA DU SHIK SI SUM NGANG DZOG SA LA CHIN PA'I TSE
May all-encompassing samadhi escort us. When we reach the stage of pellucid perfection of the threefold world

ཐིག་ལེ་ཚེན་པོའི་ངང་དུ་ལྷུན་གྲུབས་ནས། འོད་ཟེར་འཕུལ་བཞེད་ཚེན་པོར་མཐའ་བསྐྱེས་ཤིག།

TIK LE CHEN PO'I NGANG DU HLÜN DRUB NE Ö ZER TRÜL ZHE CHEN POR TA DU SHIK
May we be spontaneously perfected in the great sphere. May we be escorted by the great miracle of light-rays.

བྱ་བཅའ་གཉིས་ཀྱི་ས་ལ་བྱིན་པའི་ཚེ། ཚོས་སྐྱ་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་དོན་རྫོགས་ནས།

JA TSAL NYI KYI SA LA CHIN PA'I TSE CHÖ KU KYE WA ME PA'I DÖN TOK NE
When we reach the stage beyond action or search May we realize the unborn dharmakaya.

སྣ་ཚོགས་ལོངས་སྐྱེ་ཐབས་མཁའ་སྐྱེས་ལྷོ་ཡི། མ་འགགས་སྐྱུལ་བས་འགྲོ་དོན་བྱེད་པར་ཤོག།

NA TSOK LONG KU TAB KHE TUK JE YI MA GAK TRÜL PE DRO DÖN JE PAR SHOG
May we, as various sambhogakayas, through skillful compassion Help beings with unceasing emanations.

དེ་ལྟར་ཉམས་ཚགས་བཤགས་པའི་ཐབས། རོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་མན་ངག་འདི། བསྐྱེད་བྱེད་གི་བྱིས་སུ་སྐྱེ་བ། སྐྱེད་ནས་མ་འོང་དོན་དུ་བཞག། མཁའ་མཉམ་
འགྲོ་བ་སྐྱོལ་བྱེད་ཤོག། ས་མ་ཡེ། གཉོར་གཞུང་རྩ་བ་ཞལ་འཕང་ཁ་བསྐྱེད་དགོངས་པ་རང་གོལ་ལྟར་དུ་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་བ་ལྟལ་བུ་འབར་བའི་རོ་རྗེ་སོ།

This means of confessing impairments and violations Is the instruction of Vajrasattova. I, Padma, have set it down in writing

And will leave it for the good of the future. May it liberate all beings throughout space. Samaya! Based on a reference in the root text of the terma, I, Barway Dorje, have extracted this from Self-Liberated Wisdom.

Distribution of feast to assembly of practitioners.

The shrine master says:

ཧོ། ཚོས་རྒྱམས་མཉམ་པའི་ཚོས་ཉིད་སྟེ། གཙང་མེའི་ཏོག་པ་ཀུན་དང་བྲལ།

HO CHÖ NAM NYAM PA'I CHÖ NYI TE TSANG ME'I TOK PA KÜN DANG DRAL
HOH All things have the same nature, Beyond all concepts of clean and dirty

བཟང་དག་སྤང་བློས་པ་མེད། རོ་མཉམ་ཆེན་པོར་བཞེས་སུ་གསོལ།

ZANG NGEN PANG LANG TRO PA ME RO NYAM CHEN POR ZHE SU SÖL
And all ideas of good, bad, acceptance, and rejection. I pray that you accept this in the great equality of flavor.

The master and assembly respond:

ཀྱེ། གཟུང་འཛིན་བྲལ་བ་དམ་པའི་ཚོས། ཞེན་མེད་བདེ་ཆེན་ལས་འོང་བ།

KYE ZUNG DZIN DREL WA DAM PA'I CHÖ ZHEN ME DE CHEN LE ONG WA
Hey! Holy dharma beyond subject and object Comes from great bliss without craving.

ཟག་པ་མེད་ཅིང་རིན་ཐང་བྲལ། རོ་མཚར་མཚོད་ཆེན་ཨེ་མ་ཏོ།

ZAG PA ME CHING RIN TANG DREL NGO TSAR CHÖ CHEN EH MA HO
Immaculate, priceless, this great offering Is amazing! E MA HOH

Recite Long Life Prayers while feast is served to assembly of practitioners.

འདུས་པས་ཚོགས་རོལ་ལྷག་མ་བསྟོ།

The assembly enjoys the feast. Then dedicate the leftovers:

ཚོགས་ལྷག་གཏོར་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་པ་ལ་སྤྲུགས་གཏད་པར་བྱ།

TSOK LHAK TOR JIN LAP DZE PA LA TUK TE PAR SHU
Please direct your mind to the blessing of the feast's leftovers.

ལྷག་མའི་དམ་ཚིག་འདོད་ཡོན་གྱི་སྤང་བོ་ཟད་མི་ཤེས་པས་ནམ་མཁའི་ཁམས་གང་བར་གྱུར།

HAK MA'I DAM TSIK DÖ YÖN GYI PUNG PO ZE MI SHE PE NAM KHA'I KHAM KANG BAR GYUR
The leftovers become an inexhaustible mass of desirable samaya substances that fill all the realms of space.

ཨེ་ཨ་རལི་ཧཱི་ཧཱི་ཤེ་ཇ།

E AH RALI HRIM HRIM PEM DZA

ཧཱི། ཀེ་སང་དབང་ཕྱག་མ་སྲིང་མཛད། དབང་ཕྱག་བྱོན་མོ་བྲན་གྱི་ཚོགས།

HUM KE SENG WANG CHUK MA SING DZA WANG CHUK JEN MO DREN GYI TSOK
HŪM Gaurīs, Singhas, Ísvārīs, Mothers, sisters, friends, and maids

མཐའ་སྐྱོང་རིགས་རྒྱམས་ལྷག་མ་བཞེས། རྒྱམ་བཞིའི་ཕྱིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

TA KYONG RIK NAM HLAKE MA ZHE NAM ZHI TRIN LEY DRUB PAR DZÖ
All who guard the perimeter, accept these leftovers. Accomplish the four activities.

སར་ཡུའྲིཾ་བ་ལི་ཏ་ལ་ནིཾ་ ཀམ་ཨལ་སིདྲིཾ་ཧཱཾ

SARWA UTSISH TA BA LIM TA KA HI KARMA ASHTA SIDDHI HUM

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་དགྲིལ་ལའོར་དུ། །ཚོགས་གྲིལའོར་ལོ་བསྐོར་བ་ཡིས།

DOR JE SEM PA'I KYIL KHOR DU TSOK KYI KHOR LO KOR WA YI

Through turning this ganachakra in the mandala of the vidyadhara guru,

།བདག་གཞན་འགོ་བ་མ་ལུས་པ། །དགྲིལ་ལའོར་གཅིག་ཏུ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DAK ZHEN DRO WA MA LÜ PA KYIL KHOR CHIK TU DRUB PAR SHOG

may I and all beings be accomplished as one mandala.

GO TO KANG SOL p 87 [last two lines "HUM HRIH.."] - **p 94** ["TAM JAY DI LAY.."]

གཏོར་སྐྱོང་བརྟན་མ་རྟོ་བཅསཾ

Offer tormas to guardians and earth goddesses. Perform the horse dance:

→ ཧཱཾ བརྒྱུད་གསུམ་སྒྲ་མའི་སྐྱུན་སྲ་སུཾ དམ་བཅའ་བཀའ་ཡི་སྐྱུང་མ་རྣམསཾ

HUM GYÜ SUM LA MA'I CHEN NGA RU DAM CHA KA YI SUNG MA NAM

HÜM Guardians of command, sworn in the presence Of the gurus of the three lineages,

མཚོན་བཞེས་བདག་གི་སྤོན་ལས་རྣམསཾ །སྐྱབས་ནས་ཏྲག་ཏུ་སྐྱུང་སྐྱོབས་མཛོདཾ

CHÖ ZHE DAK GI TRIN LEY NAM DRUB NE TAK TU SUNG KYOB DZÖ

Accept this offering. Accomplish my activity, And always protect me.

ཧཱཾ ཚོགས་དང་བཀའ་ཡི་ཚོགས་བཅས་འདིཾ བསྟན་སྐྱོང་ཡ་མའི་ཚོགས་བཅས་རྣམསཾ

HUM TSOK DANG KA YI TSOK CHE DI TEN KYONG YA MA'I TSOK CHE NAM

HÜM Attend this feast and associated command, Earth goddesses, guards, and yamas.

དཔལ་གྱི་བཀའ་བཞེས་འདིར་བྱོན་ནསཾ བཤལ་ཚུ་བཞེས་ནས་སྤོན་ལས་མཛོདཾ

PAL GYI KA ZHIN DIR JÖN NE ZHAL CHU ZHE NE TRIN LEY DZÖ

Come here as commanded by Great Splendor. Accept this rinse water and perform activity.

ཧཱཾ ཨོ་ཤྲི་མ་ཡའི་དགྲིལ་ལའོར་ཏུཾ མ་རིག་མཚན་མའི་རྟོག་ཚོགས་བྱུབཾ

HUM E WAM MA YA'I KYIL KHOR TU MA RIK TSEN MA'I TOK TSOK DRUB

HÜM Into the mandala of EVAM MAYA Are cast ignorance and thoughts of attributes.

ཡེ་ཤེས་བཞི་ཡི་སྤྱལ་རྒྱས་བཏབཾ དཔལ་གྱི་སྐྱུ་བྲོ་མཐར་ཐུན་གྱུརཾ

YE SHE ZHI YI CHAK GYE TAB PAL GYI LU DRO TAR CHIN GYUR

They are sealed by the mudra of fourfold wisdom. Splendor's song and dance are complete.

GO TO KANG SOL p 95 [1st line "OM BADZRA MA HA.."] to **p 96** [next to last line "PUR PA TRINLAY .."]

RETURN TO NEXT PAGE 84 ["OM BENZA SATA SHANTA.."]

ཨ་མུ་ཀ་ལའྲིཾ་ཏཱ་མ་ནཱ་ཡ་ནནཾ

A MU KA LAM TAM BHA YA NEN

བདག་ཅག་མཚོག་སྐྱབ་ཚེ་བསོད་རྒྱས། །དཔལ་འབྱོར་བདེ་བས་བསྐྱང་གུར་ཅིག།

DAK CHAK CHOG DRUB TSE SÖ GYE PAL JOR DE WE KANG GYUR CHIK
May we achieve the supreme. May our lives and merit increase. May we be filled with affluence and happiness.

རྗེས་རིམ་གཏང་རག་སྐྱེ་ལྷང་དང་། སློན་ལམ་གདབ་ཅིང་གིས་པར་བྱེ། མཚོད་བསྟོད་གོང་ལྟར་བྱ་བ་ནི།

Sing the victory, and celebrate. With that, the stages of feast activity are accomplished. Conclude with offerings of thanks, dissolution, re-arising, Sealing with aspirations, and auspiciousness. Present offerings and praise as before:

ཨོྃ་བཟླ་ས་དུ་ཤུག་གོ་རྟ་ས་པུ་རི་མ་ར་ཨུཾ་སོགས་ནས་ ཤུག་པ་རྩུ་རྟ་བ་ལོ་ཏ་ཏི་ར་རྟམ་རྟུ་པུ་ཇ་ཏོ།

➔ OM BENZRA SA TA SHANTA KRODHA SA PA RI WA RA ARMIGHAM PADYAM PUPE DHUPE ALOKE
GHANDEH NEWIDE SHABTA PANCHA RAKTA BALIMTA TIRA DHARMA DHA TU PUDZA HO

བསྟོད་པ་གོང་ལྟར་གཞུང་བཞིན་ནོ།

Praise as earlier in the text:

ཏོ། སྐྱ་གསུང་བྱུགས་མཚོག་ཡེ་ནས་རྫོགས། ཡོན་ཏན་ཐོན་ལས་ཟུང་པོ་ཆེ།

HO KU SUNG TUK CHOG YE NE DZOG YÖN TEN TRIN LEY DE PO CHE
HO Your supreme body, speech, and mind have been perfect from the beginning.
Your qualities and activity are wondrous.

ཀུན་གཞི་རྣམ་དག་རིག་པའི་ལྷ། ལྷག་འཚལ་རྩོ་རྩེ་སེམས་དཔའ་ལའོ།

KÜN ZHI NAM DAG RIK PA'I HLA CHAK TSEL DOR JE SEM PA'I LA'O
You are the pure ground, the deity of awareness. I prostrate to Vajrasattva.

ཏོ། རིགས་མཚོག་ཡེ་གིས་ལྷ་དང་ལྷན་། བྱི་ནང་ལྷང་ཁམས་སྐྱེ་མཚེད་ཀུན།

HO RIK CHOG YE SHE NGA DANG DEN CHI NANG PUNG KHAM KYE CHE KÜN
HO Supreme families of the five wisdoms, All the outer and inner aggregates, elements, and senses

ཅུ་ལ་སྐྱང་ནི་དང་ཁྲོ་བོར་རྫོགས། ལྷག་འཚལ་རང་བྱུང་དགྱི་ལ་འཁོར་ལའོ།

CHAL NANG ZHI DANG TRO WOR DZOG CHAK TSEL RANG JUNG KYIL KHOR LA'O
Appear spontaneously as the perfect peaceful and wrathful ones. I prostrate to the self-arisen mandala.

ཚོ་ག་ཏིང་འཛིན་ཉམས་པ་དང་། དམ་ཚོག་ཉམས་དང་གང་འགལ་བ།

CHO GA TING DZIN NYAM PA DANG DAM TSIK NYAM DANG GANG GEL WA
I confess with regret All imperfect ritual and samādhi,

ཚོགས་རྣམས་བདག་གིས་འགྱོད་པས་བཤགས། སྐྱིབ་མེད་ཚང་པའི་དངོས་གྲུབ་སེཾ་ལ།

TSOK NAM DAK GI GYÖ PE SHAK DRIB ME TSANG PA'I NGO DRUB CHOL
And all violations of samaya. Please bestow the siddhi of unveiled perfect purity.

ཨོྃ་བཟླ་ས་དུ་ས་མ་ཡ། སོགས་ཡིག་བརྒྱ་བརྗོད།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME
BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID
DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO
BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA
YA SAT WA AH

རི་སྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་ཀྱི་བར་མེ་ སེམ་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར་མེ་

JI SI NAM KHA NE KYI BAR SEM CHEN KÜN GYI DÖN GYI CHIR
For as long as space lasts, For the good of all beings,

དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་རྣམས་རྟེན་འདི་ལམ་ ལྷགས་ནས་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྦྱིལ་མེ་

KYIL KHOR HLA NAM TEN DI LA ZHUK NE NGO DRUB MA LÜ CHÖL
Deities of the mandala, remain in this support And bestow all siddhis.

ཨྲིཾ་ཡེ་དྷ་མུ་སོགས་ནས། མ་དུ་བྲམ་ཤེ་ཡེ་སྦྱ་དུ་ ཨྲིཾ་སུ་བྲམ་ཏཱི་བཟླ་ཡེ་སྦྱ་དུ་

OM YE DHAR MA HE TU PRA BHA VA HE TUN TESHAN TA THA GA TE HYA BA VAN TESH CHA YO NI RO
DHA E VAM VA DI MA HA SHRA MA NA SVA HA OM SU TRA TISHA BENZRA E SO HA 3X

རྟེན་གཞི་འཁོར་བཅས་རང་ལ་འདུམ་ དེ་ཡང་དྲན་རྫོགས་ལྷ་དམ་ལམ་མེ་

TEN SHI KHOR CHE RANG LA DU DE YANG DREN DZOG NA DA YEL
The environment and entourage dissolve into me. I dissolve, as soon as I think of it, into a nāda.

སྤར་ཡང་དོ་རྗེ་སེམ་ཅན་དཔའི་སྦྱུ་ ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོའི་གོ་ཚས་གཏམས་མེ་

LAR YANG DOR JE SEM PA'I KU YE SHE CHEN PO GO CHE TAM
Vajrasattva arises again, Wearing the armor of great wisdom.

ཨྲིཾ་ཨམ་ཧཱུཾ་ བཟླ་རཀྱ་ཧཱུཾ་

OM AH HUM BENZRA RAKSHA HAM

དགོ་འདིས་མཁའ་ཁྱབ་འགོ་བ་ཀུན་མེ་ དབྱིངས་དང་ཐིག་ལེ་ཞིང་མཚོག་ནས་མེ་

GE DI KHA KHYAB DRO WA KÜN YING DANG TIK LE ZHING CHOG NE
Through this virtue may all beings throughout space Reach the supreme realm of space and tilakas.

རིག་པ་སེམས་ཉིད་ཞི་བོའི་སྦྱུ་ སྤྲིན་ནས་དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་ཤོག་མེ་

RIK PA SEM NYI ZHI TRO KU MIN NE DÖN NYI HLÜN DRUB SHOG
May their awareness, mind itself, ripen as svabhāvikakāya. My dual good be spontaneous!

ཧཱུཾ་ ཞི་བོ་དབྱིངས་ཀྱི་དགྱིལ་འཁོར་ནས་མེ་ སྦྱུ་འཕྲུལ་ལྷ་ཡི་བྱིན་བརྒྱབ་ལས་མེ་

HUM ZHI TRO YING KYI KYIL KHOR NE GYU TRÜL HLA YI JIN LAB LE
HÜM From the mandala of the peaceful and wrathful expanse Comes the blessing of magical deities.

དངོས་གྲུབ་མེ་ཏོག་ཚར་དུ་བསྐྱེལ་མེ་ རྣམ་ཀུན་བཟླ་ཤིས་དཔལ་འབར་ཤོག་མེ་

NGO DRUB ME TOK CHAR DU NYIL NAM KÜN TRA SHI PEL WAR SHOG
Flowers of siddhi descend like rain. May there be splendid, brilliant, total auspiciousness.

ཚོག་འདི་རིག་འཛིན་འཕགས་པའི་ལུང་ དོན་འདི་དོ་རྗེ་སེམས་དཔས་བཀའ། ཟབ་མཐོའི་འགྲེལ་ཚད་དོན་ལྷན་པའི། ལྷལ་ལྷན་རྣམས་ཀྱིས་གཅིས་པར་བྱུངས་མེ།
ས་མ་ཡམ་ མེ་ རྒྱ་རྒྱ་ བཟླ་ཐིམ་ ཨྲིཾ་འབར་བའི་དོ་རྗེས་སོ།། །།

This is the path of noble vidyādhara, Revealed by Vajrasattva. Profound, all connection with it is good. Fortunate ones, cherish it! Samaya! Sealed! Sealed! Symbols dissolved!
Written down by Barway Dorje.

GO TO KANG SOL FOR ENDING PRAYERS, WHICH BEGIN AFTER P 98 ["CHAG CHU DU ZHI GYAL WA.."]

LAST DAY

དོར་སེམས་ཐ་ཐིག་གཤིན་དོན་བྱང་ལུང་ཚོག་བཞུགས་སོ།

The Inscription Ritual for the Dead from Subtle Essence Vajrasattva

ན་མོ་བཟོ་ས་དུ་ཡེ།

NAMO VAJRASATTVAYE!

ཐ་ཐིག་དོར་སེམས་དཔལ་སྒོ་ནས་གཤིན་དོན་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་ཐབས་ནི་མིང་བྱང་ལྷོག་ལྷོག་སོགས་མཐོ་བའི་ཡོ་བྱད་འདུ་བྱས་ལ། དམིགས་རྟེན།

This is the way to care for the dead using Subtle Essence Vajrasattva: Gather a name inscription, the tormas, and the other requisite materials. Cleanse the focal support with:

ཨོ་བཟོ་ས་དུ་ཧཱུྃ།

OM BENDZRA SA TA HUM

གིས་བསངས་གིས་སྐྱངས་ལ། *Purify it with:*

ཨོ་སྤྱ་བྱ་མ་ཤུལ་སའ་ཤུལ་སྤྱ་བྱ་མ་ཤུལ་ཧཱུྃ། གིས་སྐྱངས་ལ།

OM SA BHA WA SHUDDHA SARWA DHARMA SA BHA WA SHUDDHO HAM

མདུན་གྱི་དམིགས་རྟེན་ཚོ་འདས་དངོས་ཅམ་ ཁམས་དང་སྐྱེ་མཆེད་རྫོགས་པར་གསལ་ལམ་ཅམ་

DÜN GYI MIK TEN TSE DE NGO KHAM DANG KYE CHE DZOG PAR SEL

The focal support in front of me is the actual deceased, Vivid with complete elements and senses.

ལྷགས་ཀྱི་ལྷག་རྒྱ་དང་བཅས། *With the hook mudra:*

ཧཱུྃ། མཚོག་གསུམ་ཞི་བློ་རབ་འབྱམས་གྱི་ བདེན་པས་ཚོ་འདས་རྣམ་ཤེས་ནི་ཅམ་

HUM CKOK SUM ZHI TRO RAB JAM KYI DEN PE TSE DE NAM SHE NI

By the truth of the three jewels and the countless peaceful And wrathful ones, may the consciousness of this deceased person.

ཁམས་གསུམ་སྤིད་པ་གར་གནས་ཀྱང་ འདིར་བཀུག་རྟེན་འདིར་དབྱེར་མེད་གུར་ཅམ་

KHAM SUM SI PA GAR NE KYANG DIR KU TEN DIR YER ME GYUR

No matter where it is within the three realms, Be summoned here and become inseparable from this support.

ཧཱུྃ་རྫོ་ན་བློ་ལ་འཛོམས་ ལན་གསུམ།

HUM BENDZRA JNANA NRI AH KARSHA YA DZA (3 X)

བགོགས་གྱི་གཏོར་མ་ *The obstructors' tormas:*

རི་ཡོ་འཁོར་གིས་འཛོམས་ལ། སམ་བུ་བློ་ན་ལ་འཛོམས་གཤིན་ལྷགས་བཀུག་

RAM YAM KHAM SAR WA BI GHA NAN AH KARSHA YA DZA

Bless it with RAM YAM KHAM. Summon followers of the dead with: SARVA VIGHNĀN ĀKARŚAYA JAH

ཨོཾ གཏོར་མ་གཡས་བརྗོད་གྱིས།

Rotate it clockwise with:

ཨོ་སར་བི་མྱེན་ན་མེ་སར་ཏ་སྤྱ་ག་ཏ་ལྷོ་བི་ཤ་ལུ་ཤེ་བྱུང་སར་ཐ་འོ་ལྷན་ཏེ་སྤྱ་ར་ཏ་ཨེ་མི་ག་ག་ན་འོ་མྱི་རྩ་ཏྱི་བ་ལི་ཏ་ཡེ་སྤྱ་རྩེ།

OM SARWA BIGHANAN NA MA SARWA TATAGATA BHAYO MISHA MUKHE BHE SARWA TA KHAM UGATE SAPARANA EMAM GAGANA KHAM GRIHANA DAM BALINGTA YE SO HA (3x)

Om Sarva Vighnān Namah Sarva Tathāgata Bhyo Viśva Mukhe Bhyah Sarva That Kham Utgate Spharaṅa Imam Gagana Kham Ghrihana Dam Balimtay Svāhā (3x)

ལན་གསུམ་གྱིས་ཞི་སྤངས་དང་།

Three times; the peaceful purification.

གཡོན་རྗོད་གྱིས།

Then rotate it counterclockwise with:

ཨོ་སུམ་བླ་ནི་སུམ་བླ་ཏུཾ ། མྱི་རྩ་མྱི་རྩ་ཏུཾ ། མྱི་རྩ་པ་ཡ་མྱི་རྩ་པ་ཡ་ཏུཾ ། ཨེ་ན་ཡ་ཏོ་རྟ་ག་ལྷན་བེད་རུ་ཇ་གོ་རྟ་ཡ་ཏུཾ ། ཡེ་ཏེ།

OM SUMBHA NI SUMBHA HUM GRIHANA GRIHANA HUM GRIHANA PA YA GRIHANA PA YA HUM A NA YA HO BHAGAWAN BIDYA RA DZA TRODHA YA HUM PE (3 X)

Om Sumbha Nisumbha Hūm Ghrihana Ghrihana Hūm Ghrihanapaya Ghrihanapaya Hūm Anayaho Bhagavān Vidyārājah Krodhaya Hūm Phat (3x)

ལན་གསུམ་གྱིས་ཞི་བྱེད་མཉམ་སྤངས་བ་དང་།

Three times; the semi-peaceful purification. Then:

ཏུཾ ། འདི་ཡི་རྗེས་འབྲང་འབྲུང་པོ་དང་། ། ཟ་འདྲེ་གསོན་བདུད་གཤེན་ལྷགས་རྣམས་མེ།

HUM DI YI JE DRANG JUNG PO DANG ZA DRI SÖN DÜ ZHIN CHAK NAM HUM Followers, spirits, consuming ghosts, Living maras, and all who menace the dead:

གཏོར་མ་འདི་འོངས་གཞན་དུ་དེངས་མེ། ། འདས་ན་བརྗམས་པར་འགྱུར་ཏ་རེ།

TOR MA DI LONG ZHEN DU DENG DE NA LAG PAR GYUR TA RE Take this torma and leave! If you do not, you will surely be destroyed!

ཏུཾ ། ཏུཾ ། ཏུཾ ། ཏུཾ ། བི་ཤ་བཟླ་གོ་རྟ་རུ་ལ་མཇུག་ལ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཏུཾ །

HUM HUM HUM HUM BISHWA BAZRA TRODHA DZALA MANDALA PE PE HA LA HA LA HUM

Hūm Hūm Hūm Hūm Viśva Vajra Krodha Jvala Mandala Phat Phat Hala Hala Hūm

གིས་ཡུངས་ཐུན་ཐབ་ཅིང་བྲག་པོའི་སྤྱང་བ་ལ།

Pelt them with mustard seeds; the forceful purification:

བཟླ་རྒྱ་རྒྱེ།

BENDZRA RAKSHA RAKSHA

ཞེས་སྤྱད་ལའོར་དང་།

The protection circle.

དེ་ནས་སྒྲིག་སྒྲིབ་ཡི་ཤེས་མེ་ཆུས་སྤྱད་བཞི།

Then purify wrongs and veils with wisdom fire and water:

དམིགས་ཡུལ་སྒྲིག་སྒྲིབ་སྒྲིག་གཟུགས་ནིམ། ལྷ་བུག་ནས་ཐོན་ཏིལ་ལ་ཐིམ།

MIK YUL DIG DRIB DIG ZUG NI NA BU NE TON TIL LA TIM

The deceased's wrongs and veils emerge from their nostrils In the form of a scorpion and dissolve into the sesame seeds.

དོར་སེམས་ཡི་ཤེས་མེར་བསྐྱེགས་ཏེ། མ་གཤིས་ཆུ་ཡིས་སྤྱདས་བར་གྱུར།

DOR SEM YE SHE MER SEG TE MA KI CHU YI JANG WAR GYUR

They are burnt by the wisdom fire of Vajrasattva And purified by the water of Mamaki.

ཏིལ་མཐིབ་སྒྲིབ་སྤྱད་བའི་བར་བཟུང་བས།

Holding sesame seeds between your joined thumb and ring finger:

ཨོྲོ་བཟླ་སརྲ་སརྲ་པཱ་པཱ་ད་ཏ་ན་ལྷ་སྒྲིབ་གྱུ་སྤྱི་སྤྱི་ཏུ།

OM BENZRA SATWA SARWA PA PAM DA HANA BHA MIN KURU HUM SA HA
OM VAJRASATTVA SARVA PĀPAM DA HANA BHA MIN KURU HŪM SVA HA (9X)

ཤེས་ལན་དགུར་མེ་ཆུར་དོར་ཞིང་སྤོང་བར་སྤྱདས།

Nine times. Dispose of the fire and water and dissolve them into emptiness.

དེ་ནས་མེ་ལོང་བྲུས་ཆས་འཛིན་ཅིང་ཞལ་དགྲིལ་ལའོར་ལ་སྤྱོགས་ནས།

Then face the mandala, holding a mirror and ablution implements:

ནམ་དག་བྲུས་གྱི་ཁང་བ་སུ། ལྷ་མ་དོ་ཇེ་སེམས་དཔའ་དང།

NAM DAG DRU KYI KHANG PA RU LA MA DOR JE SEM PA DANG

In a pure mansion of ablution I offer ablution and cleansing

རྒྱལ་བ་ཞི་ཚོར་བ་འབྲུམས་ལམ། ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཡི་ཤེས་ཆུས།

GYEL WA ZHI TRO RAB JAM LA YEN LAG GYE DEN YE SHE CHU

To Guru Vajrasattva And the countless peaceful and wrathful victors

འདག་ཆར་བཅས་པས་སྐྱུ་བྲུས་གསོལ། ཨོྲོ་སརྲ་ཏ་ཐཱ་ག་ཏ་ཨ་བྷི་ཤེ་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤྲི་ཡེ་ཏུ།

DAG CHAR CHE PE KU DRU SÖL OM SARWA TA TA GA TA AHBHI SHE KATA SA MA YA SHRI YE HUM
With wisdom water with eight attributes. Om Sarva Tathāgata Abhišekata Samaya Śrīye Hūm

གིས་སྐྱུ་བྲུས་དང་།

The ablution. Then dry them:

ཨོྲོ་ཏུྱི་ཏུྱི་ཏུྱི་ཨུ། ཀཱཱ་ཡ་བི་ཤ་དྷཱ་ཤ་ཡེ་སྤྱི་ཏུ།

OM HUM TRAM HRI AH KA YA BI SHA DHANA YE SO HA

Om Hūm Trām Hrīh Āh Kāya Viśvadhanaye Svāhā

ཨོཾ ལྷ་ཕྱི་བ་དང་གོས་ཟུང་འཛིན་ཅིང་།

Holding raiment:

སྤབ་འཇམ་ཡངས་པ་ལྷ་ཡི་གོས།

SAB JAM YANG PA HLA YI GO
This fine, smooth, divine fabric

མི་བསྐྱོད་དོ་རྗེའི་སྐྱ་མཉེས་ལ།

MI KYO DOR JE KU NYE LA
Is pleasing to Akshobhyavajra's body.

མི་ཕྱེད་དད་པས་བདག་འབུལ་ན།

MI CHE DE PE DAG BUL NA
I offer it with unconditional faith

དམིགས་ཡུལ་དོ་རྗེའི་སྐྱ་ཐོབ་གོག་ཅེ།

MIK YUL DOR JE KU TOB SHOG
May the deceased attain the vajra body.

ཨོྲཱ་བཟླ་མསྟ་རཏྟ་མ་ལ་ཨྲཱ་ལང་ཀ་ར་དུ་ཇ་ཉོཾ།

OM BENZRA WASTRA RATNA MALA A LANG KARA PUDZA HO

Om Vajra Vastra Ratna Māla Ālangkara Pūja Ho

ཡིས་ན་བཟའ་འབུལ་ནས། ལྷ་ལྷུས་ཟིག་མས་ལས་ཉོན་སྐྱེངས་བཞི།

Offer raiment. Then purify the disciple's karma and kleshas.

ཧཱུྃ འདི་ནི་ཕྱིན་དུག་རང་བཞིན་ཚུ།

HUM DI NI CHIN DRUK RANG ZHIN CHU
HUM This water's nature is the six perfections.

ཉོན་མོངས་དུག་པོ་སྐྱེད་བྱས་ནས།

NYÖN MONG DRUK PO JANG JE NE
It purifies the six kleshas and

རིག་དུག་སྐྱེ་བའི་ནམ་སྐྱིན་ལས།

RIK DRUK KYE WAI NAM MIN LE
Their ripening as birth in the six states

ལྷ་སྤྲལས་ཕྱག་རྒྱའི་སྟོབས་ཀྱིས་སྐྱེངས།

HLA NGAG CHAG GYAI TOB KYI JANG
Through the power of deity, mantra and mudra.

ཨོྲཱ་བཟླ་ས་དུ་ས་མ་ཡ་ སོགས་ ས་དུ་ཨྲཱཾ།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH

དམིགས་ཡུལ་རིགས་དུག་དུ་འཁོར་བའི་ལས་ཉོན་བག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཤེད་ཤེད་ཉི་གུ་རུ་ཡི་སྐྱ་དུ།

MIK YUL RIK DRUK DU KHOR WAY LEY NYÖN BAG CHAK TAM CHE SHAN TAM KU RU YE SO HA
May all karma, kleshas, and habits that might cause the deceased to return to any of the six realms be pacified.
SANTIM KURUYE SVAHA!

མིང་བྱང་བརྒྱུ་ རིགས་དུག་གནས་སྐྱེངས་ནི།

Cleanse the name inscription. Then purify the locations of the six realms:

དམིགས་ཡུལ་གནས་ལུས་ཨ་སུ་བྱི་ འི་བྲེ་དུ་ལ་ལས་ཉོན་བསྟིམ་མེ

MIK YUL NE LU AH SU NI

TRI TRE DU LA LE NYÖN TIM

The deceased's karma and kleshas dissolve into A, SU, NRI, TRI PRE and DUH in the six places within their body.

སོར་མཇུབ་རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་བཅུ་ ལྷོར་མཚམས་འོད་གྲིས་བསྐྱེད་སྤངས་གུར་མེ

SOR DZU RIK NGA YAB YUM CHU CHOR TSAM Ö KYI SE JANG GYUR

My fingers, the father and mothers of the five families, Burn them away with light from their union.

Append to the hundred syllables The six syllables, the ten, and the six mantras. Purify them with sand and separate them with mudra. They then prostrate and pray with grief and longing:

བྲེ་ཡུངས་མིང་བྲང་ལ་བྲབ་ཅིང་།

Pelting the name inscription with sand and sesame seeds:

ཨོ་བཟླ་ས་རུ་ས་མ་ཡ་ བོགས།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME
BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID
DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO
BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA
YA SAT WA AH

འམ་ཨ་མ་ཤ་ས་མེམ་མེ ཨོ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཨ་མེ མུ་མུ་མུ་མུ་ཏུ་མེ

A AH HA SHA SA MA OM HUM TRAM HRI AH MUM LAM MAM PAM TAM

དོར་བལྟམ་བཅས།

With vajra binding mudra:

ཨོ་ད་ཉ་ད་ཉ་སམ་ན་ར་ག་ག་ཉེ་ཉེ་དུ་ཏུ་མེམ་མེ ཨོ་པ་ཅ་པ་ཅ་སམ་བྲེ་ཉ་ག་ག་ཉེ་ཉེ་དུ་ཏུ་མེམ་མེ

OM DAHA DAHA SARWA NARAKA GATE HEDUM HUM PE OM PATSA PATSA SARWA TRETAKA GATE
HEDUM HUM PE

ཨོ་མ་བ་མ་བ་སམ་ཉིངྩ་ག་ཉེ་ཉེ་དུ་ཏུ་མེམ་མེ ཨོ་ཚིངྩ་ཚིངྩ་སམ་བྲི་ག་ཉེ་ཉེ་དུ་ཏུ་མེམ་མེ

OM MATA MATA SARWA TIRYAKA GATE HEDUM HUM PE OM TSINDHA TSINDHA SARWA NRI GATE
HEDUM HUM PE

ཨོ་ཉཉ་ཉཉ་སམ་སུ་ར་ག་ག་ཉེ་ཉེ་དུ་ཏུ་མེམ་མེ ཨོ་བྲི་ཉ་བྲི་ཉ་སམ་སུ་ར་ག་ག་ཉེ་ཉེ་དུ་ཏུ་མེམ་མེ

OM TRATA TRATA SARWA SURAKA GATE HEDUM HUM PE OM TRITA TRITA SARWA SURAKA GATE
HEDUM HUM PE (3 X)

3 X

ཨོཾ ཅེས་ལན་གསུམ། དེ་ནས་ཉི་དྲུ་གཅིག་ལ་མིང་བྱང་འཇུས་བཞིན་བྱག་འཚལ་བཟུག་ནས།

Three times. Then ask a relative to prostrate while holding the name inscription:

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཞི་བྲོའི་ལྷ་མོ། སྐྱབས་མིན་བདག་འདྲ་སྐྱབས་སུ་གསོལ།

3 X

DOR JE SEM PA ZHI TRO HLA KYAB ME DAG DRA KYAB SU SÖL

Vajrasattva and peaceful and wrathful deities, I pray that you protect me; I have no refuge!

མགོན་མིན་བདག་ལ་གཟིགས་ནས་ཀྱང་། བྱགས་རྗེ་ཚེན་པོས་ངན་སོང་ལས།

GÖN ME DAG LA ZIK NE KYANG TUK JE CHEN PO NGEN SONG LEY

I pray that you regard me; I have no protector! Through your great compassion, free me from

སྒྲོལ་ཞིང་ཐར་པའི་གནས་སུ་ངོངས།

DRÖL ZHING TAR PA'I NE SU DRONG

Lower states and lead me to liberation.

ཞེས་དེ་ནས།

Then:

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བི་ཤུ་བརྗོད་རྩ་ལ་མཇུག་ལ་ཡཎ་ཡཎ་ཏ་ལ་ཏ་ལ་ཧཱུྃ།

HUM HUM HUM HUM BHISHA BANDZRA TRODHA DZALA MANDALA PE PE HALA HALA HUM

Hūm Hūm Hūm Hūm Viśva Vajra Krodha Jvala Mandala Phat Phat Hala Hala Hūm

བགོགས་ཐུལ།

Free them from obstructors.

བརྗོད་རྩ་རྩ།

BENDZRA RAKSHA RAKSHA

ས་སྐྱང་འཕོར་བསྐྱོམ།

Meditate on a protection circle with:

ཇི་ཏར་ཏམ་པ་ཏམ་གྱི་ས་ནི། །ལྷ་རྣམས་ཀུན་གྱིས་བྱུང་གསོལ་ལྟར།

JI TAR TAM PA TSAM GYI NI HLA NAM KÜN GYI TRU SÖL TAR

Just as when the Buddha was born All devas offered him ablution,

།ལྷ་ཡི་ཚུ་ནི་དག་པ་ཡེས། །དེ་བཞིན་བདག་གིས་སྐྱུ་བྱུས་བགྱིའོ།

HLA YI CHU NI DAG PA YE DE ZHIN DAG GI KU TRU GYI'O

I offer you ablution in the same way With pure, divine water.

ཨོཾ་སར་ཏ་ཐཱ་གཏ་ཨ་རྗེ་ཤི་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤི་ཡེ་ཧཱུྃ།

OM SARWA TATAGATA ABHISHEKATA SAMAYA SHRI YE HUM

Om Sarva Tathāgata Abhiśekata Samaya Śrīye Hūm

ལྷུས་གྲ།

Cleanse the name inscription.

ས་གཞི་སྒྲོམ་ཆུས་བྱུག་གིང་མེ་ཉོག་གྲམ། །རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷན་བརྒྱན་པ་འདི།

SA ZHI PÖ CHU JUK SHING ME TOK TRAM RI RAB LING ZHI NYI DE GYEN PA DI

This ground, annointed by perfume and covered by scattered flowers, is decorated by the supreme mountain, the sun, and the moon.

།སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས། འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག།

SANG GYE ZHING DU MIK TE PUL WA YI DRO KÜN NAM DAK ZHING LA CHÖ PAR SHOG

I offer it conceiving it as a Buddha realm; May all beings enjoy pure realms.

མཇུག་སྤུལ།

Offer a mandala.

བླ་མ་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཚེ། །སྤྱགས་རྗེའི་རང་བཞིན་དགོངས་སུ་གསོལ།

LA MA DOR JE SEM PA CHE TUK JE'I RANG ZHIN GONG SU SÖL

Guru, great Vajrasattva, Embodiment of compassion, please attend me!

ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཚོའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ། བདག་ཉིད་འཇུག་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

YE SHE GYAL TSO KYIL KHOR DU DAK NYI JUK PAR DZE DU SÖL

I pray that you admit me to the mandala Of the ocean of wisdom.

ཞེས་གསོལ་བ་གདབས།

Supplicate.

དོན་དམ་སྒྲོམ་མེད་བཟོད་ལས་འདས་པ་ལས། རྣམ་ཉོག་གང་ཡང་དམིགས་པར་མི་འགྱུར་སྟེ།

DÖN DAM TRO ME JO LEY DE PA LEY NAM TOK GANG YANG MIK PAR MI GYUR TE

Absolute truth beyond embellishment is inexpressible. It cannot be conceived of by any thought.

ཀུན་རྫོབ་སྦྱུ་མ་ཙམ་གྱི་དབང་གི་ནི། སྤྱགས་དང་འགལ་བ་གྱུར་བ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

KÜN DZOB GYU MA TSAM GYI WANG GI NI TUK DANG GAL WA GYUR WA TÖL LO SHAK

I confess all contraventions of your hearts Caused by illusory relative truth.

འོངས་པ་མཚིས་ན་རང་གཞོང་བཟོད་པར་གསོལ།

NONG PA CHO NA RANG NONG ZÖ PAR SÖL

If I admit my fault, I pray that you be tolerant.

ཨོ་བཟོ་ས་ཏཱ་ས་མ་ཡ་སོགས། ས་ཏཱ་ཨུ།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH

ཨོཾ

གྲུང་སྒྲུངས་སྒྲོམ་གཟུང་བྱ་བ་ནི།

Purify them. Then the taking of vows:

3 X

ནོཾ་ སྒྲིང་པོ་ཉག་གཅིག་བཟོད་མེད་ཚོས་མེད་ བསྐྱུ་མེད་འཕགས་པའི་ཚོགས་ཅས་ལམ་ལམ་ལམ་ལམ་

HO NYING PO NYAK CHIK JO ME CHÖ LU ME PAK PA'I TSOK CHE LA

HO I hold as inseparable refuges The single essence, inexpressible dharma,

འདུ་འབྲུལ་མེད་པ་སྐྱབས་སུ་བཟུང་མེད་ མ་རྟོག་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུའི་འགོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་

DU DREL ME PA KYAB SU ZUNG MA TOK GYU MA TA Ü DRO

And inerrant nole ones, I will free illusory unrealized beings

སྒྲིག་རྒྱུའི་ཚུ་བོ་ལས་བསྐྱལ་བྱེད་ མཚོག་ལ་གུས་འདུད་འབྲུལ་ལས་ལྷོག་ལོ་

MIK GYU CHU WO LEY DREL JA CHOG LA GU DÜ TRUL LEY DOK

From this mirage river. I devotedly bow to the supreme and turn from delusion.

རྟོག་ཚོགས་རང་གྲོལ་རང་རིག་གསལ་ལམ་ འབྲུལ་མེད་རྟོག་འབྲུལ་ལྷོག་གྲུབ་ཤོག་ལོ་

TOK TSOK RANG DROL RANG RIK SEL TRÜL ME TAK KHYAB HLÜN DRUB SHOG (3X)

Thoughts are self-liberated; self-awareness is lucid. May I achieve permanent, pervasive, spontaneous presence without delusion. Three times.

ཞེས་ལན་གསུམ།

ཁྱད་པར་གྱི་སེམས་བསྐྱེད་དང་དམ་ལ་བཞག་པ་ནི། རྩོམ་རིག་ཅིང་།

Then the special generation of bodhicitta and placement of samaya:

Touching the name of inscription with a vajra:

ཧཱུྃ ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲིང་ཁར་ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ བྱང་སེམས་དོ་བོ་ལྷ་དཀྱིལ་སྟེང་མེད་

HUM KHYÖ KYI NYING KHAR KÜN DZOB KYI JANG SEM NGO WO DA KYILTENG

HUM In your heart is relative bodhicitta In the form of a moon disc.

དོན་དམ་ཤེལ་དཀར་དོ་རྩོམ་མཚན་ སྐྱེ་འགགས་གནས་བྲལ་དོན་འདི་བྱུངས་མེད་

DÖN DAM SHEL KAR DOR JE TSEN KYE GAK NE DREL DÖN DI ZUNG

On it is absolute bodhicitta, a white crystal vajra. Understand this: there is no birth, cessation, or dwelling.

དུ་ཀ་ཨ་མ་རི་ཏ་བཅོམ་ཅི་ཏུ་ ཨོཾ་བཅོམ་ས་ཏུ་ཧཱུྃ

DA KA AHMRITA BENDZRA TSITTA HUM OM BENDZRA SA TA HUM

Dāka Amṛita Vajra Citta Hūm

Om Vajrasattva Hūm

ཞེས་ལས་རྩུས་བྲན།

Sprinkle it with water from the activity vase.

ཨོཾ་སྐ་བྱ་བ་མ་ཕུན་མཚན་སྐ་བྱ་བ་མ་ཕུན་ཅོན་ཅོན་ཅོན་ཅོན་

OM SWA BHAWA SHUDDHA SARWA DHARMA SHUDDHO HAM

Om Svabhāva Śuddhah Sarva Dharma Śuddho 'Ham

སྐད་ཅིག་གིས་ཚེ་འདས་ཤོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྐྱེ་སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་ཡོངས་སྤོང་རྫོགས་སྐྱའི་ཆ་བྱད་ཅན།

KA CHIK GI TSE DE DOR JE SEM PA'I KU NANG LA RANG ZHIN ME PA LONG CHÖ DZOG KU CHA JE CHEN
The deceased instantaneously becomes Vajrasattva, appearance without essence, wearing sambhogakaya apparel,

ཤོ་རྗེ་དང་དྲིལ་བུ་འཛིན་པའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་གྱིས་མཚའ་བ་པད་ལྷན་སྐྱེལ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པར་གྱུར།

DOR JE DANG DRIL Ü DZIN PA'I NE SUM DRU SUM GYI TSAN PA PE DAR KYIL DRUNG GI ZHUK PAR GYUR
holding a vajra and bell, marked by the three syllables at the three places, seated with crossed legs on a lotus and moon.

རང་བཞིན་གྱི་གནས་དང་དགྱིལ་འཁོར་པ་ལས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པའི་བྱིར་ཡེ་ཤེས་གྱི་འཁོར་ལོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་

RANG ZHIN GYI NE DANG KYIL KHOR PA LEY JIN GYI LAB PA'I CHIR YE SHE KYI KHOR LO PAK TU ME PA
Countless deities of the wisdom mandala are invited from their natural place and from the mandala in order to bless

སྐྱེན་བྲངས་ཏེ་དབྱེར་མེད་དུ་བྲིམ་པར་གྱུར།

CHEN DRANG TE YER ME DU TIM PAR GYUR
the deceased, into whom they dissolve inseparably.

ཨོྲོ་བཎྲ་ས་དུ་ཧྱུཾ། ཨོྲོ་ཨུཾ་ཧྱུཾ་བོ་རྗེ་ཙོ་རྟཱ་མ་དུ་སྤྱུ་འ་རྣཱ་ན་རྣཱ་ཏུ་ཨུཾ། ཨོྲོ་སུ་ལུ་སུ་ལུ་ཧྱུཾ་རྩོ་ཧྱུཾ། ལྷོ་ན་ཨ་བེ་ག་ཡ་ཨ་ཨུཾ།

OM BENDZRA SATA HUM OM AH HUM BODHI TSITTA MAHA SUKHA JANA DHATU AH

OM RULU RULU HUM JO HUM JANA AH BE SHAYA A AH (3 X)

Om Vajrasattva Hūm Om Āh Hūm Bodhicitta Mahāsukha Jñānadhātu Āh
Om Rulu Rulu Hūm Bhyo Hūm Jñāna Āveśaya A Āh

ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་དབབ་ཅིང་། གྱིས་བརྟན་པར་བྱས་ལ།

Three times, in order to bring down blessings. Then stabilize with:

ཏིཤྱ་བཎྲ།

TISHTA BADZRA
Tiṣṭha Vajra

Then:

ཧྱུཾ། རིན་ཚེན་བུམ་པ་ཡེ་ཤེས་ལུས་མུམ་མུམ་ལྷོ་སུ་གང་པའི་ཟག་མེད་རྒྱན་མུམ་

HUM RIN CHEN BUM PA YE SHE CHU YONG SU GANG PA'I ZA ME GYUN

HUM This precious vase is filled with wisdom water. Its immaculate stream of amrita purifies veils

བདུད་ཅིའི་སྐྱིབ་སྤྱངས་ལུས་གང་ནས་མུ་སྐྱེ་གསལ་རྫོགས་དབང་བསྐྱར་རོམ་

DÜ TSI DRIB JANG LU GANG NE HLA KU SEL DZOG WANG KUR RO

And fills your body. I empower you As the vivid, complete body of the deity.

ཨོྲོ་བཎྲ་ས་དུ་ཧྱུཾ། ཨོྲོ་བཎྲ་ས་དུ་ས་མ་ཡ་ རོགས། ས་དུ་ཨུཾ།

OM BENDZRA SA TA HUM

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA DRI DHO ME
BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID
DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSITTAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO

ཨོཾ BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH

བརྗོད་བཞིན་རྣམ་ལུ་གྱི་དབང་བསྐྱེད།

Saying that, bestow the vase empowerment.

དེང་ནས་ཁྱོད་ཉིད་འཕགས་པའི་རིགས་སུ་སྐྱེས། འགྲོ་དོན་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་དམ་བཅའ་བཟུང་།

DENG NE KHYO NYI PAK PA'I RIK SU KYE DRO DÖN GYUN CHE ME PA'I DAM CHA ZUNG

Today you have been born into this noble family. Promise to ceaselessly help beings.

སྤྲ་མ་ལྷ་ཡི་བཀའ་དྲིན་གཞུང་བའི་ཕྱིར། སྤོས་སྤང་སྒོ་གསུམ་དག་ཀྱང་འབུལ་བར་འཚུལ།

LA MA HLA YI KA DRIN ZHAL WA'I CHIR LO LANG GO SUM DAK KYANG BÜL WAR TSAL

In order to repay the kindness of the guru and deity, Please mentally offer your three gates.

མཇུག་ལྷ་ཨོཾ་ཧཱུྃ།

MANDALA PU DZA HO

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པའི་བཟའ་བུ་བཟོང་།

Dedicate blessed food and drink:

རི་ཡི་ཁྲི་ལྟོ ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

RAM YAM KHAM OM AH HUM

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཆེན་མང་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ།

DE ZHEN SHEK PA RIN CHEN MANG LA CHAK TSAL LO

I prostrate to the tathagata Many Jewels.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟུགས་མཛེས་དམ་པ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ།

DE ZHIN SHEK PA ZUK DZE DAM PA LA CHAK TSAL LO

I prostrate to the tathagata Holy Beauty.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐྱུ་འབྱུང་གྲས་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ།

DE ZHIN SHEG PA KU JAM LE LA CHAK TSAL LO

I prostrate to the tathagata Boundless Body.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདིགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་བ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ།

DE ZHIN SHEK PA JIK PA TAM CHE DANG YONG SU DREL WA LA CHAK TSAL LO

I prostrate to the tathagata Free from All Fear.

གཤེགས་བཞིའི་མཚན་བརྗོད།

Say the names of the four tathagatas.

ན་མཆོག་ཏུ་གྲུ་གྲུ་ཏུ་ཨོཾ་སྐྱུ་ར་སྐྱུ་ར་ཧཱུྃ། ལན་གསུམ།

NAMA SARWA TATAGATA AWALO KITE OM SAMBHARA SAMBHARA HUM (3 X)

Namah Sarva Tathāgata Avalokite Om Sambhara Sambhara Hūm (3x) Three Times.

དམིགས་ལུ་ལ་སེམས་དཔའ་བྱོད་ཉིད་ལེ། འདོད་ཡོན་གཟུགས་མངོས་སྐྱེས་སྟོན་དང་།

MIK YUL SEM PA KHYÖ NYI LA DÖ YÖN ZUK DZE DRA NYEN DANG

Deceased, I present to you in the form of Vajrasattva. These desirable, beautiful forms, pleasant sounds,

དྲི་ཞིམ་རོ་མངར་འཇམ་ལེགས་གོས་མ། བྱིན་སྐབས་བསྐྱོས་བཞིན་ཚིམ་པར་རོལ་།

DRI ZHIM RO NGAR JAM LEK GO JIN LAB NGO ZHIN TSIM PAR ROL

Fine fragrances, delicious tastes, and fine, soft fabric. They have been blessed and dedicated; enjoy them and be satisfied.

ཨོྃ་བཟླ་རུ་པ་ཤ་བྱ་གྲུ་རྩ་ས་སྤྲོད་པ་དྲི་ཚུ་སྤྲུ་དུ།

OM BENZRA RUPA SHABTA GHANDE RASA SAPASHE TRATI TSA SO HA

Om Vajra Rūpa Śabta Ghandhe Rāsa Sparśe Pratiścha Svāhā

ཟས་སྤེལ་མེ་བསུར་བཏང་། ལམ་བསྟན་སྟོན་ལམ་སྟན་པ་ནི།

Offer singed food. Then show them the way and affix aspirations:

ཧཱུྃ། རྒྱལ་སྤྲུལ་བྱོད་ནི་ལའོར་བ་འདིར་། ཆགས་ཞེན་སྤོངས་ལ་མངོན་པར་དགའ་།

HUM GYAL SE KHYÖ NI KHOR WA DIR CHAK ZHEN PONG LA NGÖN PAR GA

HUM Child of victors, cast away craving for samsara! Go quickly now to Ahirati,

བསྐྱུག་པོ་གོད་དང་དཔལ་ལྷན་ཞིང་། བདེ་བ་ཅན་དང་ལས་རབ་རྫོགས་།

TUK PO KÖ DANG PAL DEN ZHING DE WA CHEN DANG LEY RAB DZOG

Dense Array, Glorious, Sukhavati, or Perfect Action,

གང་འདོད་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། དུས་འདིར་སྤུར་དུ་འགོ་བར་གྱིས་། ཡུལ་།

GANG DÖ DAK PA'I ZHING KHAM SU DU DIR NYUR DU DRO WAR GYI PHAT

Whichever pure realm you wish. Go now!

གྱིས་མཚམས་སྤྱོར་འཕོ་བར་བྱ།

Eject them with PHAT.

ཧཱུྃ། རྒྱལ་བའི་སྤྲུགས་རྗེ་ཡེ་ཤེས་མེ། བག་ཆགས་ལས་གྱི་ས་བོན་བསྐྱེགས་།

HUM GYAL WA'I TUK JE YE SHE ME BAK CHAK LEY KYI SA BÖN SEK

HUM The fire of the victors' compassion and wisdom Burns away the seeds of habit and karma.

ཁམས་སུ་འའོར་བ་ཡོངས་གོལ་ནས་། རྐྱུ་གསུམ་འབྲས་བུ་མངོན་གྱུར་ཤོག་།

KHAM SU KHOR WA YONG DROL NE KU SUM DRE Ü NGÖN GYUR SHOG

Liberated from all the three realms of samsara, May you achieve the resultant three kayas.

གཟུངས་སྤྲུགས་བརྗོད་ཅིང་མིང་བྱང་སྤྲེགས་། གཞན་དོན་ཟབ་མོའི་སྤྲིན་ལས་སོགས་། ས་མ་ཡེ། ཅེས་དབུ་དཀོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་བསྐྱུལ་དོར་ལ་བདེ་ཆེན་འབར་

བའི་དོ་རྗེས་སོ།། །།

Recite dharani and burn the name-inscription. That is profound activity for others' good. Samaya!

By Barway Dorje, at the request of the cantor Könchok Tendzin.